

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Aosta, 15 febbraio 2005

Aoste, le 15 février 2005

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione
Servizio legislativo e osservatorio
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott. Paolo Ferrazzin.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence de la Région
Service législatif et observatoire
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: M. Paolo Ferrazzin.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 922 a pag. 927
INDICE SISTEMATICO da pag. 927 a pag. 934

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 935
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 969
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 982
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 983
Avvisi e comunicati 996
Atti emanati da altre amministrazioni 997

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1011
Annunzi legali 1017

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 922 à la page 927
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 927 à la page 934

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 935
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 969
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 982
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 983
Avis et communiqués 996
Actes émanant des autres administrations 997

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1011
Annonces légales 1017

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2005 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 febbraio 2005, n. 5.

Modificazioni alla legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari comunali della Regione autonoma Valle d'Aosta).

pag. 935

Regolamento regionale 4 febbraio 2005, n. 1.

Modificazioni al regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 (Ordinamento dei segretari dei Comuni e delle Comunità montane della Valle d'Aosta).

pag. 942

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 25 gennaio 2005, n. 36.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Les Fleurs sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 969

Decreto 25 gennaio 2005, n. 37.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe - Strada Regionale n. 47 di COGNE.

pag. 974

Decreto 26 gennaio 2005, n. 39.

Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2005 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 4 février 2005,

modifiant la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste).

page 935

Règlement régional n° 1 du 4 février 2005,

modifiant le règlement régional n° 4 du 17 août 1999, portant dispositions concernant les secrétaires des Communes et des Communautés de montagne de la Vallée d'Aoste.

page 942

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 36 du 25 janvier 2005,

portant acquisition pour incorporation au domaine public de la Région des biens immeubles situés aux Fleurs, sur la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, appartenant à des particuliers et utilisés pour l'élargissement de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 969

Arrêté n° 37 du 25 janvier 2005,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE.

page 974

Arrêté n° 39 du 26 janvier 2005,

portant renouvellement de l'autorisation de transporter

trasporto di infermi e feriti alla Società Monterosa S.p.A. con autoambulanze targate AO 157648 e AO 209641.
pag. 975

Decreto 26 gennaio 2005, n. 40.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA THUILE di terreni necessari ai lavori di realizzazione del piazzale parcheggio in frazione Entrèves. Decreto di rettifica al decreto n. 1305 Rep. n. 1093 in data 10.09.1985.
pag. 976

Decreto 26 gennaio 2005, n. 41.

Associazione Valdostana di Solidarietà e Fratellanza (FIHAVANANA) con il Madagascar – A.V.S.F.M. – con sede in PONT-SAINT-MARTIN, via E. Chanoux, 83. Iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche private ed approvazione modifiche statutarie. Regolarizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.
pag. 977

Decreto 27 gennaio 2005, n. 42.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD dei terreni necessari per i lavori di ampliamento dell'area del museo «Maison Caravex».
pag. 977

Decreto 27 gennaio 2005, n. 43.

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Signor Roberto SORDI, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
pag. 979

Decreto 27 gennaio 2005, n. 44.

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Signor Sandro PARAMATTI, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.
pag. 979

Decreto 28 gennaio 2005, n. 46.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS dei terreni necessari per i lavori di rifacimento arginatura Dora Baltea e strada Laffait e costruzione nuovo ponte sulla Dora.
pag. 980

Decreto 28 gennaio 2005, n. 49.

Associazione «La Svolta – Le Virage», con sede in SARRE – fraz. La Remise, 63. Approvazione modifiche statutarie ed iscrizione delle stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche private. Regolarizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.
pag. 981

des infirmes par les ambulances immatriculées AO 157648 et AO 209641 délivrée à la société «Monterosa SpA».
page 975

Arrêté n° 40 du 26 janvier 2005,

rectifiant l'arrêté n° 1305 du 10 septembre 1985, rép. n° 1093, portant expropriation en faveur de la Commune de LA THUILE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Entrèves.
page 976

Arrêté n° 41 du 26 janvier 2005,

portant immatriculation de l'association valdôtaine de solidarité et de fraternité avec le Madagascar FIHAVANANA (AVSFM), dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN (83, rue Émile Chanoux), au Registre régional des personnes morales de droit privé et approbation des modifications des statuts de ladite association à titre de régularisation d'une situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur.
page 977

Arrêté n° 42 du 27 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de GIGNOD des biens immeubles nécessaires aux travaux d'extension de l'aire du musée Maison Caravex.
page 977

Arrêté n° 43 du 27 janvier 2005,

attribuant la qualité d'officier de la police judiciaire à M. Roberto SORDI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
page 979

Arrêté n° 44 du 27 janvier 2005,

attribuant la qualité d'officier de la police judiciaire à M. Sandro PARAMATTI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.
page 979

Arrêté n° 46 du 28 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de DONNAS des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection des digues de la Doire Baltée et de la route Laffait, ainsi que de construction d'un nouveau pont sur la Doire.
page 980

Arrêté n° 49 du 28 janvier 2005,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « La Svolta – Le Virage », dont le siège est à SARRE (63, hameau de La Remise), et inscription de celles-ci sur le Registre régional des personnes morales de droit privé à titre de régularisation d'une situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur.
page 981

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 17 gennaio 2005, n. 160.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei chimici ambulatoriali ai sensi degli artt. 3 e 4 dell'accordo reso esecutivo con DPR 21 settembre 2001, n. 446, da valere per l'anno 2005. pag. 982

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 80.

Comune di SAINT-VINCENT: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 67 del 12.08.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29.09.2004. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR 11/1998, della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine; approvazione con modificazioni, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni. pag. 983

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 104.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 di capitoli relativi a un finanziamento del Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili già istituiti nell'anno 2004 dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso. pag. 985

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 105.

Attribuzione della competenza del bilancio di previsione per l'anno 2005 di fondi statali assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati - Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 986

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 106.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione di cui alla DGR n. 4241 del 22.11.2004 concernente approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI, di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, per il triennio 2004/2006, approvata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci suddetti. pag. 988

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 107.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 160 du 17 janvier 2005,

portant approbation du classement régional définitif des chimistes des dispensaires, aux termes des art. 3 et 4 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 446 du 21 septembre 2001, valable au titre de 2005. page 982

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 80 du 17 janvier 2005,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et, avec modifications, de la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondations visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 67 du 12 août 2004 et soumise à la Région le 29 septembre 2004. page 983

Délibération n° 104 du 24 janvier 2005,

portant création, au budget prévisionnel 2005 de la Région, de chapitres relatifs à un financement du Fonds régional pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées, déjà institués en 2004 après la présentation au Conseil régional dudit budget. page 985

Délibération n° 105 du 24 janvier 2005,

portant inscription au budget prévisionnel 2005 des crédits alloués à la Région en 2004 par l'État et non engagés, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion y afférent. page 986

Délibération n° 106 du 24 janvier 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriennal 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la DGR n° 4241 du 22 novembre 2004, portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2004/2006, approuvée après la présentation au Conseil régional des budgets susmentionnés. page 988

Délibération n° 107 du 24 janvier 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget plu-

quello pluriennale 2005/2007 tra obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 36, comma 3 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007)» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 994

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 996

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 996

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 5.

Variante non sostanziale n. 11 P.R.G.C. – modifica ad art. 42 delle N.T.A. – esame osservazioni e approvazione.

pag. 997

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 6.

Variante non sostanziale n. 12 P.R.G.C. – modifica art. 24 – approvazione.

pag. 998

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla (Realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)».

pag. 998

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 9.

Approvazione P.U.D. adottato con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla».

pag. 1000

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 2 febbraio 2005, n. 2.

Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. del

riannuel 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, en application du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2005/2007).

page 994

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 996

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 996

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 5 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à la modification de l'art. 42 des normes techniques d'application, et examen des observations y afférentes.

page 997

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 6 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à la modification de l'art. 24.

page 998

Commune de DOUES. Délibération n° 7 du 27 janvier 2005,

portant approbation variante non substantielle adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla (Réalisation d'un parking et d'un garage publics) ».

page 998

Commune de DOUES. Délibération n° 9 du 27 janvier 2005,

portant approbation P.U.D. adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla ».

page 1000

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 2 du 2 février 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du

Comune di ÉTROUBLES relativo alla modifica del previsto tracciato relativo all'accesso del Borgo da sud-ovest – Presa d'atto osservazioni e approvazione ai sensi dell'art. 16 L.R. 11/98.

pag. 1001

Comune di OYACE. Decreto 21 gennaio 2005, n. 1/2005.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un «parcheggio pubblico su due livelli in loc. Cretaz» in Comune di OYACE.

pag. 1002

Comune di TORGNON.

Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di TORGNON – Piazzali di Berzin – Espropriazione anticipata con determinazione urgente dell'indennità provvisoria.

pag. 1005

Comune di TORGNON.

Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di TORGNON – Strada Chesod/Champagnod e piazzale di Nozon – Espropriazione anticipata con determinazione urgente dell'indennità provvisoria.

pag. 1007

Comune di VERRAYES. Deliberazione n. 56 del 2 novembre 2004.

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 10 relativa al progetto dei lavori di riordino e riqualificazione della viabilità lungo la S.S. n. 26 in località Champagne e Champagnet in territorio del Comune di VERRAYES. II lotto. Approvazione definitiva.

pag. 1009

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Corso concorso selettivo di formazione per il reclutamento di dirigenti scolastici per la scuola primaria e secondaria di primo grado e per la scuola secondaria superiore della Valle d'Aosta.

pag. 1011

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo indeterminato.

PRG de la Commune d'ÉTROUBLES, relative à la modification du tracé de la route d'accès au Bourg du côté sud-ouest, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, et constatation des observations y afférentes.

page 1001

Commune d'OYACE. Acte n° 1/2005 du 21 janvier 2005,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement public sur deux niveaux à Crétaz, dans la commune d'OYACE.

page 1002

Commune de TORGNON.

Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – places de Berzin – avec procédure d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire.

page 1005

Commune de TORGNON.

Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – route Chesod/Champagnod et place de Nozon – avec procédure d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire.

page 1007

Commune de VERRAYES. Délibération n° 56 du 2 novembre 2004,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 10 du plan régulateur général communal, relative au projet des travaux de réorganisation et de requalification de la voirie le long de la RN n° 26 à la hauteur de Champagne et de Champagnet, sur le territoire de la commune de VERRAYES (2^e tranche).

page 1009

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Cours-concours sélectif de formation en vue du recrutement de dirigeants scolaires pour l'école primaire et secondaire du 1^{er} degré et pour l'école secondaire supérieure de la Vallée d'Aoste.

page 1011

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuve professionnelle, pour le recrutement, sous contrat à

nato di n. 1 Operatore qualificato (Operaio qualificato)
– Categoria B Posizione B1 – a 36 ore settimanali.
pag. 1011

durée indéterminée, d'un agent qualifié (ouvrier quali-
fié)– Catégorie B Position B1 – pour 36 heures hebdo-
madaires. page 1011

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione
Civile.

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et
de la protection civile.

Bando di gara d'appalto, mediante pubblico incanto,
per il servizio di rilevazione dati della Rete contabile
agricola regionale. pag. 1017

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du
service de collecte des données du Réseau comptable
agricole régional. page 1017

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di AR-
VIER – c/o Municipio: Via Corrado Gex n. 89 – 11011
ARVIER (AO) – Tel. 0165929001 – fax 0165/929003.

Commune d'ARVIER – R.A.V.A. – c/o Mairie: Rue
Corrado Gex n° 8 – 11011 ARVIER (AO) – Tél.
0165/929001 – fax 0165/929003.

Avviso di procedura aperta. Fornitura di arredi da
destinare alla biblioteca del nuovo complesso scolastico.
pag. 1021

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert concernant
l'ameublement de la Bibliothèque de l'ensemble archi-
tectural scolaire d'ARVIER. page 1021

Comune di MONTJOVET.

Commune de MONTJOVET.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto (R.D.
18.11.1923, R.D. 23.05.1924 n. 827, D.P.R. 18.04.1994
n. 573) criterio di aggiudicazione secondo valutazioni di
elementi economici e tecnici. pag. 1022

Extrait d'avis d'appel d'enchères publiques. (R.D.
18.11.1923 n° 2440, R.D. 23.05.1924 n° 827, D.P.R.
18.04.1994 n° 573) évaluation des éléments économiques
et techniques. page 1022

Comune di QUART.

Commune de QUART.

Bando di gara a procedura aperta.
pag. 1022

Avis d'appel d'offres ouvert. page 1022

Centro Sviluppo S.p.A.

«Centro Sviluppo spa».

Bando di gara per pubblico incanto.
pag. 1024

Avis d'appel d'offres ouvert. page 1024

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 996

Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 996

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 26 gennaio 2005, n. 39.

Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di
trasporto di infermi e feriti alla Società Monterosa
S.p.A. con autoambulanze targate AO 157648 e
AO 209641. pag. 975

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 12). page 996

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18). page 996

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 39 du 26 janvier 2005,

portant renouvellement de l'autorisation de transporter
des infirmes par les ambulances immatriculées
AO 157648 et AO 209641 délivrée à la société
«Monterosa SpA». page 975

ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI

Decreto 26 gennaio 2005, n. 41.

Associazione Valdostana di Solidarietà e Fratellanza (FIHAVANANA) con il Madagascar – A.V.S.F.M. – con sede in PONT-SAINT-MARTIN, via E. Chanoux, 83. Iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche private ed approvazione modifiche statutarie. Regularizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.

pag. 977

Decreto 28 gennaio 2005, n. 49.

Associazione «La Svolta – Le Virage», con sede in SARRE – fraz. La Remise, 63. Approvazione modifiche statutarie ed iscrizione delle stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche private. Regularizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.

pag. 981

ATTIVITÀ CULTURALI

Decreto 27 gennaio 2005, n. 42.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD dei terreni necessari per i lavori di ampliamento dell'area del museo «Maison Caravex».

pag. 977

BILANCIO

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 104.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 di capitoli relativi a un finanziamento del Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili già istituiti nell'anno 2004 dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso.

pag. 985

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 105.

Attribuzione della competenza del bilancio di previsione per l'anno 2005 di fondi statali assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 986

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 106.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione di cui alla DGR n. 4241 del 22.11.2004 concernente approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI, di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, per il triennio 2004/2006, approvata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci suddetti.

pag. 988

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 107.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a

ASSOCIATIONS ET FONDATIONS

Arrêté n° 41 du 26 janvier 2005,

portant immatriculation de l'association valdôtaine de solidarité et de fraternité avec le Madagascar FIHAVANANA (AVSFM), dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN (83, rue Émile Chanoux), au Registre régional des personnes morales de droit privé et approbation des modifications des statuts de ladite association à titre de régularisation d'une situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur.

page 977

Arrêté n° 49 du 28 janvier 2005,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « La Svolta – Le Virage », dont le siège est à SARRE (63, hameau de La Remise), et inscription de celles-ci sur le Registre régional des personnes morales de droit privé à titre de régularisation d'une situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur.

page 981

ACTIVITÉS CULTURELLES

Arrêté n° 42 du 27 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de GIGNOD des biens immeubles nécessaires aux travaux d'extension de l'aire du musée Maison Caravex.

page 977

BUDGET

Délibération n° 104 du 24 janvier 2005,

portant création, au budget prévisionnel 2005 de la Région, de chapitres relatifs à un financement du Fonds régional pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées, déjà institués en 2004 après la présentation au Conseil régional dudit budget.

page 985

Délibération n° 105 du 24 janvier 2005,

portant inscription au budget prévisionnel 2005 des crédits alloués à la Région en 2004 par l'État et non engagés, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion y afférent.

page 986

Délibération n° 106 du 24 janvier 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriennuel 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la DGR n° 4241 du 22 novembre 2004, portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2004/2006, approuvée après la présentation au Conseil régional des budgets susmentionnés.

page 988

Délibération n° 107 du 24 janvier 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget plu-

quello pluriennale 2005/2007 tra obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 36, comma 3 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007)» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 994

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 25 gennaio 2005, n. 37.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – Strada Regionale n. 47 di COGNE.

pag. 974

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Decreto 25 gennaio 2005, n. 36.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Les Fleurs sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 969

EDILIZIA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 996

ENTI LOCALI

Legge regionale 4 febbraio 2005, n. 5.

Modificazioni alla legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari comunali della Regione autonoma Valle d'Aosta).

pag. 935

Regolamento regionale 4 febbraio 2005, n. 1.

Modificazioni al regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 (Ordinamento dei segretari dei Comuni e delle Comunità montane della Valle d'Aosta).

pag. 942

Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 80.

Comune di SAINT-VINCENT: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 67 del 12.08.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29.09.2004. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR 11/1998, della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine; approvazione con modificazioni, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni.

pag. 983

riannuel 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, en application du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2005/2007).

page 994

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 37 du 25 janvier 2005,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE.

page 974

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Arrêté n° 36 du 25 janvier 2005,

portant acquisition pour incorporation au domaine public de la Région des biens immeubles situés aux Fleurs, sur la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, appartenant à des particuliers et utilisés pour l'élargissement de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 969

BÂTIMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 996

COLLECTIVITÉS LOCALES

Loi régionale n° 5 du 4 février 2005,

modifiant la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste).

page 935

Règlement régional n° 1 du 4 février 2005,

modifiant le règlement régional n° 4 du 17 août 1999, portant dispositions concernant les secrétaires des Communes et des Communautés de montagne de la Vallée d'Aoste.

page 942

Délibération n° 80 du 17 janvier 2005,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et, avec modifications, de la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondations visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 67 du 12 août 2004 et soumise à la Région le 29 septembre 2004.

page 983

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 5.

Variante non sostanziale n. 11 P.R.G.C. – modifica ad art. 42 delle N.T.A. – esame osservazioni e approvazione.

pag. 997

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 6.

Variante non sostanziale n. 12 P.R.G.C. – modifica art. 24 – approvazione.

pag. 998

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla (Realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)».

pag. 998

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 9.

Approvazione P.U.D. adottato con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla».

pag. 1000

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 2 febbraio 2005, n. 2.

Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES relativo alla modifica del previsto tracciato relativo all'accesso del Borgo da sud-ovest – Presa d'atto osservazioni e approvazione ai sensi dell'art. 16 L.R. 11/98.

pag. 1001

Comune di OYACE. Decreto 21 gennaio 2005, n. 1/2005.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un «parcheggio pubblico su due livelli in loc. Cretaz» in Comune di OYACE.

pag. 1002

Comune di TORGNON.

Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di TORGNON – Piazzali di Berzin – Espropriazione anticipata con determinazione urgente dell'indennità provvisoria.

pag. 1005

Comune di TORGNON.

Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di TORGNON – Strada Chesod/Champagnod e piazzale di Nozon – Espropriazione anticipata con determinazione urgente dell'indennità provvisoria.

pag. 1007

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 5 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à la modification de l'art. 42 des normes techniques d'application, et examen des observations y afférentes.

page 997

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 6 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à la modification de l'art. 24.

page 998

Commune de DOUES. Délibération n° 7 du 27 janvier 2005,

portant approbation variante non substantielle adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla (Réalisation d'un parking et d'un garage publics) ».

page 998

Commune de DOUES. Délibération n° 9 du 27 janvier 2005,

portant approbation P.U.D. adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla ».

page 1000

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 2 du 2 février 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune d'ÉTROUBLES, relative à la modification du tracé de la route d'accès au Bourg du côté sud-ouest, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, et constatation des observations y afférentes.

page 1001

Commune d'OYACE. Acte n° 1/2005 du 21 janvier 2005,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement public sur deux niveaux à Crétaz, dans la commune d'OYACE.

page 1002

Commune de TORGNON.

Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – places de Berzin – avec procédure d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire.

page 1005

Commune de TORGNON.

Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – route Chesod/Champagnod et place de Nozon – avec procédure d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire.

page 1007

Comune di VERRAYES. Deliberazione n. 56 del 2 novembre 2004.

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 10 relativa al progetto dei lavori di riordino e riqualificazione della viabilità lungo la S.S. n. 26 in località Champagne e Champagnet in territorio del Comune di VERRAYES. II lotto. Approvazione definitiva.

pag. 1009

ESPROPRIAZIONI

Decreto 25 gennaio 2005, n. 36.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Les Fleurs sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 969

Decreto 26 gennaio 2005, n. 40.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA THUILE di terreni necessari ai lavori di realizzazione del piazzale parcheggio in frazione Entrèves. Decreto di rettifica al decreto n. 1305 Rep. n. 1093 in data 10.09.1985.

pag. 976

Decreto 27 gennaio 2005, n. 42.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD dei terreni necessari per i lavori di ampliamento dell'area del museo «Maison Caravex».

pag. 977

Decreto 28 gennaio 2005, n. 46.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS dei terreni necessari per i lavori di rifacimento arginatura Dora Baltea e strada Laffait e costruzione nuovo ponte sulla Dora.

pag. 980

Comune di OYACE. Decreto 21 gennaio 2005, n. 1/2005.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un «parcheggio pubblico su due livelli in loc. Cretaz» in Comune di OYACE.

pag. 1002

Comune di TORGNON.

Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di TORGNON – Piazzali di Berzin – Espropriazione anticipata con determinazione urgente dell'indennità provvisoria.

pag. 1005

Comune di TORGNON.

Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifun-

Commune de VERRAYES. Délibération n° 56 du 2 novembre 2004,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 10 du plan régulateur général communal, relative au projet des travaux de réorganisation et de requalification de la voirie le long de la RN n° 26 à la hauteur de Champagne et de Champagnet, sur le territoire de la commune de VERRAYES (2^e tranche).

page 1009

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 36 du 25 janvier 2005,

portant acquisition pour incorporation au domaine public de la Région des biens immeubles situés aux Fleurs, sur la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, appartenant à des particuliers et utilisés pour l'élargissement de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 969

Arrêté n° 40 du 26 janvier 2005,

rectifiant l'arrêté n° 1305 du 10 septembre 1985, rép. n° 1093, portant expropriation en faveur de la Commune de LA THUILE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Entrèves.

page 976

Arrêté n° 42 du 27 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de GIGNOD des biens immeubles nécessaires aux travaux d'extension de l'aire du musée Maison Caravex.

page 977

Arrêté n° 46 du 28 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de DONNAS des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection des digues de la Doire Baltée et de la route Laffait, ainsi que de construction d'un nouveau pont sur la Doire.

page 980

Commune d'OYACE. Acte n° 1/2005 du 21 janvier 2005,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement public sur deux niveaux à Crétaz, dans la commune d'OYACE.

page 1002

Commune de TORGNON.

Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – places de Berzin – avec procédure d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire.

page 1005

Commune de TORGNON.

Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des

zionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di TORGNON – Strada Chesod/Champagnod e piazzale di Nozon – Espropriazione anticipata con determinazione urgente dell'indennità provvisoria. pag. 1007

FINANZE

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 104.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 di capitoli relativi a un finanziamento del Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili già istituiti nell'anno 2004 dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso. pag. 985

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 105.

Attribuzione della competenza del bilancio di previsione per l'anno 2005 di fondi statali assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 986

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 106.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione di cui alla DGR n. 4241 del 22.11.2004 concernente approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI, di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, per il triennio 2004/2006, approvata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci suddetti. pag. 988

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 107.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale 2005/2007 tra obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 36, comma 3 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007)» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 994

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 996

OPERE PUBBLICHE

Decreto 26 gennaio 2005, n. 40.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA THUILE di terreni necessari ai lavori di realizzazione del piazzale parcheggio in frazione Entrèves. Decreto di rettifica al decreto n. 1305 Rep. n. 1093 in data 10.09.1985. pag. 976

travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – route Chesod/Champagnod et place de Nozon – avec procédure d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire. page 1007

FINANCES

Délibération n° 104 du 24 janvier 2005,

portant création, au budget prévisionnel 2005 de la Région, de chapitres relatifs à un financement du Fonds régional pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées, déjà institués en 2004 après la présentation au Conseil régional dudit budget. page 985

Délibération n° 105 du 24 janvier 2005,

portant inscription au budget prévisionnel 2005 des crédits alloués à la Région en 2004 par l'État et non engagés, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion y afférent.

page 986

Délibération n° 106 du 24 janvier 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriennal 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de l'application de la DGR n° 4241 du 22 novembre 2004, portant approbation du plan définitif des actions FoSPI visées à la LR n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2004/2006, approuvée après la présentation au Conseil régional des budgets susmentionnés. page 988

Délibération n° 107 du 24 janvier 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriennal 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, en application du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriennal de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2005/2007).

page 994

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 996

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 40 du 26 janvier 2005,

rectifiant l'arrêté n° 1305 du 10 septembre 1985, rép. n° 1093, portant expropriation en faveur de la Commune de LA THUILE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Entrèves. page 976

Decreto 28 gennaio 2005, n. 46.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS dei terreni necessari per i lavori di rifacimento arginatura Dora Baltea e strada Laffait e costruzione nuovo ponte sulla Dora.

pag. 980

PROTEZIONE CIVILE

Decreto 25 gennaio 2005, n. 37.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – Strada Regionale n. 47 di COGNE.

pag. 974

PUBBLICA SICUREZZA

Decreto 27 gennaio 2005, n. 43.

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Signor Roberto SORDI, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 979

Decreto 27 gennaio 2005, n. 44.

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Signor Sandro PARAMATTI, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 979

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

pag. 996

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 996

TRASPORTI

Decreto 26 gennaio 2005, n. 39.

Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti alla Società Monterosa S.p.A. con autoambulanze targate AO 157648 e AO 209641.

pag. 975

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Provvedimento dirigenziale 17 gennaio 2005, n. 160.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei chimici ambulatoriali ai sensi degli artt. 3 e 4 dell'accordo reso esecutivo con DPR 21 settembre 2001, n. 446, da valere per l'anno 2005.

pag. 982

URBANISTICA

Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 80.

Comune di SAINT-VINCENT: cartografia degli ambiti

Arrêté n° 46 du 28 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de DONNAS des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection des digues de la Doire Baltée et de la route Laffait, ainsi que de construction d'un nouveau pont sur la Doire.

page 980

PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 37 du 25 janvier 2005,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE.

page 974

SÛRETÉ PUBLIQUE

Arrêté n° 43 du 27 janvier 2005,

attribuant la qualité d'officier de la police judiciaire à M. Roberto SORDI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 979

Arrêté n° 44 du 27 janvier 2005,

attribuant la qualité d'officier de la police judiciaire à M. Sandro PARAMATTI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 979

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

page 996

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 996

TRANSPORTS

Arrêté n° 39 du 26 janvier 2005,

portant renouvellement de l'autorisation de transporter des infirmes par les ambulances immatriculées AO 157648 et AO 209641 délivrée à la société «Monterosa SpA».

page 975

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Acte du dirigeant n° 160 du 17 janvier 2005,

portant approbation du classement régional définitif des chimistes des dispensaires, aux termes des art. 3 et 4 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 446 du 21 septembre 2001, valable au titre de 2005.

page 982

URBANISME

Délibération n° 80 du 17 janvier 2005,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de

inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 67 del 12.08.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29.09.2004. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR 11/1998, della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine; approvazione con modificazioni, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni. pag. 983

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 5.

Variante non sostanziale n. 11 P.R.G.C. – modifica ad art. 42 delle N.T.A. – esame osservazioni e approvazione. pag. 997

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 6.

Variante non sostanziale n. 12 P.R.G.C. – modifica art. 24 – approvazione. pag. 998

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona "A7" – Planavilla (Realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)». pag. 998

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 9.

Approvazione P.U.D. adottato con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona "A7" – Planavilla». pag. 1000

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 2 febbraio 2005, n. 2.

Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES relativo alla modifica del previsto tracciato relativo all'accesso del Borgo da sud-ovest – Presa d'atto osservazioni e approvazione ai sensi dell'art. 16 L.R. 11/98. pag. 1001

Comune di VERRAYES. Deliberazione n. 56 del 2 novembre 2004.

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 10 relativa al progetto dei lavori di riordino e riqualificazione della viabilità lungo la S.S. n. 26 in località Champagne e Champagnet in territorio del Comune di VERRAYES. II lotto. Approvazione definitiva. pag. 1009

l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et, avec modifications, de la délimitation des terrains ébouleux et des terrains exposés au risque d'inondations visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 67 du 12 août 2004 et soumise à la Région le 29 septembre 2004. page 983

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 5 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à la modification de l'art. 42 des normes techniques d'application, et examen des observations y afférentes. page 997

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 6 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à la modification de l'art. 24. page 998

Commune de DOUES. Délibération n° 7 du 27 janvier 2005,

portant approbation variante non substantielle adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla (Réalisation d'un parking et d'un garage publics) ». page 998

Commune de DOUES. Délibération n° 9 du 27 janvier 2005,

portant approbation P.U.D. adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla ». page 1000

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 2 du 2 février 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune d'ÉTROUBLES, relative à la modification du tracé de la route d'accès au Bourg du côté sud-ouest, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, et constatation des observations y afférentes. page 1001

Commune de VERRAYES. Délibération n° 56 du 2 novembre 2004,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 10 du plan régulateur général communal, relative au projet des travaux de réorganisation et de requalification de la voirie le long de la RN n° 26 à la hauteur de Champagne et de Champagnet, sur le territoire de la commune de VERRAYES (2^e tranche). page 1009

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 4 febbraio 2005, n. 5.

Modificazioni alla legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari comunali della Regione autonoma Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Sostituzione dell'articolo 1)

1. L'articolo 1 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari comunali della Regione autonoma Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«Art. 1

(Definizione)

1. I segretari degli enti locali sono dirigenti appartenenti alla qualifica unica dirigenziale di cui all'articolo 12 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), iscritti all'Albo di cui all'articolo 20 della stessa legge, come modificato dall'articolo 5 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45, istituito presso la Presidenza della Regione, in apposita sezione denominata Albo regionale dei segretari, suddivisa in due parti.
2. La qualifica unica dirigenziale di cui al comma 1 è articolata nei tre livelli di cui all'articolo 14, comma 1, della l.r. 45/1995, sulla base della classificazione delle sedi di segreteria effettuata con il regolamento regionale di cui all'articolo 5.
3. L'Albo regionale dei segretari è gestito dall'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, di seguito denominata Agenzia, ente dotato

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 5 du 4 février 2005,

modifiant la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Remplacement de l'art. 1^{er})

1. L'art. 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998 (Dispositions sur les secrétaires communaux de la Région autonome Vallée d'Aoste) est remplacé comme suit :

« Art 1^{er}

(Définition)

1. Les secrétaires des collectivités locales sont des dirigeants relevant de la catégorie de direction unique visée à l'art. 12 de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 (Réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel) et sont inscrits au tableau visé à l'art. 20 de ladite loi – tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 45 du 27 mai 1998 – et institué à la Présidence de la Région, dans une section dénommée « tableau régional des secrétaires » et articulée en deux parties.
2. La catégorie de direction unique visée au premier alinéa du présent article est articulée en trois niveaux, au sens du premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 45/1995, correspondant aux niveaux de classement des secrétariats indiqués au règlement régional mentionné à l'art. 5 de la présente loi.
3. Le tableau régional des secrétaires est tenu à jour par l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, ci-après dénommée

di personalità giuridica di diritto pubblico, sottoposto alla vigilanza della Presidenza della Regione.

4. Ai fini della vigilanza di cui al comma 3, il presidente del consiglio di amministrazione di cui al comma 5, lettera b), trasmette alla Presidenza della Regione una relazione annuale sull'attività dell'Agenzia, nonché copia degli atti fondamentali adottati. In caso di mancata approvazione del bilancio e del rendiconto, di impossibilità di funzionamento degli organi dell'Agenzia e di gravi e persistenti violazioni di legge nell'esercizio dell'attività obbligatoria dell'Agenzia, il Presidente della Regione interviene, sentito il Consiglio permanente degli enti locali, con poteri sostitutivi, sciogliendo all'occorrenza il consiglio di amministrazione e nominando un commissario per la reggenza temporanea dell'Agenzia.
5. Sono organi dell'Agenzia:
 - a) il consiglio di amministrazione, composto da un esperto in materia di enti locali, designato dalla Giunta regionale d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, e da rappresentanze paritetiche dei segretari e degli enti locali;
 - b) il presidente ed il vicepresidente, eletti dal consiglio nel proprio seno.
6. Alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari si accede per concorso per esami ai sensi dell'articolo 16 della l.r. 45/1995 e con le modalità di cui all'articolo 39 del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta).
7. Alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari sono iscritti, con le modalità previste dal regolamento regionale di cui all'articolo 5, previo accertamento della conoscenza della lingua francese, scritta e orale, ai sensi dell'articolo 39, comma 6, del regolamento reg. 6/1996, per i soggetti che non abbiano già superato tale prova, i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) i dirigenti degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 45/1995, da ultimo modificato dall'articolo 2 della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3;
 - b) i soggetti in possesso dei requisiti di cui all'articolo 16, comma 2, della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 1 della l.r. 45/1998;
 - c) i soggetti iscritti all'Albo di cui all'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 4 dicembre 1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'articolo 17,

Agence, établissement doté de la personnalité morale de droit public et placé sous la surveillance de la Présidence de la Région.

4. Aux fins de la surveillance visée au troisième alinéa ci-dessus, le président du conseil d'administration mentionné à la lettre b) du cinquième alinéa du présent article transmet à la Présidence de la Région un rapport annuel sur l'activité de l'Agence, assorti des copies des actes fondamentaux adoptés au cours de l'année. Lorsque le budget ou les comptes ne sont pas approuvés, ou que les organes de l'Agence ne peuvent fonctionner ou encore que de graves et persistantes violations de la loi sont commises dans l'exercice de l'activité obligatoire de l'Agence, le président de la Région intervient, le Conseil permanent des collectivités locales entendu, avec pouvoir de substitution et, s'il y a lieu, dissout le conseil d'administration et nomme un commissaire pour l'administration temporaire de l'Agence.
5. Les organes de l'Agence sont :
 - a) Le conseil d'administration, composé d'un spécialiste en matière de collectivités locales – désigné par le Gouvernement régional, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales – et d'un nombre égal de représentants des secrétaires et des dites collectivités ;
 - b) Le président et le vice-président, élus par le conseil en son sein.
6. Sont inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires les candidats ayant réussi un concours sur épreuves lancé au sens de l'art. 16 de la LR n° 45/1995 et suivant les modalités visées à l'art. 39 du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996, portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste.
7. Sont inscrits à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires, suivant les modalités visées au règlement régional mentionné à l'art. 5 de la présente loi et après un examen écrit et oral de français organisé au sens du sixième alinéa de l'art. 39 du règlement régional n° 6/1996 pour tout demandeur n'ayant pas encore subi ledit examen, les candidats suivants :
 - a) Les dirigeants des organismes visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par l'art. 2 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2003 ;
 - b) Les personnes réunissant les conditions visées au deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié par l'art. 1^{er} de la LR n° 45/1998 ;
 - c) Les inscrits au tableau visé à l'art. 9 du décret du président de la République n° 465 du 4 décembre 1997 (Règlement portant dispositions en matière de statut des secrétaires communaux et provinciaux, aux termes du soixante-dix-huitième alinéa de l'art. 17 de

- comma 78, della legge 15 maggio 1997, n. 127);
d) i segretari degli enti locali in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e le Province autonome di Trento e Bolzano;
e) i segretari già iscritti alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari, per almeno un biennio.

8. Il consiglio di amministrazione, con proprio provvedimento, individua gli ulteriori titoli e requisiti di cui debbono essere in possesso i soggetti di cui al comma 7, lettera b), ai fini dell'iscrizione alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari.

9. Ai soggetti iscritti alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari si applicano le disposizioni di cui all'articolo 17, comma 6, della l.r. 45/1995.».

Art. 2
(Sostituzione dell'articolo 3)

1. L'articolo 3 della l.r. 46/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 3
(Incarico e revoca)

1. Il segretario dell'ente locale, individuato tra gli iscritti all'Albo regionale dei segretari, è incaricato con provvedimento del Sindaco, del Presidente della Comunità montana o del Presidente del Consorzio dei Comuni della Valle d'Aosta ricadenti nel Bacino imbrifero montano della Dora Baltea (BIM), da cui dipende funzionalmente. L'incarico è disposto, con le modalità stabilite dal consiglio di amministrazione, non prima di sessanta giorni dalla data delle elezioni generali comunali e non oltre centoventi giorni dalla data di insediamento dell'amministratore suddetto, decorsi i quali il segretario in carica si intende confermato.

2. Salvo quanto previsto al comma 3, l'incarico ha durata corrispondente a quella dell'amministratore che ha effettuato la nomina; il segretario dell'ente locale continua ad esercitare le proprie funzioni, dopo la cessazione del mandato dell'amministratore che lo ha nominato, fino alla conferma o al conferimento dell'incarico ad un nuovo segretario.

3. La revoca del segretario dell'ente locale è disposta con provvedimento motivato dell'amministratore che lo ha incaricato, previa deliberazione dell'organo collegiale esecutivo dell'ente, per gravi violazioni dei doveri d'ufficio o in caso di valutazione negativa in sede di verifica dei risultati, in conformità ai principi di cui all'articolo 22 della l.r. 45/1995.».

Art. 3
(Modificazione all'articolo 4)

1. Al comma 1 dell'articolo 4 della l.r. 46/1998, le parole: «I segretari comunali di cui all'art. 2 e all'art. 11» sono

la loi n° 127 du 15 mai 1997) ;

d) Les secrétaires des collectivités locales en fonction auprès des Régions à Statut spécial ou des Provinces autonomes de Trente et de Bolzano ;

e) Les secrétaires inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires pendant deux ans au moins.

8. Les conditions et titres complémentaires dont doivent justifier les personnes visées à la lettre b) du septième alinéa du présent article en vue de leur inscription à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires sont établis par acte du conseil d'administration.

9. Les inscrits à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires tombent sous le coup des dispositions visées au sixième alinéa de l'art. 17 de la LR n° 45/1995. »

Art. 2
(Remplacement de l'art. 3)

1. L'art. 3 de la LR n° 46/1998 est remplacé comme suit :

« Art. 3
(Mandat et révocation)

1. Le mandat de tout secrétaire de collectivité locale, désigné parmi les inscrits au tableau régional des secrétaires, est attribué par acte du syndic, du président de la Communauté de montagne ou du président du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du Bassin de la Doire Baltée (BIM), dont il dépend fonctionnellement. Le mandat est attribué suivant les modalités fixées par le conseil d'administration, et ce, soixante jours au moins après la date des élections communales générales et cent-vingt jours au plus après la date d'installation de l'administrateur compétent parmi ceux indiqués ci-dessus. Ce délai passé inutilement, le secrétaire est réputé confirmé.

2. Sans préjudice des dispositions visées au troisième alinéa du présent article, la durée du mandat du secrétaire correspond à la durée du mandat de l'administrateur qui a effectué la nomination ; à l'expiration du mandat dudit administrateur, tout secrétaire de collectivité locale continue à exercer ses fonctions, jusqu'à sa confirmation ou à la nomination d'un nouveau secrétaire.

3. Tout secrétaire de collectivité locale peut être révoqué, par acte motivé de l'administrateur l'ayant mandaté pris après délibération de l'organe exécutif collégial de la collectivité, pour de graves manquements à ses devoirs professionnels ou en cas d'appréciation négative suite à la vérification des résultats, conformément aux principes visés à l'art. 22 de la LR n° 45/1995. »

Art. 3
(Modification de l'art. 4)

1. Au premier alinéa de l'art. 4 de la LR n° 46/1998, les mots « Les secrétaires communaux visés à l'art. 2 et à

sostituite dalle seguenti: «I segretari degli enti locali, iscritti alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari,».

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 5)

1. La lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 46/1998 è sostituita dalla seguente:

«a) la nomina, la composizione, la durata, le attribuzioni e le modalità di funzionamento degli organi di cui all'articolo 1, comma 5;».
2. Alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 46/1998, le parole: «e i requisiti per l'accesso alle stesse» sono soppresse.
3. Alla lettera c) del comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 46/1998, le parole: «comma 4» sono sostituite dalle seguenti: «comma 7».
4. La lettera f) del comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 46/1998 è sostituita dalla seguente:

«f) gli adempimenti di cui al contratto collettivo regionale di lavoro connessi al procedimento disciplinare e il procedimento per la verifica dei risultati;».
5. Alla lettera i) del comma 1 dell'articolo 5 della l.r. 46/1998, le parole: «comma 4» sono sostituite dalle seguenti: «comma 7».

Art. 5
(Sostituzione dell'articolo 6)

1. L'articolo 6 della l.r. 46/1998 è sostituito dal seguente:

«Art. 6
(Fondo di mobilità)

1. Gli oneri relativi al trattamento economico dei segretari sono a carico dell'ente locale presso il quale prestano servizio.
2. All'Agenzia è attribuito un fondo di mobilità finanziato dagli enti locali destinato al suo funzionamento, al finanziamento del trattamento economico dei segretari collocati in disponibilità e all'attività di formazione e di aggiornamento professionale. I finanziamenti degli enti locali, graduati in rapporto alla classificazione dell'ente locale, sono determinati dal consiglio di amministrazione, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.
3. A decorrere dalla costituzione dell'Agenzia, i diritti di segreteria di cui agli articoli 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 (Modificazioni allo stato giuridico e all'ordinamento della carriera dei segretari comunali e provinciali), riscossi dagli enti locali della Regione e dalle loro forme associative, sono

l'art. 11 de la présente loi, » sont remplacés par les mots « Les secrétaires des collectivités locales, inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires, ».

Art. 4
(Modification de l'art. 5)

1. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 46/1998 est remplacée comme suit :

« a) La nomination, la composition, la durée, les attributions et les modalités de fonctionnement des organes visés au cinquième alinéa de l'art. 1^{er} de la présente loi ; ».
2. À la lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 46/1998, les mots « et les conditions requises pour l'accès à ces derniers » sont supprimés.
3. À la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 46/1998, les mots « quatrième alinéa » sont remplacés par les mots « septième alinéa ».
4. La lettre f) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 46/1998 est remplacée comme suit :

« f) Les tâches liées aux procédures disciplinaires prévues par la convention collective régionale de travail et la procédure de vérification des résultats ; ».
5. À la lettre i) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 46/1998, les mots « quatrième alinéa » sont remplacés par les mots « septième alinéa ».

Art. 5
(Remplacement de l'art. 6)

1. L'art. 6 de la LR n° 46/1998 est remplacé comme suit :

« Art. 6
(Fonds de mobilité)

1. Les dépenses relatives au traitement des secrétaires sont à la charge des collectivités locales dans lesquelles ces derniers exercent leurs fonctions.
2. L'Agence est dotée d'un fonds de mobilité, à la charge des collectivités locales, destiné au financement de son fonctionnement, du traitement des secrétaires mis à disposition et des actions de formation et de recyclage professionnels. Les apports des collectivités locales, modulés en fonction du classement de celles-ci, sont établis par le conseil d'administration, de concert avec le Conseil permanent des collectivités locales.
3. À compter de la constitution de l'Agence, les droits d'acte visés aux art. 40, 41 et 42 de la loi n° 604 du 8 juin 1962 (Modifications du statut et de l'organisation professionnelle des secrétaires communaux et provinciaux) et perçus par les collectivités locales de la région et par leurs groupements sont versés à

versati, nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo, all'Agenzia al fine di alimentare il fondo di mobilità di cui al comma 2.».

Art. 6
(Modificazioni all'articolo 9)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 46/1998, le parole: «del Consiglio comunale e della Giunta comunale» sono sostituite dalle seguenti: «degli organi collegiali degli enti locali».
2. Alla lettera b) del comma 1 dell'articolo 9 della l.r. 46/1998, le parole: «comunale. Nei comuni privi di altre figure di qualifica dirigenziale, i contratti rogati dal segretario comunale sono stipulati dal Sindaco o dal Vicesindaco» sono soppresse.
3. Il comma 4 dell'articolo 9 della l.r. 46/1998 è sostituito dal seguente:

«4. Negli enti locali in cui esistono altre figure con qualifica dirigenziale, i compiti di cui al comma 3 possono essere attribuiti, dall'amministratore che ha conferito l'incarico, al segretario o ad altri dirigenti dell'ente.».

Art. 7
(Disposizioni di coordinamento)

1. Alla l.r. 46/1998 sono apportate, inoltre, le seguenti modificazioni:
 - a) le parole: «segretario comunale» e «segretari comunali», salvo che agli articoli 5, comma 1, lettera q), 11, 12, 13 e 14, sono rispettivamente sostituite, anche nel titolo della legge, dalle seguenti: «segretario dell'ente locale» e «segretari degli enti locali»;
 - b) alla parola: «Sindaco», ovunque ricorra, sono aggiunte le seguenti: «, Presidente della Comunità montana e Presidente del BIM», comprensive dell'articolo o della preposizione articolata necessari nel contesto.

Art. 8
(Abrogazioni)

1. Gli articoli 2, 7 e 10 della l.r. 46/1998 sono abrogati.

Art. 9
(Disposizioni transitorie)

1. Il consiglio di amministrazione in carica al momento della costituzione dell'Agenzia resta in carica fino alla scadenza naturale del suo mandato.
2. I beni e le risorse finanziarie gestiti dal consiglio di amministrazione, attraverso il BIM, sono trasferiti all'Agenzia a far data dalla sua costituzione.

l'Agence, à raison de dix pour cent du montant total, en vue du financement du fonds de mobilité visé au deuxième alinéa du présent article. ».

Art. 6
(Modification de l'art. 9)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 46/1998, les mots « du Conseil communal et de la Junte communale » sont remplacés par les mots « des organes collégiaux des collectivités locales ».
2. À la lettre b) du premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 46/1998, les mots « communale. Dans les communes dépourvues d'autres postes de directeur, les contrats rédigés par le secrétaire communale sont conclus par le syndic ou par le vice-syndic » sont supprimés.
3. Le quatrième alinéa de l'art. 9 de la LR n° 46/1998 est remplacé comme suit :

« 4. Dans les collectivités locales où il existe d'autres dirigeants, l'administrateur ayant mandaté le secrétaire peut attribuer les fonctions visées au troisième alinéa du présent article soit audit secrétaire, soit à d'autres dirigeants de la collectivité. ».

Art. 7
(Dispositions de coordination)

1. La LR n° 46/1998 subit, par ailleurs, les modifications suivantes :
 - a) Les mots « secrétaire communal » et « secrétaires communaux » sont remplacés – partout où ils apparaissent, y compris dans le titre de la loi mais excepté à la lettre q) du premier alinéa de l'art. 5 et aux art. 11, 12, 13 et 14 – respectivement par les mots « secrétaire de la collectivité locale » et « secrétaires des collectivités locales » ;
 - b) Partout où il apparaît, le mot « syndic » est accompagné des mots « président de la Communauté de montagne » et « président du BIM », assortis de l'article ou de la préposition articulée nécessaire en fonction du contexte.

Art. 8
(Abrogation)

1. Les art. 2, 7 et 10 de la LR n° 46/1998 sont abrogés.

Art. 9
(Dispositions transitoires)

1. Le conseil d'administration en fonction au moment de la constitution de l'Agence exerce son mandat jusqu'à l'expiration normale de celui-ci.
2. Les biens et les ressources financières gérés par le conseil d'administration par l'intermédiaire du BIM sont transférés à l'Agence, à compter de la date de la constitution de celle-ci.

3. Il segretario del BIM in servizio alla data di entrata in vigore della presente legge è iscritto alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari entro venti giorni dall'entrata in vigore della medesima. In sede di prima applicazione e, comunque, sino al conferimento del nuovo incarico ai sensi della presente legge, al segretario in servizio è riconosciuta, ai fini della retribuzione di posizione, la collocazione nella fascia di appartenenza al momento dell'entrata in vigore della presente legge.

Art. 10
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 febbraio 2005.

Il Presidente
PERRIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 58

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 4251 del 22.11.2004);
- presentato al Consiglio regionale in data 29.11.2004;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti I e II in data 02.12.2004;
- esaminato dalla I Commissione consiliare permanente, con parere in data 20.01.2005 e relazione del Consigliere Laurent VIÉRIN;
- esaminato dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.01.2005 e relazione del Consigliere RINI;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 27.01.2005, con deliberazione n. 1116/XII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 2 febbraio 2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

3. Le secrétaire du BIM en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi est inscrit à la première partie du tableau régional des secrétaires dans les vingt jours qui suivent ladite date. Lors de la première application de la présente loi et, en tout état de cause, tant que le nouveau secrétaire n'est pas nommé au sens des présentes dispositions, le secrétaire en fonction perçoit la prime de responsabilité due au titre du niveau dont il relève au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 10
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 février 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 58

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 4251 du 22.11.2004) ;
- présenté au Conseil régional en date du 29.11.2004 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil I^{ère} et II^{ème} en date du 02.12.2004 ;
- examiné par la I^{ère} Commission permanente du Conseil – avis en date du 20.01.2005 et rapport du Conseiller Laurent VIÉRIN ;
- examiné par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 21.01.2005 et rapport du Conseiller RINI ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 27.01.2005, délibération n° 1116/XII ;
- transmis au Président de la Région en date du 2 février 2005.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
4 FEBBRAIO 2005, N. 5

Nota all'articolo 1:

- ⁽¹⁾ L'articolo 1 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«Art. 1
(Definizione)

1. Salvo quanto previsto dall'art. 11, i segretari comunali sono dirigenti equiparati ai dirigenti della Regione autonoma Valle d'Aosta, facenti parte del comparto di cui all'art. 37 della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), come modificata dalla legge regionale 12 luglio 1996, n. 17, iscritti all'albo, di cui all'art. 20 della stessa legge, istituito presso la Presidenza della Giunta regionale, in apposita sezione denominata "Albo regionale dei segretari".
2. I segretari comunali in servizio presso i Comuni della Regione, alla data di entrata in vigore della presente legge, sono iscritti nell'Albo regionale dei segretari, con decreto del Presidente della Giunta regionale, entro trenta giorni dalla data di entrata in vigore della legge stessa.
3. L'Albo regionale dei segretari, cui si accede per concorso per esami, ai sensi dell'art. 16 della l.r. 45/1995, previo accertamento della conoscenza della lingua francese, scritta e orale, ai sensi dell'art. 39, comma 2, del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta), è gestito da un consiglio di amministrazione composto da un dirigente degli enti di cui all'art. 1 della l.r. 45/1995, come modificata dalla l.r. 17/1996, nominato dal Presidente della Giunta regionale, e da rappresentanze paritetiche dei segretari e degli enti locali. Il consiglio elegge nel proprio seno un presidente ed un vicepresidente.
4. All'Albo regionale dei segretari possono essere iscritti, con le modalità previste dal regolamento regionale di cui all'art. 5, previo accertamento della conoscenza della lingua francese, scritta e orale, ai sensi dell'art. 39, comma 6, del regolam. reg. 6/1996, per i soggetti che non abbiano già superato tale prova, i soggetti in possesso dei seguenti requisiti:
 - a) i dirigenti degli enti di cui all'art. 1 della l.r. 45/1995, come modificato dalla l.r. 17/1996;
 - b) i soggetti in possesso dei requisiti di cui all'art. 16, comma 2, della l.r. 45/1995, come modificato dall'art. 1 della legge regionale 27 maggio 1998, n. 45;
 - c) i soggetti iscritti all'albo di cui all'art. 9 del decreto del Presidente della Repubblica 4 dicembre 1997, n. 465 (Regolamento recante disposizioni in materia di ordinamento dei segretari comunali e provinciali, a norma dell'articolo 17, comma 78, della legge 15 maggio 1997, n. 127);
 - d) i segretari comunali e provinciali in servizio presso le Regioni a Statuto speciale e le province autonome di Trento e Bolzano.
5. Ai soggetti di cui al comma 4 si applicano le disposizioni di cui all'art. 17, comma 6, della l.r. 45/1995.»

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ L'articolo 3 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«Art. 3
(Incarico)

1. Il segretario comunale, individuato tra gli iscritti all'Albo regionale dei segretari, è incaricato con provvedimento del Sindaco, da cui dipende funzionalmente. L'incarico è disposto non prima di trenta giorni e non oltre novanta giorni dalla da-

ta di insediamento del Sindaco, decorsi i quali il segretario s'intende confermato.

2. Salvo quanto previsto dal comma 3, l'incarico ha durata corrispondente a quella del mandato del Sindaco che ha effettuato la designazione; il segretario comunale continua ad esercitare le proprie funzioni, dopo la cessazione del mandato del Sindaco, fino alla riconferma o al conferimento dell'incarico ad un nuovo segretario.
3. La revoca del segretario comunale è disposta con provvedimento motivato del Sindaco, previa deliberazione della Giunta comunale, per gravi violazioni dei doveri d'ufficio o in caso di valutazione negativa in sede di verifica dei risultati, nell'ambito dei principi di cui all'art. 22 della l.r. 45/1995.»

Nota all'articolo 3:

- ⁽³⁾ Il comma 1 dell'articolo 4 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«1. I segretari comunali di cui all'art. 2 e all'art. 11 non chiamati a ricoprire sedi di segreteria sono collocati in posizione di disponibilità presso l'Amministrazione regionale. Durante il periodo di disponibilità rimangono iscritti all'albo e sono utilizzati dal consiglio di amministrazione prioritariamente per gli incarichi di supplenza e reggenza.»

Note all'articolo 4:

- ⁽⁴⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«a) la nomina, la composizione, la durata, le attribuzioni e le modalità di funzionamento del consiglio d'amministrazione di cui all'art. 1, comma 3;».

- ⁽⁵⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«b) la classificazione delle sedi di segreteria e i requisiti per l'accesso alle stesse;».

- ⁽⁶⁾ La lettera c) del comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«c) le modalità per l'iscrizione dei soggetti di cui all'art. 1, comma 4, all'Albo regionale dei segretari;».

- ⁽⁷⁾ La lettera f) del comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«f) il procedimento disciplinare e il procedimento per la verifica dei risultati;».

- ⁽⁸⁾ La lettera i) del comma 1 dell'articolo 5 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«i) la percentuale di sedi di segreteria ricopribili con soggetti di cui all'art. 1, comma 4, che non può superare il limite massimo del quindici per cento delle sedi di segreteria, ai sensi dell'art. 17, comma 7, della l.r. 45/1995;».

Nota all'articolo 5:

⁽⁹⁾ L'articolo 6 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«Art. 6
(Risorse finanziarie e fondo di mobilità)

1. Gli oneri relativi al trattamento economico dei segretari comunali sono a carico dei Comuni presso cui prestano servizio.
2. Il regolamento di cui all'art. 5 disciplina un fondo di mobilità, a carico dei Comuni, destinato al finanziamento del trattamento economico dei segretari collocati in disponibilità ai sensi dell'art. 4.
3. A decorrere dall'entrata in vigore del regolamento di cui all'art. 5, i diritti di segreteria di cui agli art. 40, 41 e 42 della legge 8 giugno 1962, n. 604 (Modificazioni allo stato giuridico e all'ordinamento della carriera dei segretari comunali e provinciali), e successive modificazioni, riscossi dai Comuni della Regione, sono versati, nella misura del dieci per cento dell'importo complessivo, all'Amministrazione regionale, al fine di alimentare il fondo di mobilità di cui al comma 2.».

Nota all'articolo 6:

⁽¹⁰⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«a) partecipa con funzioni consultive, referenti e di assistenza alle riunioni del Consiglio comunale e della Giunta comunale e ne cura la verbalizzazione;».

⁽¹¹⁾ La lettera b) del comma 1 dell'articolo 9 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«b) roga tutti i contratti nei quali l'ente è parte ed autentica scritture private e atti unilaterali nell'interesse dell'ente, salvo diversa indicazione dell'amministrazione comunale. Nei Comuni privi di altre figure di qualifica dirigenziale, i contratti rogati dal segretario comunale sono stipulati dal Sindaco o dal Vicesindaco;».

⁽¹²⁾ Il comma 4 dell'articolo 9 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«4. Nei Comuni in cui esistono altre figure con qualifica diri-

genziale, i compiti di cui al comma 3 possono essere attribuiti dal Sindaco al segretario o ad altri dirigenti dell'ente.».

Nota all'articolo 8:

⁽¹³⁾ L'articolo 2 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«Art. 2
(Qualifica unica dirigenziale).

1. Salvo quanto previsto dall'art. 11, i segretari comunali, iscritti all'Albo regionale dei segretari ai sensi dell'art. 1, comma 2, sono inquadrati nella qualifica unica dirigenziale, di cui all'art. 12 della l.r. 45/1995, secondo le modalità da stabilirsi con il regolamento di cui all'art. 5, entro trenta giorni dall'esercizio dell'opzione di cui all'art. 13, comma 1.
2. Sono altresì inquadrati nella qualifica unica dirigenziale di cui al comma 1 i segretari comunali che accedono all'albo mediante concorso.
3. La qualifica unica dirigenziale, di cui al comma 1, è articolata nei tre livelli di cui all'art. 14, comma 1, della l.r. 45/1995, sulla base della classificazione delle sedi di segreteria effettuata con il regolamento di cui all'art. 5.».

L'articolo 7 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«Art. 7
(Sedi di segreteria)

1. Le sedi delle segreterie comunali non devono superare il numero dei Comuni della Valle d'Aosta.».

L'articolo 10 della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 prevedeva quanto segue:

«Art. 10
(Segretari delle Comunità montane)

1. I principi di cui alla presente legge si applicano anche ai segretari delle Comunità montane, con le modalità stabilite dal regolamento di cui all'art. 5.».

Regolamento regionale 4 febbraio 2005, n. 1.

Modificazioni al regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 (Ordinamento dei segretari dei Comuni e delle Comunità montane della Valle d'Aosta).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

il seguente regolamento regionale:

Règlement régional n° 1 du 4 février 2005,

modifiant le règlement régional n° 4 du 17 août 1999, portant dispositions concernant les secrétaires des Communes et des Communautés de montagne de la Vallée d'Aoste.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

le règlement dont la teneur suit :

Art. 1
(Sostituzione dell'articolo 1)

1. L'articolo 1 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 (Ordinamento dei segretari dei Comuni e delle Comunità montane della Valle d'Aosta), è sostituito dal seguente:

«Art. 1
(Composizione e durata del
Consiglio di amministrazione)

1. Il Consiglio di amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta di cui all'articolo 1, comma 5, della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46, di seguito denominato Consiglio, è composto da:
 - a) un esperto in materia di enti locali designato dalla Giunta regionale d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali;
 - b) tre amministratori locali, scelti tra gli organi che conferiscono l'incarico ai segretari, designati dal Consiglio permanente degli enti locali;
 - c) tre segretari eletti con le modalità di cui all'articolo 2bis tra gli iscritti alla parte prima dell'Albo regionale dei segretari di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 46/1998, di seguito denominato Albo.
2. Il Consiglio resta in carica per l'intera durata del mandato degli organi elettivi degli enti locali. I componenti del Consiglio non possono essere nominati o eletti per più di due mandati interi consecutivi. Il Consiglio in carica è prorogato sino all'insediamento del nuovo Consiglio.
3. Ai componenti il Consiglio può essere corrisposta un'indennità, nella misura stabilita dalla Giunta regionale con deliberazione adottata di intesa con il Consiglio permanente degli enti locali; ad essi, se non residenti nel Comune in cui ha sede il Consiglio, è corrisposto il rimborso delle spese di viaggio, nella misura prevista per gli appartenenti alla qualifica unica dirigenziale.»

Art. 2
(Modificazione all'articolo 2)

1. Il comma 2 dell'articolo 2 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«2. I componenti il Consiglio sono designati entro sessanta giorni dalla data delle elezioni generali comunali o, in caso di decadenza per qualsiasi motivo di uno o più componenti nel corso del mandato, entro trenta giorni dal verificarsi della vacanza.»

Art. 3
(Inserimento dell'articolo 2bis)

1. Dopo l'articolo 2 del regolam. reg. 4/1999, come modi-

Art. 1^{er}
(Remplacement de l'art. 1^{er})

1. L'art. 1^{er} du règlement régional n° 4 du 17 août 1999, portant dispositions concernant les secrétaires des Communes et des Communautés de montagne de la Vallée d'Aoste, est remplacé comme suit :

« Art. 1^{er}
(Composition et durée du
conseil d'administration)

1. Le conseil d'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste visé au 5^e alinéa de l'article 1^{er} de la loi régionale n° 46 du 19 août 1998, ci-après dénommé conseil, comprend :
 - a) Un spécialiste en matière de collectivités locales, désigné par le Gouvernement régional en accord avec le conseil permanent des collectivités locales ;
 - b) Trois élus locaux, choisis parmi les organes qui nomment les secrétaires, désignés par le conseil permanent des collectivités locales ;
 - c) Trois secrétaires élus suivant les modalités indiquées à l'art. 2 bis du présent règlement parmi les inscrits à la première partie du tableau régional des secrétaires, ci-après dénommé tableau, visé au 1^{er} alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998.
2. Le mandat du conseil expire en même temps que celui des organes électifs des collectivités locales. Les membres du conseil peuvent être désignés ou élus pour deux mandats complets consécutifs au maximum. Le conseil sortant exerce ses fonctions jusqu'à l'installation du nouveau conseil.
3. Les membres du conseil peuvent percevoir une indemnité, dans la mesure fixée par délibération du Gouvernement régional, prise en accord avec le conseil permanent des collectivités locales ; les membres ne résidant pas dans la commune où siège le conseil sont remboursés de leurs frais de déplacement, dans la mesure prévue pour les personnels appartenant à la catégorie unique de direction. ».

Art. 2
(Modification de l'art. 2)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 2 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« 2. Les membres du conseil sont désignés dans les soixante jours qui suivent la date des élections communales générales ou – en cas de déchéance, pour quelque raison que ce soit, d'un ou de plusieurs membres en cours de mandat – dans les trente jours suivant la vacance. ».

Art. 3
(Insertion de l'art. 2 bis)

1. Après l'art. 2 du règlement régional n° 4/1999, tel qu'il

ficato dall'articolo 2, è inserito il seguente:

«Art. 2bis
(Elezioni dei rappresentanti
dei segretari nel Consiglio)

1. Il Consiglio disciplina, con propria deliberazione, le modalità per lo svolgimento delle elezioni dei rappresentanti dei segretari, nel rispetto dei seguenti criteri:
 - a) sono elettori tutti i segretari iscritti alla parte prima dell'Albo in servizio negli enti locali alla data delle elezioni;
 - b) i rappresentanti sono eletti con il sistema proporzionale a scrutinio di lista;
 - c) le liste dei candidati possono essere presentate dalle organizzazioni sindacali firmatarie dei contratti collettivi regionali di lavoro applicabili ai segretari ovvero da organizzazioni sindacali o associazioni di categoria, previa sottoscrizione delle liste da parte di almeno il 10 per cento degli iscritti alla parte prima dell'Albo.».

Art. 4
(Sostituzione dell'articolo 3)

1. L'articolo 3 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 3
(Attribuzioni del Consiglio)

1. Il Consiglio provvede alla gestione dei segretari degli enti locali, alla tenuta dell'Albo e all'amministrazione dell'Agenzia regionale dei segretari degli enti locali della Valle d'Aosta, di seguito denominata Agenzia. In particolare, il Consiglio, salve le attribuzioni espressamente riservate al Presidente ai sensi dell'articolo 4bis:
 - a) cura la tenuta dell'Albo, le iscrizioni, le sospensioni e le cancellazioni;
 - b) definisce le modalità procedurali ed organizzative per la gestione dell'Albo, nel rispetto delle disposizioni di cui alla l.r. 46/1998 e del presente regolamento;
 - c) definisce i criteri per la tenuta e l'aggiornamento dei curricula degli iscritti all'Albo;
 - d) stabilisce i criteri per l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità e per il conferimento degli incarichi di reggenza e supplenza, secondo le disposizioni del presente regolamento;
 - e) indice e gestisce i concorsi per l'iscrizione all'Albo;
 - f) individua gli ulteriori titoli e requisiti di cui debbono essere in possesso i soggetti di cui all'articolo 16, comma 2, della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 1 della l.r. 45/1998, ai fini dell'iscrizione alla parte seconda dell'Albo regionale dei segretari;

a été modifié par l'art. 2 du présent règlement, est ajouté l'article suivant :

« Art. 2 bis
(Élection des représentants
des secrétaires au sein du conseil)

1. Le conseil fixe, par délibération, les modalités de déroulement des élections des représentants des secrétaires, dans le respect des critères indiqués ci-après :
 - a) Peuvent voter tous les secrétaires inscrits à la première partie du tableau qui sont en service dans les collectivités locales à la date des élections ;
 - b) Les représentants sont élus au scrutin de liste, selon un système proportionnel ;
 - c) Les listes des candidats peuvent être présentées par les organisations syndicales signataires des conventions collectives régionales du travail applicables aux secrétaires ou bien par des organisations syndicales ou des associations de catégorie, à condition qu'elles soient assorties des imprimés portant les signatures de 10 p. 100 au moins des inscrits à la première partie du tableau. ».

Art. 4
(Remplacement de l'art. 3)

1. L'art. 3 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 3
(Missions du conseil)

1. Le conseil est chargé de la gestion des procédures relatives aux secrétaires des collectivités locales, de la tenue du tableau et de l'administration de l'Agence régionale des secrétaires des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, ci-après dénommée Agence. Sans préjudice des fonctions réservées au président au sens de l'article 4 bis, le conseil est notamment chargé :
 - a) De tenir à jour le tableau et de procéder aux inscriptions, aux suspensions et aux radiations ;
 - b) De définir les modalités et l'organisation de la gestion du tableau, dans le respect des dispositions de la LR n° 46/1998 et du présent règlement ;
 - c) De définir les critères pour la tenue et la mise à jour des *curricula* des inscrits au tableau ;
 - d) De fixer les critères d'utilisation des secrétaires mis à disposition et d'attribution des mandats de secrétaire intérimaire et de secrétaire suppléant, suivant les dispositions du présent règlement ;
 - e) De lancer et de gérer les concours pour l'inscription au tableau ;
 - f) D'établir les titres et les conditions dont les sujets visés au 2° alinéa de l'article 16 de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la LR n° 45/1998, doivent justifier aux fins de leur inscription à la deuxième partie du tableau régional des secrétaires ;

- g) definisce e cura l'attività di formazione e di aggiornamento professionale dei segretari;
 - h) adotta i provvedimenti e gli atti relativi alla gestione dei segretari iscritti all'Albo, ad esclusione di quelli di competenza del Sindaco, del Presidente della Comunità montana o del Presidente del Consorzio dei Comuni ricadenti nel Bacino imbrifero montano (BIM), ai sensi dell'articolo 18;
 - i) disciplina, con provvedimenti adottati a maggioranza assoluta dei suoi componenti, l'organizzazione degli uffici e del personale e determina la dotazione organica dell'Agenzia;
 - j) provvede all'irrogazione delle sanzioni disciplinari a conclusione dei relativi procedimenti.
2. Il Consiglio, con deliberazione adottata a maggioranza dei due terzi dei suoi componenti, può delegare al Presidente proprie competenze, salvo quelle di cui al comma 1, lettere c), d), e), f), g), i) e j).».

Art. 5
(Modificazioni all'articolo 4)

1. Il comma 1 dell'articolo 4 del regolam. reg. 4/1999 è abrogato.
2. Al primo periodo del comma 3 dell'articolo 4 del regolam. reg. 4/1999, dopo le parole: «il Presidente» sono aggiunte le seguenti: «, scelto tra gli amministratori locali».
3. Il primo periodo del comma 11 dell'articolo 4 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente: «Le deliberazioni adottate sono affisse all'albo delle pubblicazioni per otto giorni consecutivi e diventano esecutive dal primo giorno di pubblicazione.».

Art. 6
(Inserimento dell'articolo 4bis)

1. Dopo l'articolo 4 del regolam. reg. 4/1999, come modificato dall'articolo 5, è inserito il seguente:

«Art. 4bis
(Attribuzioni del Presidente)

1. Il Presidente, in particolare:
 - a) rappresenta l'Agenzia;
 - b) definisce l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità, secondo le disposizioni del presente regolamento e nel rispetto dei criteri prestabiliti dal Consiglio;
 - c) conferisce gli incarichi di reggenza o di supplenza, sulla base dei criteri stabiliti dal Consiglio, qualora l'espletamento delle procedure di cui all'articolo 22bis, comma 1, abbia dato esito negativo;

- g) De définir et de suivre l'activité de formation et de recyclage professionnels des secrétaires ;
 - h) De prendre les actes afférents à la gestion des procédures relatives aux secrétaires inscrits au tableau, excepté les actes du ressort des syndicats, des présidents des Communautés de montagne ou du président du Consortium des Communes de la Vallée d'Aoste faisant partie du Bassin de la Doire Baltée (BIM), au sens de l'article 18 du présent règlement ;
 - i) De réglementer, par des actes adoptés à la majorité absolue de ses membres, l'organisation des bureaux et du personnel de l'Agence et de définir l'organigramme de celle-ci ;
 - j) D'infliger les sanctions disciplinaires consécutives aux mesures disciplinaires y afférentes.
2. Par délibération du conseil adoptée à la majorité des deux tiers des membres de celui-ci, des compétences dudit conseil peuvent être déléguées au président, excepté celles visées aux lettres c), d), e), f), g), i) et j) du 1^{er} alinéa du présent article. ».

Art. 5
(Modification de l'art. 4)

1. Le premier alinéa de l'art. 4 du règlement régional n° 4/1999 est abrogé.
2. À la première phrase du troisième alinéa de l'art. 4 du règlement régional n° 4/1999, après les mots « son président » sont ajoutés les mots « , choisi parmi les élus locaux, ».
3. La première phrase du onzième alinéa de l'art. 4 du règlement régional n° 4/1999 est remplacée comme suit : « Les délibérations adoptées sont publiées au tableau d'affichage pendant huit jours consécutifs et entrent en vigueur à compter du premier jour de publication. ».

Art. 6
(Insertion de l'art. 4 bis)

1. Après l'art. 4 du règlement régional n° 4/1999, tel qu'il a été modifié par l'art. 5 du présent règlement, est inséré l'article suivant :

« Art. 4 bis
(Missions du président)

1. Le président est chargé notamment :
 - a) De représenter l'Agence ;
 - b) De définir l'utilisation des secrétaires mis à disposition, aux termes du présent règlement et dans le respect des critères établis par le conseil ;
 - c) D'attribuer les mandats de secrétaire intérimaire et de secrétaire suppléant, selon les critères établis par le conseil, lorsque ladite attribution n'a pas pu être effectuée suivant les procédures visées au 1^{er} alinéa de l'article 22 bis du présent règlement ;
 - d) D'exercer les compétences qui lui sont déléguées

d) esercita le competenze delegategli dal Consiglio, ai sensi dell'articolo 3, comma 2.».

Art. 7
(Sostituzione dell'articolo 5)

1. L'articolo 5 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 5
(Personale dell'Agenzia)

1. Fermo restando quanto disposto dall'articolo 4 della l.r. 46/1998, l'Agenzia, per il proprio funzionamento, si avvale prioritariamente dei segretari in disponibilità, utilizzandoli preferibilmente a rotazione e sulla base dei criteri stabiliti dal Consiglio.
2. L'Agenzia può inoltre avvalersi di personale proprio reclutato con le modalità stabilite per il restante personale del comparto unico regionale.
3. In caso di motivata necessità, l'Agenzia può avvalersi di consulenze esterne.».

Art. 8
(Inserimento dell'articolo 5bis)

1. Dopo l'articolo 5 del regolam. reg. 4/1999, come sostituito dall'articolo 7, è inserito il seguente:

«Art. 5bis
(Ordinamento contabile dell'Agenzia)

1. L'attività finanziaria dell'Agenzia si svolge in esecuzione di un bilancio di previsione annuale, deliberato dal Consiglio entro il 31 dicembre dell'anno precedente. L'esercizio finanziario ha durata annuale e coincide con l'anno solare.
2. Il bilancio di previsione, composto di due parti relative, rispettivamente, all'entrata e alla spesa, ha carattere autorizzatorio ed è redatto in termini di competenza, osservando i principi di unità, annualità, universalità, integrità, veridicità e pareggio finanziario.
3. Previo esperimento di apposita procedura ad evidenza pubblica, il Consiglio individua un istituto di credito cui affidare il servizio di cassa. L'istituto cassiere riscuote tutte le entrate ed effettua il pagamento di tutte le spese, secondo le disposizioni date con gli ordinativi di incasso e con i mandati di pagamento.
4. Il responsabile del servizio finanziario dell'ente adotta tutti gli atti necessari alla gestione delle entrate e delle spese, nel rispetto delle decisioni adottate dal Consiglio e dal Presidente.
5. Per le spese relative ad esigenze d'ufficio e a lavori

par le conseil, au sens du 2^e alinéa de l'article 3 du présent règlement. ».

Art. 7
(Remplacement de l'art. 5)

1. L'art. 5 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 5
(Personnel de l'Agence)

1. Sans préjudice des dispositions de l'article 4 de la LR n° 46/1998, l'Agence a recours en priorité, pour son fonctionnement, à des secrétaires mis à disposition qu'elle utilise de préférence par roulement et suivant les critères établis par le conseil.
2. L'Agence peut également avoir ses propres personnels, recrutés suivant les modalités établies pour les autres personnels du statut unique régional.
3. En cas de nécessité motivée, l'Agence peut faire appel à des consultants extérieurs. ».

Art. 8
(Insertion de l'art. 5 bis)

1. Après l'art. 5 du règlement régional n° 4/1999, tel qu'il a été remplacé par l'art. 7 du présent règlement, est inséré l'article suivant :

« Art. 5 bis
(Organisation comptable de l'Agence)

1. Du point de vue financier, l'Agence œuvre en application du budget prévisionnel annuel, qui est approuvé par délibération du conseil au plus tard le 31 décembre de l'année précédente. L'exercice a une durée annuelle et coïncide avec l'année solaire.
2. Le budget prévisionnel est composé de deux parties concernant, respectivement, les recettes et les dépenses, vaut autorisation de recettes et de dépenses et est établi en termes d'exercice budgétaire, dans le respect des principes de l'unité, de l'annualité, de l'universalité, de l'intégrité, de la veridicité et de l'équilibre du budget.
3. Le conseil confie le service de caisse à un établissement de crédit par voie de marché public. L'établissement de crédit chargé de gérer le service de caisse exécute toutes les recettes et les dépenses, suivant les dispositions visées aux titres de recettes et aux mandats de paiement.
4. Le responsable du service financier de l'établissement prend tous les actes nécessaires à la gestion des recettes et des dépenses, dans le respect des décisions adoptées par le conseil et par le président.
5. Pour les dépenses de fonctionnement et d'entretien,

di manutenzione, il cui limite massimo è stabilito dal Consiglio, è istituito un servizio di economato, affidato al responsabile del servizio finanziario. In favore dell'economo sono disposte anticipazioni per le quali lo stesso effettua rendicontazioni periodiche al Consiglio.

6. Il rendiconto generale della gestione, deliberato dal Consiglio entro il mese di aprile dell'anno successivo, è composto dai seguenti documenti:

- a) conto di bilancio, per la dimostrazione delle entrate effettivamente accertate e delle spese effettivamente impegnate nell'esercizio, sulla base delle autorizzazioni di bilancio. Nello stesso conto è data dimostrazione delle somme ancora da riscuotere;
- b) relazione del revisore dei conti.

7. Il Consiglio adotta un proprio regolamento di contabilità per disciplinare ogni altro adempimento connesso alla gestione finanziaria e contabile.».

Art. 9
(Inserimento dell'articolo 5ter)

1. Dopo l'articolo 5bis del regolam. reg. 4/1999, introdotto dall'articolo 8, è inserito il seguente:

«Art. 5ter
(Revisore dei conti)

1. Il controllo sulla gestione contabile dell'Agenzia è affidato ad un revisore, nominato dal Consiglio tra gli iscritti nel registro dei revisori contabili.
2. L'incarico del revisore ha la medesima durata del mandato del Consiglio e può essere rinnovato per una sola volta.
3. Per il revisore valgono le ipotesi di ineleggibilità e di decadenza di cui all'articolo 2399 del codice civile.
4. Al revisore è assegnato un compenso stabilito dal Consiglio.».

Art. 10
(Sostituzione dell'articolo 6)

1. L'articolo 6 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 6
(Classificazione dei Comuni)

1. Ai fini di cui all'articolo 1, comma 2, della l.r. 46/1998, il Consiglio provvede alla classificazione dei Comuni, sulla base dei seguenti elementi:

dont le plafond est fixé par le conseil, est institué un service d'économat qui est confié au responsable du service financier. L'économe peut disposer d'avances, au sujet desquelles il est tenu de présenter des rapports périodiques au conseil.

6. Le compte rendu général de tout exercice, approuvé par délibération du conseil au plus tard avant la fin du mois d'avril de l'année suivante, est composé des pièces indiquées ci-après :

- a) Compte du budget indiquant, pour les recettes, les sommes constatées et, pour les dépenses, les sommes engagées au titre de l'exercice budgétaire, sur la base des autorisations du budget. Il indique par ailleurs les restes à recouvrer ;
- b) Rapport du commissaire aux comptes.

7. Le conseil approuve un règlement de comptabilité pour régir toute autre obligation découlant de la gestion financière et comptable. ».

Art. 9
(Insertion de l'art. 5 ter)

1. Après l'art. 5 bis du règlement régional n° 4/1999, inséré par l'art. 8 du présent règlement, est inséré l'article suivant :

« Art. 5 ter
(Commissaire aux comptes)

1. Le contrôle sur la gestion comptable de l'Agence est effectué par un commissaire aux comptes, nommé par le conseil parmi les inscrits au registre des commissaires aux comptes.
2. Le mandat du commissaire aux comptes a la même durée que le mandat du conseil et peut être renouvelé une fois seulement.
3. Pour ce qui est du commissaire aux comptes, il est fait application des dispositions en matière d'inéligibilité et de déchéance visées à l'article 2399 du code civil.
4. La rémunération due au commissaire aux comptes est fixée par le conseil. ».

Art. 10
(Remplacement de l'art. 6)

1. L'art. 6 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 6
(Classement des communes)

1. Aux fins du 2° alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998, les communes sont classées par le conseil sur la base des éléments suivants :

- a) popolazione residente;
 - b) popolazione presente desunta dai dati relativi alle presenze turistiche potenziali e alle presenze turistiche effettive;
 - c) numero dei dipendenti in servizio;
 - d) media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi;
 - e) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi.
2. Gli elementi di cui al comma 1 sono valutati con i criteri e le specificazioni di cui all'allegato A.
 3. Il Consiglio provvede all'aggiornamento della classificazione entro il mese di marzo dell'anno in cui si svolgono le elezioni generali comunali.
 4. Nel corso del quinquennio, la classificazione è modificata, con provvedimento del Consiglio, nel solo caso di modificazione territoriale del Comune.
 5. Il punteggio attribuito ai Comuni concorre a determinare, in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione dei segretari.».

Art. 11
(Sostituzione dell'articolo 7)

1. L'articolo 7 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 7
(Classificazione delle Comunità montane)

1. Ai fini di cui all'articolo 1, comma 2, della l.r. 46/1998, il Consiglio provvede alla classificazione delle Comunità montane, sulla base dei seguenti elementi:
 - a) numero dei Comuni appartenenti alla Comunità montana;
 - b) numero dei dipendenti in servizio;
 - c) media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi;
 - d) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi.
2. Gli elementi di cui al comma 1 sono valutati con i criteri e le specificazioni di cui all'allegato C.
3. Il Consiglio provvede all'aggiornamento della classificazione entro il mese di marzo dell'anno in cui si svolgono le elezioni generali comunali.
4. Nel corso del quinquennio, la classificazione è modi-

- a) Population résidante ;
- b) Population présente, définie sur la base des données relatives au nombre de touristes potentiels et au nombre effectif de touristes ;
- c) Nombre de personnels en service ;
- d) Moyenne des dépenses ordinaires engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les comptes ;
- e) Moyenne des dépenses d'investissement engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les comptes.

2. Les éléments visés au 1^{er} alinéa ci-dessus sont évalués selon les critères et les précisions contenus dans l'annexe A.
3. Le conseil procède à la mise à jour du classement avant la fin du mois de mars de l'année au cours de laquelle se déroulent les élections communales générales.
4. Au cours du quinquennat, le classement n'est modifié par acte du conseil qu'en cas de modification du territoire de la commune.
5. Lors de la passation de la convention collective de travail, les points accordés aux communes contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité des secrétaires y afférents. ».

Art. 11
(Remplacement de l'art. 7)

1. L'art. 7 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 7
(Classement des communautés de montagne)

1. Aux fins du 2^e alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998, les communautés de montagne sont classées par le conseil sur la base des éléments suivants :
 - a) Nombre de communes appartenant à la communauté de montagne ;
 - b) Nombre de personnels en service ;
 - c) Moyenne des dépenses ordinaires engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les comptes ;
 - d) Moyenne des dépenses d'investissement engagées dans les cinq derniers budgets et attestées par les comptes.
2. Les éléments visés au 1^{er} alinéa ci-dessus sont évalués selon les critères et les précisions contenus dans l'annexe C.
3. Le conseil procède à la mise à jour du classement avant la fin du mois de mars de l'année au cours de laquelle se déroulent les élections communales générales.
4. Au cours du quinquennat, le classement n'est modifié

ficata, con provvedimento del Consiglio, nel solo caso di modificazione territoriale delle Comunità montane.

5. Il punteggio attribuito alle Comunità montane concorre a determinare, in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione dei segretari.».

Art. 12
(Inserimento dell'articolo 7bis)

1. Dopo l'articolo 7 del regolam. reg. 4/1999, come sostituito dall'articolo 11, è inserito il seguente:

«Art. 7bis
(Classificazione del BIM)

1. Il BIM è classificato nella fascia e con il punteggio convenzionalmente pari a quello della Comunità montana classificata nella posizione meno elevata.
2. Il punteggio attribuito al BIM concorre a determinare, in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione del segretario.».

Art. 13
(Sostituzione dell'articolo 9)

1. L'articolo 9 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 9
(Sedi di segreteria convenzionate e loro classificazione)

1. Due o più enti locali possono stipulare convenzioni al fine di costituire sedi di segreteria comuni.
2. Le sedi di segreteria comuni sono convenzionalmente classificate nella seconda fascia ed il Consiglio provvede a registrarle.
3. Il punteggio attribuito ai singoli enti concorre a determinare, in sede contrattuale, l'ammontare della retribuzione di posizione del segretario.».

Art. 14
(Modificazioni all'articolo 11)

1. Al comma 3 dell'articolo 11 del regolam. reg. 4/1999, dopo la parola: «regolamento,» sono inserite le seguenti: «il segretario del BIM,».
2. Al comma 4 dell'articolo 11 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «comma 4» sono sostituite dalle seguenti: «comma 7».

par acte du conseil qu'en cas de modification du territoire de la communauté de montagne.

5. Lors de la passation de la convention collective de travail, les points accordés aux communautés de montagne contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité des secrétaires y afférents. ».

Art. 12
(Insertion de l'art. 7 bis)

1. Après l'art. 7 du règlement régional n° 4/1999, tel qu'il a été remplacé par l'art. 11 du présent règlement, est inséré l'article suivant :

« Art. 7 bis
(Classement du BIM)

1. La catégorie et les points attribués au BIM correspondent, par convention, à ceux de la communauté de montagne classée dernière.
2. Lors de la passation de la convention collective de travail, les points accordés au BIM contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité du secrétaire. ».

Art. 13
(Remplacement de l'art. 9)

1. L'art. 9 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 9
(Secrétariats agréés et classement y afférent)

1. Deux collectivités locales ou plus peuvent passer des conventions entre elles aux fins de la création de secrétariats communs.
2. Les secrétariats communs sont par convention classés dans la deuxième catégorie et sont enregistrés par le conseil.
3. Lors de la passation de la convention collective de travail, les points accordés à chaque collectivité locale contribuent à déterminer le montant de la prime de responsabilité du secrétaire y afférent. ».

Art. 14
(Modification de l'art. 11)

1. Au troisième alinéa de l'art. 11 du règlement régional n° 4/1999, après le mot « règlement, » sont ajoutés les mots « le secrétaire du BIM, ».
2. Au quatrième alinéa de l'art. 11 du règlement régional n° 4/1999, les mots « 4° alinéa » sont remplacés par les mots « 7° alinéa ».

Art. 15
(Sostituzione dell'articolo 12)

1. L'articolo 12 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 12
(Modalità di iscrizione all'Albo dei soggetti
di cui all'articolo 1, comma 7, della l.r. 46/1998)

1. I soggetti in possesso dei requisiti di cui all'articolo 1, comma 7, della l.r. 46/1998 sono iscritti, a cura del Consiglio, nella parte seconda dell'Albo, entro il 1° gennaio di ogni anno. A tal fine, gli interessati presentano, entro il 30 giugno dell'anno precedente, apposita domanda al Consiglio.
2. Ai fini dell'iscrizione all'Albo da parte dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 7, della l.r. 46/1998, il Consiglio provvede annualmente a dare adeguata pubblicità, anche a livello nazionale, alla relativa procedura, nelle forme e con le modalità stabilite dal Consiglio medesimo con propria deliberazione.
3. Il Consiglio accerta il possesso, da parte dei richiedenti, dei requisiti necessari all'iscrizione e provvede, con le modalità di cui all'articolo 16, all'eventuale accertamento della conoscenza della lingua francese, salvo che l'accertamento non sia già stato conseguito ai fini dell'accesso presso altre pubbliche amministrazioni per fasce funzionali corrispondenti.
4. Il Consiglio aggiorna annualmente, in occasione delle nuove iscrizioni, la parte seconda dell'Albo, disponendo inoltre la cancellazione dei soggetti che non risultino più in possesso dei requisiti prescritti per l'iscrizione.».

Art. 16
(Modificazioni all'articolo 13)

1. Al comma 1 dell'articolo 13 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «comunali e delle Comunità montane, di cui almeno uno riservato alle Comunità montane» sono sostituite dalle seguenti: «in essere al 31 dicembre precedente la data delle elezioni generali comunali. Tali incarichi possono essere incrementati di un numero pari a quello dei segretari iscritti alla parte prima dell'Albo incaricati presso gli altri enti del comparto, esclusivamente nell'ipotesi in cui i segretari in disponibilità non siano in numero sufficiente a ricoprire le sedi di segreteria».
2. Dopo il comma 1 dell'articolo 13 del regolam. reg. 4/1999, come modificato dal comma 1, è inserito il seguente:
«1bis. Il Consiglio definisce, entro il 31 marzo dell'an-

Art. 15
(Remplacement de l'art. 12)

1. L'art. 12 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 12
(Modalités d'inscription au tableau des sujets visés
au 7^e alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998)

1. Les sujets réunissant les conditions énoncées au 7^e alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998 sont inscrits par le conseil à la deuxième partie du tableau, avant le 1^{er} janvier de chaque année. Á cet effet, les sujets intéressés doivent présenter une demande au conseil avant le 30 juin de l'année précédant l'échéance susmentionnée.
2. Aux fins de l'inscription au tableau des sujets visés au 7^e alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 46/1998, le conseil pourvoit chaque année à une diffusion adéquate de l'information sur cette procédure, au niveau national également, dans les formes et suivant les modalités qu'il établit par délibération.
3. Le conseil vérifie que les demandeurs réunissent les conditions requises pour l'inscription et organise, suivant les modalités visées à l'article 16, une éventuelle épreuve préliminaire de français. Sont dispensés de ladite épreuve préliminaire les sujets ayant réussi ladite épreuve en vue d'un emploi public du même niveau.
4. Chaque année, lors des nouvelles inscriptions, le conseil procède à la mise à jour de la deuxième partie du tableau et à la radiation des sujets ne réunissant plus les conditions requises. ».

Art. 16
(Modification de l'art. 13)

1. Au premier alinéa de l'art. 13 du règlement régional n° 4/1999, les mots « vacants dans les communes et les communautés de montagne, et au moins un de ces postes est réservé aux communautés de montagne » sont remplacés par les mots « existant au 31 décembre de l'année précédant celle au cours de laquelle se déroulent les élections communales générales. Au cas où les secrétaires mis à disposition ne seraient pas suffisants pour pourvoir aux postes vacants, le nombre de postes susceptibles d'être pourvus par les sujets visés à l'article 12 du présent règlement peut être augmenté du nombre de secrétaires inscrits à la première partie du tableau et affectés au secrétariat des autres organismes relevant du statut unique régional. »
2. Après le premier alinéa de l'art. 13 du règlement régional n° 4/1999, tel qu'il a été modifié par le premier alinéa du présent article, est inséré l'alinéa suivant :
« 1 bis. Au plus tard le 31 mars de l'année au cours de

no in cui si svolgono le elezioni generali comunali, i criteri per l'individuazione delle sedi di segreteria ricopribili con i soggetti di cui all'articolo 12, nonché le modalità per il conferimento degli incarichi.».

3. I commi 2, 3 e 4 dell'articolo 13 del regolam. reg. 4/1999 sono abrogati.

Art. 17
(Modificazione all'articolo 15)

1. Il comma 1 dell'articolo 15 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«1. Gli iscritti all'Albo ai sensi dell'articolo 14, prima dell'accettazione di un incarico presso una sede di segreteria, devono aver compiuto un periodo di sei mesi di tirocinio presso un ente locale a fianco del segretario titolare.».

Art. 18
(Modificazioni all'articolo 17)

1. Il primo periodo del comma 1 dell'articolo 17 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente: «I segretari degli enti locali intrattengono il rapporto di lavoro con l'amministrazione regionale e dipendono funzionalmente dall'amministratore che li ha incaricati.»
2. Al comma 2 dell'articolo 17 del regolam. reg. 4/1999, dopo le parole «Comunità montana» sono inserite le seguenti: «o del Presidente del BIM».

Art. 19
(Sostituzione dell'articolo 18)

1. L'articolo 18 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 18
(Incarico)

1. Spettano al Sindaco, al Presidente della Comunità montana o al Presidente del BIM le attribuzioni in ordine al rapporto funzionale del segretario con l'ente locale presso il quale il segretario presta servizio e in ordine all'applicazione degli istituti contrattuali correlati a detto rapporto.
2. Il Sindaco, il Presidente della Comunità montana o il Presidente del BIM, previa comunicazione al segretario titolare, esercitano il potere di incarico del segretario nei termini di cui all'articolo 3, comma 1, della l.r. 46/1998. In caso di mancato esercizio del potere di incarico nei termini previsti, il segretario in servizio si intende confermato.
3. In caso di vacanza, per qualsiasi motivo, alla procedura di incarico del segretario si applica il termine fi-

laquelle se déroulent les élections communales générales, le conseil fixe les critères pour la détermination des postes de secrétaires pouvant être pourvus par les sujets visés à l'article 12 du présent règlement et les modalités d'attribution des mandats y afférents. ».

3. Les deuxième, troisième et quatrième alinéas de l'art. 13 du règlement régional n° 4/1999 sont abrogés.

Art. 17
(Modification de l'art. 15)

1. Le premier alinéa de l'art. 15 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« 1. Avant d'accepter un mandat de secrétaire, les sujets inscrits au tableau au sens de l'article 14 du présent règlement doivent avoir effectué un stage pratique de six mois auprès du secrétaire titulaire d'une collectivité locale. ».

Art. 18
(Modification de l'art. 17)

1. La première phrase du premier alinéa de l'art. 17 du règlement régional n° 4/1999 est remplacée comme suit :
« Les secrétaires des collectivités locales font l'objet d'un rapport de travail avec l'Administration régionale et dépendent fonctionnellement de l'administrateur qui les a mandatés. ».
2. Au deuxième alinéa de l'art. 17 du règlement régional n° 4/1999 après les mots « communauté de montagne » sont ajoutés les mots « ou du président du BIM ».

Art. 19
(Remplacement de l'art. 18)

1. L'art. 18 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 18
(Mandat)

1. Les décisions concernant le rapport fonctionnel entre le secrétaire et la collectivité locale où ce dernier exerce ses fonctions, ainsi que l'application du contrat de travail relèvent du syndic, du président de la communauté de montagne ou du président du BIM.
2. Le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM pourvoient à l'attribution du mandat du secrétaire aux termes du 1^{er} alinéa de l'article 3 de la LR n° 46/1998, après notification au secrétaire titulaire. S'ils n'y pourvoient pas dans les délais prévus, le secrétaire en fonction est réputé confirmé.
3. En cas de vacance, pour quelque raison que ce soit, la procédure d'attribution du mandat doit être achevée

- nale di cui all'articolo 3, comma 1, della l.r. 46/1998, decorrente dalla data di accertamento della vacanza. Nel caso in cui sia in corso la stipulazione di una convenzione il termine finale è prorogato di sessanta giorni. Il mancato rispetto del suddetto termine costituisce omissione o ritardo di atti obbligatori per legge.
4. L'incarico ha durata corrispondente a quella del mandato dell'amministratore che lo ha conferito. Salvo il caso di revoca, ai fini dell'accettazione di un altro incarico presso uno degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 45/1995, da ultimo modificato dall'articolo 2 della legge regionale 21 gennaio 2001, n. 3, l'incarico può cessare anticipatamente, solo con il consenso dell'amministratore che lo ha conferito.
 5. L'avvio della procedura di incarico è reso pubblico nelle forme stabilite dal Consiglio, che fornisce i curricula relativi alle caratteristiche professionali dei segretari che abbiano fatto richiesta e dei segretari collocati in disponibilità.
 6. L'incarico ha effetto dalla data stabilita dall'atto di nomina, previa accettazione del segretario.
 7. Il segretario collocato in disponibilità, qualora sia incaricato presso una sede di segreteria e non accetti l'incarico, senza giustificato motivo, da valutarsi da parte del Consiglio, decade automaticamente dall'iscrizione all'Albo con conseguente risoluzione del rapporto di lavoro.
 8. Durante il periodo di collocamento in aspettativa per mandato politico o sindacale, malattia o per ogni altro caso previsto dalla legge, il segretario mantiene la titolarità della sede, con oneri a carico dell'ente presso cui presta servizio, fino alla scadenza del mandato dell'amministratore che lo ha incaricato.
 9. In caso di astensione obbligatoria o facoltativa per maternità o di astensione obbligatoria o facoltativa per adozione o affidamento disposta secondo la normativa vigente in materia, il segretario mantiene la titolarità della sede con oneri a carico dell'ente presso cui presta servizio, ad eccezione degli eventuali oneri per la supplenza che rimangono a carico del fondo di mobilità di cui all'articolo 6, comma 2, della l.r. 46/1998.
 10. Il segretario collocato in aspettativa o in astensione per uno dei motivi di cui ai commi 8 e 9, per un periodo superiore a sei mesi, può essere sostituito, limitatamente al periodo di assenza, prioritariamente con un segretario collocato in disponibilità, ai sensi dell'articolo 22, comma 1, o, in subordine, con le modalità stabilite dall'articolo 22bis, comma 1, ultimo periodo, o con uno degli iscritti alla parte seconda
- dans le délai visé au 1^{er} alinéa de l'article 3 de la LR n° 46/1998, qui court à compter de la date d'attestation de ladite vacance. Lorsqu'une convention est en cours de passation, le délai susmentionné est prorogé de soixante jours. Le non-respect dudit délai constitue une omission ou un retard dans l'accomplissement d'actes obligatoires prévus par la loi.
4. Le mandat du secrétaire expire en même temps que celui de l'administrateur qui le lui a attribué. Mis à part les cas de révocation, aux fins de l'acceptation d'un autre mandat auprès d'un des organismes visés au 1^{er} alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 45/1995, tel qu'il a été modifié en dernier ressort par l'article 2 de la loi régionale n° 3 du 21 janvier 2000, il peut être mis fin au mandat en cause avant son terme seulement avec l'accord de l'administrateur qui l'a attribué.
 5. Le démarrage de la procédure d'attribution du mandat est rendu public sous les formes établies par le conseil, lequel fournit les *curricula* contenant les caractéristiques professionnelles des secrétaires ayant présenté leur demande et des secrétaires mis à disposition.
 6. Ledit mandat prend effet à la date fixée par l'acte de nomination, après acceptation du secrétaire.
 7. Le secrétaire mis à disposition qui n'accepterait pas d'être affecté à un secrétariat, sans soumettre au conseil de raison valable à cet égard, est automatiquement radié du tableau et son contrat de travail est résilié.
 8. Lors d'un congé extraordinaire pour mandat électoral ou syndical, pour maladie ou dans tous les autres cas prévus par la loi, le secrétaire conserve son poste de titulaire ; les charges qui en découlent sont supportées par l'organisme où il exerce ses fonctions, jusqu'à l'échéance du mandat de l'administrateur qui l'a nommé.
 9. En cas de congé obligatoire ou facultatif pour cause de maternité, d'adoption ou de placement, aux termes des dispositions en vigueur en la matière, le secrétaire conserve son poste de titulaire ; les charges qui en découlent sont supportées par l'organisme où il exerce ses fonctions, exception faite des charges éventuelles liées à son remplacement qui sont financées par le Fonds de mobilité visé au 2^e alinéa de l'article 6 de la LR n° 46/1998.
 10. Dans les cas de congé visés aux 8^e et 9^e alinéas du présent article d'une durée supérieure à six mois, le secrétaire, pendant la période de son absence, peut être remplacé de préférence par un secrétaire mis à disposition, au sens du 1^{er} alinéa de l'article 22 du présent règlement, ou, à titre subsidiaire, par une personne mandatée suivant les modalités établies par la dernière phrase du 1^{er} alinéa de l'article 22 bis, ou en-

dell'Albo, anche in deroga al limite massimo percentuale di cui all'articolo 13, comma 1.

11. Qualora ricorrano particolari situazioni, previo parere favorevole del Consiglio, il segretario di un ente locale può subentrare nell'incarico del segretario di un altro ente, il quale, a sua volta, lo sostituisce, purché vi sia il consenso dei segretari interessati e degli amministratori che li hanno incaricati.».

Art. 20
(Modificazioni all'articolo 19)

1. Il comma 2 dell'articolo 19 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:
 - «2. Nel caso di revoca per gravi violazioni dei doveri d'ufficio, il provvedimento motivato di revoca è adottato dal Sindaco, dal Presidente della Comunità montana o dal Presidente del BIM, previa deliberazione dell'organo collegiale esecutivo dell'ente e in contraddittorio con l'interessato. A tal fine, sono preventivamente contestate per iscritto le gravi violazioni ai doveri d'ufficio, sono valutate le giustificazioni rese per iscritto ed è sentito personalmente il segretario che lo richieda, in sede di seduta dell'organo collegiale esecutivo dell'ente.».
2. Il comma 3 dell'articolo 19 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:
 - «3. Qualora, in sede di verifica dei risultati, il nucleo di valutazione competente evidenzia risultati negativi imputabili ad incapacità gestionali o negligenze del segretario, l'amministratore che gli ha conferito l'incarico provvede a notificare formalmente al segretario detta valutazione. Il segretario che riceve comunicazione di valutazione negativa ha diritto di presentare osservazioni a giustificazione del proprio operato e del risultato della gestione entro il termine assegnatogli contestualmente alla comunicazione. In caso di permanenza della valutazione negativa da parte del nucleo di valutazione competente, il segretario, quando non vi sia già stata una precedente valutazione negativa, viene formalmente diffidato ed invitato ad ottemperare ai propri compiti d'istituto, nonché al raggiungimento dei risultati prefissatigli. Quando vi sia già stata una precedente valutazione negativa, il Sindaco, o il Presidente della Comunità montana, o il Presidente del BIM, adotta il provvedimento di revoca, previa deliberazione dell'organo collegiale esecutivo dell'ente.».
3. Al comma 4 dell'articolo 19 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «o il Presidente della Comunità montana» sono sostituite dalle seguenti: «, o il Presidente della Comunità montana, o il Presidente del BIM,».

core par l'un des sujets inscrits à la deuxième partie du tableau. En l'occurrence, il peut être dérogé au pourcentage visé au 1^{er} alinéa de l'article 13 du présent règlement.

11. Dans des cas particuliers, le secrétaire d'une collectivité locale peut remplir les fonctions du secrétaire d'un autre organisme, qui, en l'occurrence, remplace celui-ci, sur avis favorable du conseil, des secrétaires intéressés et des administrateurs qui les ont mandatés.».

Art. 20
(Modification de l'art. 19)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 19 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :
 - « 2. En cas de graves manquements à ses devoirs professionnels, le secrétaire est révoqué par acte motivé pris par le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM, après délibération de l'organe exécutif collégial de l'organisme concerné et débat contradictoire avec celui-ci. À cet effet, il est procédé d'abord à la contestation par écrit des graves manquements aux devoirs professionnels, puis à l'évaluation des justifications écrites du secrétaire concerné et ensuite, sur demande de l'intéressé, à l'audition de celui-ci lors de la séance de l'organe exécutif collégial de l'organisme. ».
2. Le troisième alinéa de l'art. 19 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :
 - « 3. Si, lors de la vérification des résultats, le centre d'évaluation compétent relève des résultats négatifs imputables à l'incapacité du secrétaire en matière de gestion ou à la négligence de celui-ci, l'administrateur ayant mandaté ce dernier l'informe officiellement de cette appréciation. Le secrétaire destinataire d'une communication d'appréciation négative a le droit de présenter des observations visant à défendre son action et le résultat de sa gestion dans les délais qui lui sont impartis lors de la communication susmentionnée. Si le centre d'évaluation compétent ne modifie pas son appréciation négative, le secrétaire qui n'a jamais auparavant fait l'objet d'appréciation négative est formellement sommé d'accomplir ses devoirs institutionnels et d'atteindre les résultats qui lui sont fixés. Lorsque le secrétaire est déjà sous le coup d'une appréciation négative, le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM adopte l'acte de révocation, après délibération de l'organe exécutif collégial de l'organisme. ».
3. Au quatrième alinéa de l'art. 19 du règlement régional n° 4/1999, les mots « ou le président de la communauté de montagne » sont remplacés par les mots « , le président de la communauté de montagne ou le président du BIM, ».

Art. 21
(Modificazioni all'articolo 20)

1. Al comma 1 dell'articolo 20 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «comunali e delle Comunità montane» sono sostituite dalle seguenti: «degli enti locali».
2. Al primo e al secondo periodo del comma 2 dell'articolo 20 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «o dal Presidente della Comunità montana» sono sostituite dalle seguenti: «, dal Presidente della Comunità montana o dal Presidente del BIM».
3. Al comma 3 dell'articolo 20 del regolam. reg. 4/1999, la parola: «comunale» è soppressa.

Art. 22
(Sostituzione dell'articolo 21)

1. L'articolo 21 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 21
(Procedimento disciplinare)

1. Il Consiglio è l'organo competente all'irrogazione delle sanzioni disciplinari.
2. Per l'istruzione dei procedimenti disciplinari il Consiglio istituisce un ufficio per l'istruttoria degli stessi, oppure, se già istituito, può avvalersi, dell'ufficio per i procedimenti disciplinari dell'amministrazione regionale.».

Art. 23
(Sostituzione dell'articolo 22)

1. L'articolo 22 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 22
(Collocamento in disponibilità dei segretari e criteri per la loro utilizzazione)

1. I segretari degli enti locali iscritti alla parte prima dell'Albo non confermati, revocati o comunque privi di titolarità di sede sono collocati in posizione di disponibilità, rimangono iscritti all'Albo e sono utilizzati dal Consiglio, secondo le modalità di cui al presente articolo.
2. Il Consiglio può, su richiesta congiunta del segretario e dell'amministratore che lo ha incaricato, collocare in disponibilità il segretario, ancorché non sia ancora scaduto il mandato dell'amministratore che lo ha incaricato, in presenza di situazioni tali che non consentano la prosecuzione del rapporto che lega il segretario all'amministratore che lo ha incaricato.
3. I segretari collocati in disponibilità sono utilizzati prioritariamente per gli incarichi di supplenza e reg-

Art. 21
(Modification de l'art. 20)

1. Au premier alinéa de l'art. 20 du règlement régional n° 4/1999, les mots « des communes et des communautés de montagne » sont remplacés par les mots « des collectivités locales ».
2. À la première et à la deuxième phrase du deuxième alinéa de l'art. 20 du règlement régional n° 4/1999, les mots « ou par le président de la communauté de montagne » sont remplacés par les mots « , par le président de la communauté de montagne ou par le président du BIM ».
3. Au troisième alinéa de l'art. 20 du règlement régional n° 4/1999, le mot « communal » est supprimé.

Art. 22
(Remplacement de l'art. 21)

1. L'art. 21 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 21
(Procédure disciplinaire)

1. Le conseil est l'organe chargé d'infliger les sanctions disciplinaires.
2. Pour l'instruction des procédures disciplinaires, le conseil crée un bureau ad hoc ou fait appel, s'il existe, au bureau compétent en matière de procédures disciplinaires de l'Administration régionale. ».

Art. 23
(Remplacement de l'art. 22)

1. L'art. 22 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 22
(Mise à disposition des secrétaires et critères pour leur utilisation)

1. Les secrétaires des collectivités locales inscrits à la première partie du tableau et non confirmés, révoqués ou, de toute façon, non titulaires, sont mis à disposition, demeurent inscrits au tableau et sont utilisés par le conseil, selon les modalités visées au présent article.
2. Lorsque les circonstances ne permettent plus la poursuite du rapport entre le secrétaire et l'administrateur qui l'a mandaté, et ce, indépendamment du fait que le mandat de ce dernier n'est pas expiré, le conseil peut mettre à disposition ledit secrétaire, sur demande conjointe des intéressés.
3. Les secrétaires mis à disposition sont utilisés en priorité pour des suppléances et des intérim, sur la base

genza, sulla base della graduatoria formata dal Presidente, secondo criteri prestabiliti dal Consiglio. In tal caso, hanno diritto allo stesso trattamento economico previsto dalle norme contrattuali per la sede in cui sono incaricati, con oneri a carico dell'ente nel quale è effettuata la reggenza o supplenza. Le modalità per la corresponsione del trattamento economico dei segretari sono stabilite dal Consiglio.

4. L'Agenzia conclude accordi con altre pubbliche amministrazioni e loro organismi ed enti strumentali, anche economici, per l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità, per il conferimento di incarichi a tempo determinato ovvero di natura professionale o per lo svolgimento di attività di studio, consulenza o collaborazione.
5. Il trattamento economico accessorio dei segretari collocati in disponibilità e utilizzati dal Consiglio è stabilito dal Consiglio stesso.
6. L'accordo di cui al comma 4 definisce l'eventuale riparto degli oneri per le prestazioni rese dal segretario, che, di norma, sono a carico dell'ente presso cui lo stesso presta servizio. Il trattamento economico spettante al segretario collocato in disponibilità ed utilizzato ai sensi del comma 4 è il più favorevole tra quello definito dall'accordo e quello in godimento.
7. Il segretario collocato in disponibilità a seguito di provvedimento di revoca e non utilizzato, ai sensi del presente articolo, per un periodo superiore a quattro anni, nell'ultimo quinquennio, è cancellato dall'Albo e nei suoi confronti sono attivate le procedure di mobilità d'ufficio ai fini del successivo collocamento presso uno degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 45/1995 o, previo accordo, presso altre pubbliche amministrazioni.
8. Il periodo di cui al comma 7, nell'ipotesi di collocamento in disponibilità del segretario a seguito di due provvedimenti di revoca, è ridotto ad un massimo di un anno nell'ultimo quinquennio.
9. Al segretario collocato in disponibilità e non utilizzato ai sensi del presente articolo non compete il trattamento economico accessorio connesso alle funzioni.
10. I periodi di cui ai commi 7 e 8 sono sospesi in caso di aspettativa per maternità, mandato politico o sindacale, malattia e in ogni altro caso di sospensione del rapporto di lavoro previsto dalla legge.».

Art. 24

(Inserimento dell'articolo 22bis)

1. Dopo l'articolo 22 del regolam. reg. 4/1999, come sostituito dall'articolo 23, è inserito il seguente:

d'un classement dressé par le président conformément aux critères établis par le conseil. En l'occurrence, ils ont droit au traitement économique prévu par les dispositions contractuelles relatives aux secrétariats où ils exercent ; les charges qui en découlent sont supportées par l'organisme où se déroulent l'intérim ou la suppléance. Les modalités d'attribution du traitement économique des secrétaires sont établies par le conseil.

4. L'Agence conclut des accords avec d'autres Administrations publiques et leurs organismes opérationnels, même économiques, en vue de l'utilisation des secrétaires mis à disposition et de l'attribution de mandats à durée déterminée, de mandats de nature professionnelle, ou de mandats pour des activités d'étude, de consultation ou de collaboration.
5. Le montant du traitement complémentaire des secrétaires mis à disposition et utilisés par le conseil est fixé par ledit conseil.
6. L'accord visé au 4^e alinéa du présent article définit l'éventuelle répartition des dépenses découlant des prestations du secrétaire, qui, en règle générale, sont à la charge de l'organisme où celui-ci exerce. Le secrétaire mis à disposition et utilisé au sens du 4^e alinéa du présent article bénéficie du traitement le plus favorable parmi celui fixé par l'accord ou celui dont bénéficie le secrétaire.
7. Conformément au présent article, le secrétaire mis à disposition à la suite d'un acte de révocation, qui, au cours du dernier quinquennat n'a pas été utilisé pendant une période de plus de 4 ans, est radié du tableau et fait l'objet d'une procédure de mobilité professionnelle visant à le placer auprès de l'un des organismes visés au 1^{er} alinéa de l'article 1^{er} de la LR n° 45/1995 ou, après accord, auprès d'autres Administrations publiques.
8. Si le secrétaire est mis à disposition à la suite de deux actes de révocation, la période visée au 7^e alinéa du présent article est réduite à un an au maximum pour le dernier quinquennat.
9. Le secrétaire mis à disposition et non utilisé, aux termes du présent article, ne perçoit pas de traitement complémentaire lié à ses fonctions.
10. Les périodes visées aux 7^e et 8^e alinéas sont suspendues en cas de congé pour mandat électoral ou syndical, ainsi qu'en cas de maternité ou de maladie et dans tous les autres cas de suspension du rapport de travail prévus par la loi.».

Art. 24

(Insertion de l'art. 22 bis)

1. Après l'art. 22 du règlement régional n° 4/1999, tel qu'il a été remplacé par l'art. 23 du présent règlement, est inséré l'article suivant :

«Art. 22bis
(Incarichi di reggenza e supplenza)

1. Fermo restando quanto previsto dall'articolo 9, comma 6, della l.r. 46/1998, per le supplenze e le reggenze il segretario è incaricato dal Sindaco, o dal Presidente della Comunità montana, o dal Presidente del BIM, tra coloro che sono collocati in disponibilità, previa comunicazione al Consiglio e secondo l'ordine della graduatoria di cui all'articolo 22, comma 3. Nel caso in cui non vi siano segretari collocati in disponibilità utilizzabili, il Sindaco, o il Presidente della Comunità montana, o il Presidente del BIM, può incaricare un segretario in servizio, in accordo con l'amministratore da cui il segretario stesso dipende, e previa comunicazione al Consiglio.
2. Qualora l'espletamento delle procedure di cui al comma 1 abbia dato esito negativo, l'incarico di reggenza o supplenza è conferito dal Presidente del Consiglio.
3. Nei casi di sede vacante, il segretario è sostituito, con le modalità di cui ai commi 1 e 2, per il tempo strettamente necessario ad attivare la procedura di incarico di cui all'articolo 18. Qualora vi siano segretari collocati in disponibilità, la reggenza da parte del vicesegretario, in caso di vacanza della sede di segreteria, non può eccedere il termine finale di cui all'articolo 18, comma 3.»

Art. 25
(Modificazioni all'articolo 23)

1. Il comma 1 dell'articolo 23 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«1. Fatto salvo quanto previsto dagli articoli 7, comma 4, della legge regionale 16 dicembre 1997, n. 40 (Norme in materia di contabilità e di controlli sugli atti degli enti locali. Modificazioni alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale) e alla legge regionale 23 agosto 1993, n. 73 (Disciplina dei controlli sugli atti degli enti locali)), e 41, comma 2, del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 (Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta), e nel rispetto dell'ordinamento dei singoli enti, alla valutazione dei risultati dei segretari provvede il nucleo di valutazione, composto da esperti esterni all'ente locale, che opera in posizione di indipendenza e risponde al competente organo dell'ente stesso.»
2. Al comma 2 dell'articolo 23 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «di cui all'articolo 19» sono soppresse.
3. Il comma 3 dell'articolo 23 del regolam. reg. 4/1999 è abrogato.

« Art. 22 bis
(Mandat de secrétaire intérimaire
et de secrétaire suppléant)

1. Sans préjudice des dispositions visées au 6^e alinéa de l'art. 9 de la LR n° 46/1998, le secrétaire suppléant ou intérimaire, choisi parmi les secrétaires mis à disposition, est mandaté par le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM, après communication au conseil et suivant l'ordre du classement mentionné au 3^e alinéa de l'art. 22 du présent règlement. Au cas où le nombre de secrétaires mis à disposition ne serait pas suffisant pour pourvoir aux postes de secrétaires vacants, le syndic, le président de la communauté de montagne ou le président du BIM a la faculté de mandater un secrétaire en fonction, de concert avec l'administrateur dont ce dernier dépend et après communication au conseil.
2. Lorsque les mandats de secrétaire intérimaire ou suppléant n'ont pas pu être attribués suivant les procédures visées au 1^{er} alinéa du présent article, ils sont attribués par le président du conseil.
3. Le secrétaire intérimaire ou suppléant est mandaté au sens du 1^{er} et du 2^e alinéa ci-dessus pour la période strictement nécessaire à l'ouverture de la procédure d'attribution du mandat visée à l'article 18 du présent règlement. S'il existe des secrétaires mis à disposition, l'intérim ne peut être assuré par le vice-secrétaire que jusqu'à expiration du délai visé au 3^e alinéa dudit article 18. »

Art. 25
(Modification de l'art. 23)

1. Le premier alinéa de l'art. 23 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« 1. Sans préjudice des dispositions visées, d'une part, au 4^e alinéa de l'article 7 de la loi régionale n° 40 du 16 décembre 1997, portant dispositions en matière de comptabilité et de contrôle sur les actes des collectivités locales, modifications des lois régionales n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales) et n° 73 du 23 août 1993 (Réglementation des contrôles sur les actes des collectivités locales), et, d'autre part, au 2^e alinéa de l'article 41 du règlement régional n° 1 du 3 février 1999, portant organisation financière et comptable des collectivités locales de la Vallée d'Aoste, les résultats obtenus par les secrétaires sont évalués, dans le respect de l'ordre juridique de chaque collectivité, par le centre d'évaluation composé de spécialistes externes agissant en toute indépendance et répondant à l'organe compétent de la collectivité concernée. »
2. Au deuxième alinéa de l'art. 23 du règlement régional n° 4/1999, les mots « visé à l'article 19 du présent règlement » sont supprimés.
3. Le troisième alinéa de l'art. 23 du règlement régional n° 4/1999 est abrogé.

Art. 26
(Modificazioni all'articolo 24)

1. Al comma 3 dell'articolo 24 del regolam. reg. 4/1999, le parole «17, commi 77 e 79, della legge 15 maggio 1997, n. 127 (Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo)» sono sostituite dalle seguenti: «104 del decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali)».

Art. 27
(Modificazioni all'articolo 26)

1. Al comma 1 dell'articolo 26 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «I Comuni e le Comunità montane» sono sostituite dalle seguenti: «Gli enti locali».
2. Al comma 2 dell'articolo 26 del regolam. reg. 4/1999, le parole: «il Sindaco o il Presidente della Comunità montana» sono sostituite dalla seguente: «l'organo».
3. Alla lettera c) del comma 3 dell'articolo 26 del regolam. reg. 4/1999, sono aggiunte, in fine, le parole: «, la cui individuazione spetta al Consiglio».

Art. 28
(Sostituzione dell'articolo 29)

1. L'articolo 29 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Art. 29
(Risorse finanziarie)

1. Le risorse finanziarie necessarie ad alimentare il fondo di mobilità sono a totale carico degli enti locali e delle loro forme associative e sono costituite dai proventi dei diritti di segreteria versati dagli enti locali e dalle loro forme associative, nella misura del 10 per cento dell'importo complessivo riscosso dagli enti stessi ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della l.r. 46/1998, nonché dai fondi versati dagli enti locali, determinati dal Consiglio, previa intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.
2. Le risorse finanziarie di cui al comma 1 sono versate dagli enti locali all'Agenzia, con le modalità stabilite dal Consiglio.».

Art. 29
(Modificazione all'articolo 38)

1. Il comma 2 dell'articolo 38 del regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:
«2. Nel caso di mutamento della classificazione dell'ente locale o del suo posizionamento, ai sensi degli ar-

Art. 26
(Modification de l'art. 24)

1. Au troisième alinéa de l'art. 24 du règlement régional n° 4/1999, les mots « aux alinéas 77 et 79 de l'article 17 de la loi n° 127 du 15 mai 1997 portant mesures urgentes en matière de simplification de l'activité administrative et de procédures de décision et de contrôle » sont remplacés par les mots « à l'article 104 du décret législatif n° 267 du 18 août 2000 portant texte unique des lois en matière d'ordre juridique des collectivités locales ».

Art. 27
(Modification de l'art. 26)

1. Au premier alinéa de l'art. 26 du règlement régional n° 4/1999, les mots « Les communes et les communautés de montagne » sont remplacés par les mots « Les collectivités locales ».
2. Au deuxième alinéa de l'art. 26 du règlement régional n° 4/1999, les mots « le syndic ou le président de la communauté de montagne » sont remplacés par les mots « l'organe ».
3. À la fin de la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 26 du règlement régional n° 4/1999, sont ajoutés les mots « par le conseil ».

Art. 28
(Remplacement de l'art. 29)

1. L'art. 29 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :

« Art. 29
(Ressources financières)

1. Le fonds de mobilité, entièrement à la charge des collectivités locales et de leurs groupements, est alimenté par les recettes découlant des droits d'acte, à hauteur de 10 % du montant global perçu par les collectivités locales et leurs groupements au sens du 3^e alinéa de l'article 6 de la LR n° 46/1998, ainsi que par les crédits versés par les collectivités locales, dont le montant est fixé par le conseil, en accord avec le Conseil permanent des collectivités locales.
2. Les ressources financières visées au 1^{er} alinéa sont versées par les collectivités locales à l'Agence, suivant les modalités fixées par le conseil. ».

Art. 29
(Modification de l'art. 38)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 38 du règlement régional n° 4/1999 est remplacé comme suit :
« 2. Au cas où le classement d'une collectivité locale évoluerait au sens du 4^e alinéa de l'article 6, du 4^e

ticoli 6, comma 4, 7, comma 4, e 26, comma 4, nel corso dell'incarico, il contratto collettivo di lavoro garantisce ai segretari degli enti locali la retribuzione di posizione acquisita con l'incarico, fino al termine dello stesso.».

Art. 30
(Sostituzione dell'allegato A)

1. L'allegato A al regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Allegato A
Criteri e specificazioni per la
classificazione dei Comuni
(Articolo 6, comma 2)

1. Elementi di valutazione:

- a) popolazione residente al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali;
- b) popolazione presente desunta dai dati relativi alle presenze turistiche potenziali e alle presenze turistiche effettive dell'anno precedente le elezioni generali comunali (fonte: assessorato regionale competente in materia di turismo);
- c) numero dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo indeterminato al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali e dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato impiegati nell'anno solare di riferimento. I dipendenti assunti a tempo parziale e a tempo determinato sono sommati fino al raggiungimento dell'unità, con calcolo dell'eventuale frazione residua e arrotondamento per eccesso del risultato;
- d) media delle spese correnti impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle elezioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese correnti del quinquennio;
- e) media delle spese d'investimento impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle elezioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio.

2. Criteri di valutazione:

Ad ogni Comune è attribuito un valore per singolo elemento di valutazione di cui al punto 1, in proporzione al peso, fatto uguale a 100, attribuito al Comune con più elevato valore assoluto.

alinéa de l'article 7 et du 4^e alinéa de l'article 26 du présent règlement pendant le mandat de son secrétaire, la convention collective de travail assure à ce dernier le versement de la prime de responsabilité qui lui est due au titre dudit mandat et jusqu'à la fin de celui-ci. ».

Art. 30
(Remplacement de l'annexe A)

1. L'annexe A du règlement régional n° 4/1999 est remplacée comme suit :

« Annexe A
Critères et précisions quant au
classement des communes
(2^e alinéa de l'article 6)

1. Éléments d'évaluation :

- a) Population résidante au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales ;
- b) Population présente, définie sur la base des données de l'année précédant les élections communales générales, relatives au nombre de touristes potentiels et au nombre effectif de touristes (source : Assessorat régional compétent en matière de tourisme) ;
- c) Nombre de personnels sous contrat à durée indéterminée en service au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales et nombre de personnels sous contrat à durée déterminée en service au titre de l'année solaire de référence ; les emplois à temps partiel et à durée déterminée sont cumulés jusqu'à obtention d'unités (l'éventuelle fraction résiduelle est arrondie à l'unité supérieure) ;
- d) Moyenne des dépenses ordinaires engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses ordinaires ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période ;
- e) Moyenne des dépenses d'investissement engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses d'investissement ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période.

2. Critères d'évaluation :

Pour chaque commune, chacun des éléments d'évaluation visé au numéro 1. ci-dessus est affecté d'un nombre de points proportionnel à son importance par rapport à la valeur la plus élevée parmi celles attribuées au même élément dans les autres communes, conventionnellement considérée comme égale à 100.

I valori ottenuti sono ponderati nel modo seguente:

- a) popolazione residente: 35 per cento del totale complessivo;
- b) popolazione presente: 15 per cento del totale complessivo;
- c) numero dei dipendenti: 10 per cento del totale complessivo;
- d) media delle spese correnti: 35 per cento del totale complessivo;
- e) media delle spese d'investimento: 5 per cento del totale complessivo.

Per ogni Comune la somma dei valori ponderati ottenuti costituisce il punteggio finale attribuito al fine del loro inserimento nella fascia di appartenenza.

3. Fasce:

- 1^a fascia: Comune di Aosta;
- 2^a fascia: Comuni con punteggio uguale o superiore a 25;
- 3^a fascia: Comuni con punteggio inferiore a 25.».

Art. 31
(Sostituzione dell'allegato C)

1. L'allegato C al regolam. reg. 4/1999 è sostituito dal seguente:

«Allegato C
Criteri e specificazioni per la classificazione
delle Comunità montane
(Articolo 7, comma 2)

1. Elementi di valutazione:

- a) numero dei Comuni facenti parte della Comunità montana al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali;
- b) numero dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo indeterminato al 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni generali comunali e dei dipendenti con rapporto di lavoro a tempo determinato impiegati nell'anno solare di riferimento. I dipendenti assunti a tempo parziale e a tempo determinato sono sommati fino al raggiungimento dell'unità, con calcolo dell'eventuale frazione residua con arrotondamento per eccesso del risultato;
- c) media delle spese correnti impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle elezioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese correnti del quinquennio;
- d) media delle spese d'investimento impegnate nel quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente la data delle ele-

Les différents éléments sont par ailleurs affectés des coefficients suivants :

- a) Population résidante : 35 % du total ;
- b) Population présente : 15 % du total ;
- c) Nombre de personnels : 10 % du total ;
- d) Moyenne des dépenses ordinaires : 35 % du total ;
- e) Moyenne des dépenses d'investissement : 5 % du total.

Pour chaque commune, la somme des valeurs pondérées ainsi obtenues donne le nombre de points qui lui sont attribués aux fins de son insertion dans l'une des catégories visées ci-dessous.

3. Catégories :

- 1^{re} catégorie : Commune d'Aoste ;
- 2^e catégorie : Communes ayant obtenu 25 points ou plus ;
- 3^e catégorie : Communes ayant obtenu moins de 25 points. ».

Art. 31
(Remplacement de l'annexe C)

1. L'annexe C du règlement régional n° 4/1999 est remplacée comme suit :

« Annexe C
Critères et précisions quant au classement
des communautés de montagne
(2^e alinéa de l'article 7)

1. Éléments d'évaluation :

- a) Nombre de communes faisant partie de la communauté de montagne au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales ;
- b) Nombre de personnels sous contrat à durée indéterminée en service au 31 décembre de l'année précédant les élections communales générales et nombre de personnels sous contrat à durée déterminée en service au titre de l'année solaire de référence ; les emplois à temps partiel et à durée déterminée sont cumulés jusqu'à obtention d'unités (l'eventuelle fraction résiduelle est arrondie à l'unité supérieure) ;
- c) Moyenne des dépenses ordinaires engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses ordinaires ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période ;
- d) Moyenne des dépenses d'investissement engagées au titre des cinq années précédant le dernier exercice avant la date des élections communales générales et attestées par les comptes, déduction faite

zioni generali comunali, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio.

2. Criteri di valutazione:

Ad ogni Comunità montana è attribuito un valore per singolo elemento di valutazione considerato al punto 1, in proporzione al peso, fatto uguale a 100, attribuito alla Comunità montana con il più elevato valore assoluto.

I valori ottenuti sono ponderati nel modo seguente:

- a) numero dei Comuni facenti parte della Comunità montana: 25 per cento del totale complessivo;
- b) numero dei dipendenti: 25 per cento del totale complessivo;
- c) media delle spese correnti: 35 per cento del totale complessivo;
- d) media delle spese d'investimento: 15 per cento del totale complessivo.

Per ogni Comunità montana la somma dei valori ponderati ottenuti costituisce il punteggio finale attribuito alle Comunità montane al fine del loro inserimento nella fascia di appartenenza

3. Fasce:

- 2^a fascia: Comunità montane con punteggio uguale o superiore a 25;
- 3^a fascia: Comunità montane con punteggio inferiore a 25.».

Art. 32
(Disposizioni di coordinamento)

1. Al regolam. reg. 4/1999 sono apportate, inoltre, le seguenti modificazioni:

- a) le parole: «Presidente della Giunta regionale», ovunque ricorrano, sono sostituite dalle seguenti: «Presidente della Regione»;
- b) le parole: «segretari dei Comuni e delle Comunità montane», sono sostituite, nel titolo del regolamento, dalle seguenti: «segretari degli enti locali».

Art. 33
(Abrogazioni)

1. Sono abrogati:

- a) gli articoli 10, 27, 28 e 37 del regolam. reg. 4/1999;
- b) gli allegati B e D del regolam. reg. 4/1999.

des montants relatifs aux deux exercices où les dépenses d'investissement ont été, respectivement, les plus élevées et les moins élevées de ladite période.

2. Critères d'évaluation :

Pour chaque communauté de montagne, chacun des éléments d'évaluation visé au numéro 1. ci-dessus est affecté d'un nombre de points proportionnel à son importance par rapport à la valeur la plus élevée parmi celles attribuées au même élément dans les autres communautés de montagne, conventionnellement considérée comme égale à 100.

Les différents éléments sont par ailleurs affectés des coefficients suivants :

- a) Nombre de communes faisant partie de la communauté de montagne : 25 % du total ;
- b) Nombre de personnels : 25 % du total ;
- c) Moyenne des dépenses ordinaires : 35 % du total ;
- d) Moyenne des dépenses d'investissement : 15 % du total.

Pour chaque communauté de montagne, la somme des valeurs pondérées ainsi obtenues donne le nombre de points qui lui sont attribués aux fins de son insertion dans l'une des catégories visées ci-dessous.

3. Catégories :

- 2^e catégorie : Communautés de montagne ayant obtenu 25 points ou plus ;
- 3^e catégorie : Communautés de montagne ayant obtenu moins de 25 points. ».

Art. 32
(Dispositions de coordination)

1. Le règlement régional n° 4/1999 subit, par ailleurs, les modifications suivantes :

- a) Les mots « président du Gouvernement régional » sont remplacés, partout où ils apparaissent, par les mots « président de la Région » ;
- b) Les mots « secrétaires des communes et des communautés de montagne » sont remplacés, dans le titre du règlement, par les mots « secrétaires des collectivités locales ».

Art. 33
(Abrogations)

1. Sont abrogés :

- a) Les art. 10, 27, 28 et 37 du règlement régional n° 4/1999 ;
- b) Les annexes B et D du règlement régional n° 4/1999.

Art. 34
(Disposizioni transitorie)

1. In sede di prima applicazione, la classificazione effettuata dal Consiglio ai sensi dell'articolo 6, comma 3, e dell'articolo 7, comma 3, del regolam. reg. 4/1999, come sostituiti, rispettivamente, dagli articoli 10 e 11, decorre dalle prime elezioni generali comunali successive alla data di entrata in vigore del presente regolamento.

Il presente regolamento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come regolamento della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 febbraio 2005.

Il Presidente
PERRIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di regolamento n. 2

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 4252 del 22.11.2004);
- presentata al Consiglio regionale in data 29.11.2004;
- assegnata alle Commissioni consiliari permanenti I e II in data 02.12.2004;
- esaminata dalla I Commissione consiliare permanente, con parere in data 20.01.2005 e relazione del Consigliere Laurent VIÉRIN;
- esaminata dalla II Commissione consiliare permanente, con parere in data 21.01.2005 e relazione del Consigliere RINI;
- approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 27.01.2005, con deliberazione n. 1117/XII;
- trasmessa al Presidente della Regione in data 2 febbraio 2005.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE AL REGOLAMENTO REGIONALE
4 FEBBRAIO 2005, N. 1

Nota all'articolo 1:

Art. 34
(Disposition transitoire)

1. Lors de la première application du présent règlement, le classement effectué par le conseil aux termes du troisième alinéa de l'art. 6 et du troisième alinéa de l'art. 7 du règlement régional n° 4/1999, tels qu'ils ont été remplacés respectivement par les art. 10 et 11 ci-dessus, déploie ses effets à compter des premières élections communales générales suivant la date d'entrée en vigueur du présent règlement.

Le présent règlement est publié au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de le faire observer comme règlement de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 février 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Proposition de règlement n° 2

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 4252 du 22.11.2004) ;
- présentée au Conseil régional en date du 29.11.2004 ;
- soumise aux Commissions permanentes du Conseil I^{ère} et II^{ème} en date du 02.12.2004 ;
- examinée par la I^{ère} Commission permanente du Conseil – avis en date du 20.01.2005 et rapport du Conseiller Laurent VIÉRIN ;
- examinée par la II^{ème} Commission permanente du Conseil – avis en date du 21.01.2005 et rapport du Conseiller RINI ;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 27.01.2005, délibération n° 1117/XII ;
- transmise au Président de la Région en date du 2 février 2005.

- ⁽¹⁾ L'articolo 1 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 1
(Composizione e durata del Consiglio di amministrazione)

1. Il Consiglio di amministrazione di cui all'articolo 1, comma 3, della legge regionale 19 agosto 1998, n. 46 (Norme in materia di segretari comunali della Regione autonoma Valle d'Aosta), di seguito denominato Consiglio, è composto:
a) da un dirigente degli enti di cui all'articolo 1 della leg-

ge regionale 23 ottobre 1995, n. 45 (Riforma dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale), come modificato dall'articolo 1 della legge regionale 12 luglio 1996, n. 17 (Estensione agli enti locali della Valle d'Aosta dei principi di cui alla legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45), designato dal Presidente della Giunta regionale;

- b) da due Sindaci e da un Presidente di Comunità montana, designati dal Consiglio permanente degli enti locali, di cui all'articolo 60 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta);
 - c) da due segretari comunali, designati dall'Associazione regionale dei segretari comunali;
 - d) da un segretario di Comunità montana, designato dall'Associazione regionale dei segretari delle Comunità montane.
2. Il Consiglio resta in carica per la stessa durata prevista dalla legge per il mandato elettivo degli organi degli enti locali. I componenti il Consiglio possono essere nominati per non più di due mandati interi consecutivi. Il Consiglio uscente resta in carica fino all'insediamento del nuovo Consiglio.
3. Ai componenti il Consiglio può essere corrisposta un'indennità, nella misura stabilita dalla Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.
4. Ai componenti il Consiglio, che non risiedono nel comune in cui ha sede il Consiglio, è corrisposto il rimborso delle spese di viaggio, nella misura prevista dalle vigenti disposizioni per i dirigenti regionali.»

Nota all'articolo 2:

⁽²⁾ Il comma 2 dell'articolo 2 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«2. I componenti il Consiglio sono designati entro trenta giorni dalla data di insediamento del Consiglio permanente degli enti locali e, in caso di sostituzione di uno o più dei suoi componenti nel corso del mandato, entro trenta giorni dal verificarsi della vacanza.»

Nota all'articolo 4:

⁽³⁾ L'articolo 3 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 3
(Attribuzioni del Consiglio)

1. Il Consiglio gestisce i segretari comunali e delle Comunità montane, nonché l'Albo regionale dei segretari, di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 46/1998, di seguito denominato Albo. In particolare il Consiglio:

- a) cura la tenuta dell'Albo, le iscrizioni, le sospensioni e le cancellazioni;
- b) definisce le modalità procedurali ed organizzative per la gestione dell'Albo, nel rispetto di quanto stabilito dalla l.r. 46/1998 e dal presente regolamento;
- c) definisce i criteri per la tenuta e l'aggiornamento dei curricula degli iscritti all'Albo;
- d) stabilisce l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità, secondo le disposizioni del presente regolamento;
- e) gestisce i concorsi per l'iscrizione all'Albo;
- f) definisce e cura l'attività di formazione dei segretari;

- g) adotta i provvedimenti e gli atti relativi alla gestione dei segretari iscritti all'Albo, ad esclusione di quelli di competenza del Sindaco o del Presidente della Comunità montana, ai sensi dell'articolo 18, comma 1;
- h) disciplina, con appositi provvedimenti, adottati a maggioranza assoluta dei suoi componenti, l'organizzazione dei propri uffici e del personale e determina la propria dotazione organica;
- i) provvede all'irrogazione delle sanzioni disciplinari a conclusione dei procedimenti disciplinari.»

Note all'articolo 5:

⁽⁴⁾ Il comma 1 dell'articolo 4 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«1. Il Consiglio ha sede presso l'ente locale individuato ai sensi dell'articolo 28, comma 2.»

⁽⁵⁾ Il comma 3 dell'articolo 4 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«3. Il Consiglio elegge nella prima seduta, alla presenza della metà più uno dei componenti, il Presidente e il Vicepresidente, con votazione a scrutinio palese, a meno che vi sia richiesta di scrutinio segreto da parte di almeno un consigliere. Risultano eletti alla carica di Presidente e di Vicepresidente i consiglieri che nella prima votazione hanno ottenuto la maggioranza assoluta dei voti dei componenti il Consiglio. In successive votazioni, che possono tenersi anche nella stessa seduta, risultano eletti i consiglieri che hanno ottenuto la maggioranza dei voti dei presenti.»

⁽⁶⁾ Il comma 11 dell'articolo 4 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«11. Le deliberazioni adottate sono immediatamente esecutive e sono affisse all'albo delle pubblicazioni per otto giorni consecutivi. Le deliberazioni di carattere generale e di maggior rilievo, individuate dal Presidente del Consiglio, possono essere pubblicizzate con forme particolari, stabilite dal Consiglio stesso.»

Nota all'articolo 7:

⁽⁷⁾ L'articolo 5 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 5
(Personale del Consiglio)

- 1. Fermo restando quanto disposto dall'articolo 4 della l.r. 46/1998, il Consiglio si avvale prioritariamente, per il proprio funzionamento, dei segretari in disponibilità, utilizzando, preferibilmente, a rotazione.
- 2. Il Consiglio si può inoltre avvalere del personale degli enti di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 1 della l.r. 17/1996, in posizione di comando.
- 3. In caso di necessità, il Consiglio può avvalersi di consulenze esterne, finanziate con le modalità di cui al comma 4.
- 4. Le modalità di utilizzo del personale di cui ai commi 1, 2 e 3, ivi compresa la ripartizione, tra i Comuni e le Comunità montane, delle spese ad esso relative, sono disciplinate con i provvedimenti di cui all'articolo 3, comma 1, lettera h)».

Nota all'articolo 10:

⁽⁸⁾ L'articolo 6 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 6

(Classificazione delle sedi di segreteria dei Comuni).

1. Ai fini di cui all'articolo 2, comma 3, della l.r. 46/1998, le sedi di segreteria dei Comuni sono classificate nelle fasce di cui all'allegato B), sulla base dei seguenti elementi:
 - a) popolazione residente;
 - b) popolazione media annua presente, desunta dai dati relativi ai quantitativi di rifiuti solidi urbani conferiti;
 - c) numero dei dipendenti previsti in pianta organica;
 - d) media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi;
 - e) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi.
2. Gli elementi di cui al comma 1 sono valutati con i criteri e le specificazioni di cui all'allegato A).
3. La classificazione di cui all'allegato B) è aggiornata con provvedimento del Consiglio, entro il 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni comunali generali.
4. Nel corso del quinquennio la classificazione è modificata, con provvedimento del Consiglio, esclusivamente nel caso di costituzione o di scioglimento di segreterie convenzionate, nonché nel caso di modificazione territoriale del Comune.
5. Il punteggio attribuito alle sedi di segreteria di cui all'allegato B) concorre a determinare, in sede contrattuale, l'indennità di posizione dei segretari.»

Nota all'articolo 11:

⁽⁹⁾ L'articolo 7 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 7

(Classificazione delle sedi di segreteria delle Comunità montane)

1. Ai fini di cui all'articolo 2, comma 3, della l.r. 46/1998, le sedi di segreteria delle Comunità montane sono classificate nelle fasce di cui all'allegato D), sulla base dei seguenti elementi:
 - a) numero dei Comuni facenti parte della Comunità montana;
 - b) numero dei dipendenti previsti nella pianta organica;
 - c) media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi;
 - d) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dell'ultimo quinquennio, desunte dai conti consuntivi.
2. Gli elementi di cui al comma 1 sono valutati con i criteri e le specificazioni di cui all'allegato C).
3. La classificazione di cui all'allegato D) è aggiornata con provvedimento del Consiglio, entro il 31 dicembre dell'anno precedente le elezioni comunali generali.
4. Nel corso del quinquennio la classificazione è modificata, con provvedimento del Consiglio, esclusivamente nel caso di costituzione o di scioglimento di segreterie convenzionate, nonché nel caso di modificazione territoriale delle Comunità montane.
5. Il punteggio attribuito alle sedi di segreteria di cui all'allegato D) concorre a determinare, in sede contrattuale, l'indennità di posizione dei segretari.»

Nota all'articolo 13:

⁽¹⁰⁾ L'articolo 9 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 9

(Classificazione delle sedi di segreteria convenzionate).

1. Le sedi di segreteria convenzionate sono convenzionalmente classificate nella seconda fascia.
2. Il punteggio attribuito alle singole sedi di segreteria convenzionate concorre a determinare, in sede contrattuale, l'indennità di posizione dei segretari.»

Note all'articolo 14:

⁽¹¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 11 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«3. Nella parte prima sono iscritti i segretari comunali di cui all'articolo 31, comma 1, i segretari delle Comunità montane della Regione, in servizio alla data di entrata in vigore del presente regolamento, nonché i segretari che accedono all'Albo per concorso.»

⁽¹²⁾ Il comma 4 dell'articolo 11 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«4. Nella parte seconda sono iscritti, con le modalità di cui all'articolo 12, i soggetti di cui all'articolo 1, comma 4, della l.r. 46/1998.»

Nota all'articolo 15:

⁽¹³⁾ L'articolo 12 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 12

(Modalità di iscrizione all'Albo dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 4, della l.r. 46/1998).

1. I soggetti in possesso dei requisiti di cui all'articolo 1, comma 4, della l.r. 46/1998, sono iscritti, a cura del Consiglio, nella parte seconda dell'Albo, entro il 1° gennaio di ogni anno.
2. I soggetti di cui al comma 1, al fine di ottenere l'iscrizione all'Albo, devono presentare al Consiglio apposita domanda, entro il 30 settembre dell'anno precedente il termine di cui al comma 1.
3. Ai fini dell'iscrizione all'Albo da parte dei soggetti di cui all'articolo 1, comma 4, della l.r. 46/1998, il Consiglio provvede annualmente, con le modalità da stabilirsi con apposito provvedimento, a dare adeguata pubblicità, anche a livello nazionale.
4. Il Consiglio accerta il possesso, da parte dei richiedenti, dei requisiti necessari all'iscrizione e provvede, con le modalità di cui all'articolo 16, all'eventuale accertamento della conoscenza della lingua francese. Sono esonerati dall'accertamento i soggetti che abbiano già superato tale prova, con esito positivo e per la stessa fascia funzionale, presso pubbliche amministrazioni.
5. La parte seconda dell'Albo è aggiornata annualmente, dal Consiglio, nel termine di cui al comma 1. La cancellazione dall'Albo dei soggetti non più in possesso dei requisiti o che lo richiedano espressamente, avviene in occasione dell'aggiornamento annuale.»

Note all'articolo 16:

⁽¹⁴⁾ Il comma 1 dell'articolo 13 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«1. Gli incarichi ai soggetti di cui all'articolo 12 non possono superare il limite massimo del quindici per cento delle sedi di segreteria comunali e delle Comunità montane, di cui almeno uno riservato alle Comunità montane.»

⁽¹⁵⁾ I commi 2, 3 e 4 dell'articolo 13 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedevano quanto segue:

- «2. Ai fini di cui al comma 1, in prima applicazione del presente regolamento, le sedi di segreteria comunali sono quelle di cui all'allegato B), le sedi di segreteria delle Comunità montane quelle di cui all'allegato D).
3. Le variazioni delle sedi di cui agli allegati B) e D) sono effettuate dal Consiglio.
4. I soggetti di cui all'articolo 12 possono essere incaricati anche in soprannumero rispetto alle sedi di segreteria di cui ai commi 2 e 3.»

Nota all'articolo 17:

⁽¹⁶⁾ Il comma 1 dell'articolo 15 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«1. Gli iscritti all'Albo ai sensi dell'articolo 14, prima dell'accettazione di un incarico presso una sede di segreteria comunale o di Comunità montana, devono aver effettuato un periodo di sei mesi di tirocinio presso un Comune o una Comunità montana a fianco del segretario titolare.»

Note all'articolo 18:

⁽¹⁷⁾ Il comma 1 dell'articolo 17 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«1. I segretari comunali e i segretari delle Comunità montane sono titolari di rapporto di lavoro con l'Amministrazione regionale e dipendono funzionalmente dal Sindaco o dal Presidente della Comunità montana che li ha incaricati. Ai soggetti iscritti all'Albo ai sensi dell'articolo 12 possono essere affidati esclusivamente incarichi a termine di diritto privato ai sensi dell'articolo 17, comma 6, della l.r. 45/1995.»

⁽¹⁸⁾ Il comma 2 dell'articolo 17 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«2. Il rapporto di lavoro è gestito dal Consiglio, che adotta i relativi atti, con esclusione di quelli di competenza del Sindaco o del Presidente della Comunità montana, ai sensi dell'articolo 18, comma 1.»

Nota all'articolo 19:

⁽¹⁹⁾ L'articolo 18 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 18
(Incarico)

1. Spettano al Sindaco o al Presidente della Comunità montana le attribuzioni in ordine al rapporto funzionale del se-

gretario con l'ente locale presso il quale il segretario presta servizio e in ordine all'applicazione degli istituti contrattuali connessi con tale rapporto.

2. Il Sindaco, previa comunicazione al segretario titolare, esercita il potere di incarico del segretario nei termini di cui all'articolo 3, comma 1, della l.r. 46/1998. Il Presidente della Comunità montana, previa comunicazione al segretario titolare, esercita il potere di incarico del segretario entro novanta giorni dalla data della sua elezione. In caso di mancato esercizio del potere di incarico nei termini previsti, il segretario in servizio si intende confermato.
3. In caso di vacanza, per qualsiasi motivo, salvo che sia in corso la stipulazione di convenzione, alla procedura di incarico del segretario si applica il termine finale di cui all'articolo 3, comma 1, della l.r. 46/1998, decorrente dalla data della vacanza stessa. Il mancato rispetto del suddetto termine costituisce omissione o ritardo di atti obbligatori per legge.
4. L'incarico ha durata corrispondente a quella del mandato del Sindaco o del Presidente della Comunità montana che lo ha conferito. Salvo il caso di revoca, l'incarico, ai fini dell'accettazione di un altro incarico, presso altro Comune o Comunità montana o presso gli altri enti di cui all'articolo 1 della l.r. 45/1995, come modificato dall'articolo 1 della l.r. 17/1996, può, con il consenso del Sindaco o del Presidente della Comunità montana, cessare anticipatamente. In caso di mancato consenso, l'incarico non può cessare prima che siano trascorsi due anni dall'accettazione dell'incarico stesso.
5. L'avvio della procedura di incarico è pubblicizzato nelle forme stabilite dal Consiglio, che fornisce i curricula relativi alle caratteristiche professionali dei segretari che abbiano fatto richiesta e dei segretari collocati in disponibilità.
6. L'incarico ha effetto dalla data stabilita dall'atto di nomina, previa accettazione del segretario.
7. Il segretario collocato in disponibilità, qualora sia incaricato presso una sede di segreteria e non accetti l'incarico, senza giustificato motivo, da valutarsi dal Consiglio, decade automaticamente dall'iscrizione all'Albo con conseguente risoluzione del rapporto di lavoro.
8. Durante il periodo di collocamento in aspettativa per mandato politico o sindacale, malattia e ogni altro caso previsto dalla legge, il segretario mantiene la titolarità della sede, con oneri a carico dell'ente presso cui presta servizio, fino alla scadenza del mandato del Sindaco o del Presidente della Comunità montana che lo ha incaricato.
9. In caso di astensione obbligatoria o facoltativa per maternità di cui agli articoli 4, 5 e 7 della legge 30 dicembre 1971, n. 1204 (Tutela delle lavoratrici madri) ovvero di astensione obbligatoria o facoltativa per adozione o affidamento di cui all'articolo 6 della legge 9 dicembre 1977, n. 903 (Parità di trattamento tra uomini e donne in materia di lavoro), il segretario mantiene la titolarità della sede con oneri a carico dell'ente presso cui presta servizio, fino alla scadenza del mandato del Sindaco o del Presidente della Comunità montana che lo ha incaricato, ad eccezione degli eventuali oneri per la supplenza che rimangono a carico del fondo di mobilità di cui all'articolo 28.»

Note all'articolo 20:

⁽²⁰⁾ Il comma 2 dell'articolo 19 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«2. Nel caso di revoca per gravi violazioni dei doveri d'ufficio, il provvedimento motivato di revoca è adottato dal Sindaco o dal Presidente della Comunità montana, previa

deliberazione della Giunta comunale o della Comunità montana e contraddittorio con l'interessato, sentito il nucleo di valutazione, costituito dagli enti locali ai sensi delle disposizioni vigenti. A tal fine, sono preventivamente contestate per iscritto le gravi violazioni ai doveri di ufficio, sono valutate le giustificazioni rese per iscritto, ed è sentito personalmente il segretario, qualora lo richieda, in sede di seduta della Giunta comunale o della Comunità montana.».

⁽²¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 19 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«3. Qualora, in sede di verifica dei risultati, il nucleo di valutazione competente evidenzi risultati negativi imputabili ad incapacità gestionali o negligenze del segretario, il Sindaco o il Presidente della Comunità montana provvede a notificare formalmente al segretario detta valutazione. Il segretario che riceve comunicazione di valutazione negativa ha diritto di presentare osservazioni a giustificazione del proprio operato e del risultato della gestione entro il termine assegnatogli contestualmente alla comunicazione. In caso di permanenza della valutazione negativa da parte del nucleo di valutazione competente, il segretario, quando non vi sia già stata una precedente valutazione negativa, viene formalmente diffidato ed invitato ad ottemperare ai propri compiti d'istituto, nonché al raggiungimento dei risultati prefissatigli. Quando vi sia già stata una precedente valutazione negativa, il Sindaco o il Presidente della Comunità montana adotta il provvedimento di revoca, previa deliberazione della Giunta comunale o della Comunità montana.».

⁽²²⁾ Il comma 4 dell'articolo 19 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«4. Qualora la valutazione negativa sia accertata, con le modalità di cui al comma 3, nei confronti di un segretario iscritto nella parte seconda dell'Albo, il Sindaco o il Presidente della Comunità montana dispone immediatamente la risoluzione del contratto.».

Note all'articolo 21:

⁽²³⁾ Il comma 1 dell'articolo 20 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«1. Salvo quanto previsto dal presente regolamento, ai segretari comunali e delle Comunità montane si applicano le disposizioni di cui all'articolo 51 della l.r. 45/1995.».

⁽²⁴⁾ Il comma 2 dell'articolo 20 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«2. Le autorizzazioni di cui ai commi 2 e 3 dell'articolo 51 della l.r. 45/1995 sono rilasciate dal Sindaco o dal Presidente della Comunità montana e, nei casi di segretari in disponibilità, dal Presidente del Consiglio. Le autorizzazioni rilasciate dal Sindaco o dal Presidente della Comunità montana sono comunicate al Consiglio.».

⁽²⁵⁾ Il comma 3 dell'articolo 20 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«3. Al segretario comunale che svolge le funzioni di segreta-

rio di un'Associazione dei Comuni, ai sensi dell'articolo 97, comma 1, della l.r. 54/1998, può essere attribuita una maggiorazione dell'indennità di posizione determinata in sede contrattuale in relazione alla complessità organizzativa dell'Associazione stessa.».

Nota all'articolo 22:

⁽²⁶⁾ L'articolo 21 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 21
(Procedimento disciplinare).

1. Il Consiglio è l'organo competente all'irrogazione delle sanzioni disciplinari.
2. Ogni ulteriore aspetto del procedimento e delle sanzioni disciplinari è rimesso alla contrattazione collettiva. In attesa della disciplina contrattuale, ai segretari si applicano le disposizioni vigenti per i dipendenti dell'Amministrazione regionale, contenute nel capo settimo del titolo quarto della legge regionale 28 luglio 1956, n. 3 (Norme sull'ordinamento dei servizi regionali e sullo stato giuridico ed economico del personale della Regione) e successive modificazioni.».

Nota all'articolo 23:

⁽²⁷⁾ L'articolo 22 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 22
(Collocamento in disponibilità)

1. I segretari comunali che hanno optato per il mantenimento dell'iscrizione all'Albo di cui all'articolo 1, comma 1, della l.r. 46/1998, i segretari di Comunità montana in servizio alla data di entrata in vigore del presente regolamento, nonché i segretari che accedono all'Albo per concorso, non confermati, revocati o comunque privi di titolarità di sede, sono collocati in disponibilità presso l'Amministrazione regionale, rimangono iscritti all'Albo e sono utilizzati dal Consiglio, secondo le modalità di cui al presente articolo.
2. I segretari collocati in disponibilità sono utilizzati prioritariamente per gli incarichi di supplenza e reggenza, sulla base della graduatoria formata dal Consiglio, secondo criteri dallo stesso prestabiliti.
3. Fermo restando quanto previsto dall'articolo 9, comma 6, della l.r. 46/1998, per le supplenze e le reggenze il segretario è incaricato dal Sindaco o dal Presidente della Comunità montana tra coloro che sono collocati in disponibilità, previa comunicazione al Consiglio e nel rispetto dei criteri dallo stesso determinati. Nel caso in cui non vi siano segretari collocati in disponibilità utilizzabili, il Sindaco o il Presidente della Comunità montana può incaricare un segretario in servizio, in accordo con il Sindaco o il Presidente della Comunità montana da cui il segretario stesso dipende, e previa comunicazione al Consiglio.
4. Qualora le procedure di cui al comma 3 siano espletate negativamente, l'incarico di reggenza o supplenza è conferito dal Consiglio.
5. Nei casi di sede vacante, il segretario è sostituito, con le modalità di cui ai commi 3 e 4, per il tempo strettamente necessario ad attivare la procedura di incarico di cui all'articolo 18. La reggenza del vicesegretario, in caso di vacanza della sede di segreteria, qualora vi siano segretari collocati in disponibilità, non può eccedere il termine finale di cui all'articolo 3, comma 1, della l.r. 46/1998.

6. I segretari collocati in disponibilità e incaricati di reggenza o supplenza hanno diritto allo stesso trattamento economico previsto dalle norme contrattuali per la sede comunale o di Comunità montana presso cui sono incaricati, con oneri a carico dell'ente presso il quale è effettuata la reggenza o supplenza.
7. Le modalità per la corresponsione del trattamento economico dei segretari di cui al comma 6 sono stabilite dal Consiglio.
8. Nei casi di reggenza o supplenza, per periodi superiori ai trenta giorni consecutivi, da parte di un segretario già incaricato presso una sede di segreteria, allo stesso spetta la maggiorazione dell'indennità di posizione di cui all'articolo 26, comma 3.
9. Il trattamento economico accessorio dei segretari collocati in disponibilità e utilizzati dal Consiglio, ai sensi dell'articolo 5, è stabilito dal Consiglio stesso.
10. Il Consiglio può concludere accordi con altre pubbliche amministrazioni e loro organismi ed enti strumentali anche economici per l'utilizzazione dei segretari collocati in disponibilità, per il conferimento di incarichi a tempo determinato, ovvero per incarichi di natura professionale o per attività di studio, consulenza o collaborazione.
11. L'accordo definisce gli oneri per le prestazioni di cui al comma 10, che devono essere corrisposti da parte dell'ente presso cui il segretario presta servizio a favore del fondo di mobilità di cui all'articolo 6 della l.r. 46/1998. Il trattamento economico spettante al segretario collocato in disponibilità ed utilizzato ai sensi del comma 10 è il più favorevole tra quello definito dall'accordo e quello in godimento.
12. Il segretario collocato in disponibilità e non utilizzato, ai sensi del presente articolo, per un periodo superiore a quattro anni, nell'ultimo quinquennio, è cancellato dall'Albo e nei suoi confronti vengono attivate le procedure di mobilità d'ufficio ai fini del successivo collocamento presso gli enti del comparto di cui all'articolo 37 della l.r. 45/1995 o, previo accordo, presso altre pubbliche amministrazioni.
13. Il periodo di cui al comma 12, nell'ipotesi di collocamento in disponibilità del segretario, a seguito di due provvedimenti di revoca, è ridotto ad un massimo di un anno nell'ultimo quinquennio.
14. Al segretario collocato in disponibilità e non utilizzato, ai sensi del presente articolo, non compete il trattamento economico accessorio connesso alle funzioni.
15. I periodi di cui ai commi 12 e 13 sono sospesi in caso di aspettativa per maternità, mandato politico o sindacale, malattia e in ogni altro caso previsto dalla legge.»

Nota all'articolo 25:

⁽²⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 23 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «1. In materia di verifica dei risultati, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 22 della l.r. 45/1995, nel rispetto dell'ordinamento e delle competenze dei singoli enti, salvo quanto disposto dall'articolo 19.»

⁽²⁹⁾ Il comma 2 dell'articolo 23 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «2. Il nucleo di valutazione di cui all'articolo 19 può essere nominato dagli enti locali anche in forma associata.»

⁽³⁰⁾ Il comma 32 dell'articolo 23 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «3. La verifica dei risultati è effettuata a decorrere dall'anno successivo all'attivazione del controllo di gestione di cui al titolo quarto del regolamento regionale 3 febbraio 1999, n. 1 (Ordinamento finanziario e contabile degli enti locali della Valle d'Aosta).»

Nota all'articolo 26:

⁽³¹⁾ Il comma 3 dell'articolo 24 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «3. Il Consiglio può inoltre avvalersi, previo accordo, della Scuola superiore per la formazione e la specializzazione dei dirigenti della pubblica amministrazione locale ovvero della sezione autonoma della Scuola superiore dell'amministrazione dell'interno di cui all'articolo 17, commi 77 e 79, della legge 15 maggio 1997, n. 127 (Misure urgenti per lo snellimento dell'attività amministrativa e dei procedimenti di decisione e di controllo).»

Nota all'articolo 27:

⁽³²⁾ Il comma 1 dell'articolo 26 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «1. I Comuni e le Comunità montane possono, anche nell'ambito di più ampi accordi per l'esercizio in forma associata di funzioni, stipulare tra loro convenzioni di segreteria.»

⁽³³⁾ Il comma 2 dell'articolo 26 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «2. Le convenzioni di cui al comma 1, oltre a quanto previsto dall'articolo 104, comma 2, della l.r. 54/1998, stabiliscono le modalità di espletamento del servizio, la possibilità di recesso da parte di uno o più enti partecipanti ed individuano il Sindaco o il Presidente della Comunità montana competente a conferire ed a revocare l'incarico di segretario. Copia degli atti relativi è trasmessa al Consiglio.»

⁽³⁴⁾ La lettera c) del comma 3 dell'articolo 26 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

- «c) alla presenza di sedi considerate disagiate.»

Nota all'articolo 28:

⁽³⁵⁾ L'articolo 29 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 29
(Risorse finanziarie).

1. Le risorse finanziarie necessarie ad alimentare il fondo di mobilità sono a totale carico dei Comuni e delle Comunità montane e sono costituite dai proventi dei diritti di segreteria, di cui all'articolo 6, comma 3, della l.r. 46/1998, versati dai Comuni e dalle Comunità montane, nella misura del dieci per cento dell'importo complessivo riscosso dagli enti stessi, nonché dai fondi versati dai Comuni e dalle Comunità montane, determinati dal Consiglio, previa intesa con il Consiglio permanente degli enti locali.
2. Le risorse finanziarie di cui al comma 1 sono versate dai Comuni e dalle Comunità montane, con le modalità stabilite dal Consiglio, all'ente locale individuato ai sensi dell'articolo

28, comma 2. L'Amministrazione regionale provvede a trasferire allo stesso ente i proventi dei diritti di segreteria, versati dai Comuni e dalle Comunità montane, ai sensi dell'articolo 6, comma 3, della l.r. 46/1998.».

Nota all'articolo 29:

⁽³⁶⁾ Il comma 2 dell'articolo 38 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«2. Nel caso di mutato posizionamento della classificazione della sede di segreteria nel corso dell'incarico, ai sensi dell'articolo 6, comma 4, e dell'articolo 7, comma 4, il contratto collettivo di lavoro garantisce ai segretari dei Comuni e delle Comunità montane la retribuzione di posizione acquisita con l'incarico, fino al termine dello stesso.».

Nota all'articolo 30:

⁽³⁷⁾ L'Allegato A del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«ALLEGATO A
Criteri e specificazioni per la classificazione
delle sedi di segreteria dei Comuni
(Articolo 6, comma 2)

1. Elementi di valutazione:

- a) popolazione residente alla data del 31 dicembre 1998;
- b) differenza tra la popolazione residente alla data del 31 dicembre 1997 e la popolazione media annua presente nell'anno 1997, desunta dai dati relativi ai quantitativi di rifiuti solidi urbani conferiti al centro regionale di trattamento dei rifiuti di Brissogne. La popolazione media annua presente è calcolata nel modo seguente:

1. quantitativo annuo dei rifiuti conferiti dal singolo Comune diviso 365 = quantitativo giornaliero conferito;
2. quantitativo giornaliero conferito diviso 0,70 (stima del quantitativo medio giornaliero di produzione di rifiuto per persona) = popolazione media giornaliera presente;

- c) numero dei posti a tempo pieno previsti nella pianta organica alla data del 31 dicembre 1998. I posti part time sono sommati fino al raggiungimento dell'unità, con calcolo dell'eventuale frazione residua;
- d) media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997 desunte dai conti consuntivi;
- e) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio.

2. Criteri di valutazione:

Ad ogni sede di segreteria è attribuito un valore per singolo elemento di valutazione di cui al punto 1, in proporzione al peso, uguale a 100, attribuito alla sede con più elevato valore assoluto.

I valori ottenuti sono ponderati nel modo seguente:

- a) popolazione residente alla data del 31 dicembre 1998: 35% del totale complessivo;
- b) differenza tra la popolazione residente alla data del 31 dicembre 1997 e la popolazione media annua presente nell'anno 1997, desunta dai dati relativi ai quantitativi di rifiuti solidi urbani conferiti al centro regionale di trattamento dei rifiuti di Brissogne: 15% del totale

complessivo;

- c) numero dei posti a tempo pieno previsti nella pianta organica alla data del 31 dicembre 1998: 10% del totale complessivo;
- d) media delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997 desunte dai conti consuntivi: 35% del totale complessivo;
- e) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997, desunte dai conti consuntivi approvati, previa deduzione del risultato relativo agli esercizi finanziari con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio: 5% del totale complessivo.

Per ogni sede di segreteria la somma dei valori ponderati ottenuti costituisce il punteggio finale attribuito alle sedi di segreteria al fine del loro inserimento nelle fasce di cui all'allegato B).

3. Fasce:

1^a fascia: Aosta, ai sensi dell'art. 8

2^a fascia: sedi di segreteria con punteggio uguale o superiore a 25 e sedi di segreteria convenzionate, ai sensi dell'art. 9, comma 1

3^a fascia: sedi di segreteria con punteggio inferiore a 25.

4. Aggiornamenti:

Gli aggiornamenti effettuati dal Consiglio di amministrazione ai sensi dell'art. 6, comma 3, sono effettuati sulla base degli elementi di valutazione aggiornati al 31 dicembre dell'anno precedente alla data delle elezioni comunali generali, ad eccezione dei dati relativi alle spese correnti e d'investimento, per i quali si fa riferimento al quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente alla data delle elezioni comunali generali.».

Nota all'articolo 31:

⁽³⁸⁾ L'Allegato C del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«ALLEGATO C
Criteri e specificazioni per la classificazione
delle sedi di segreteria delle Comunità montane
(Articolo 7, comma 2)

1. Elementi di valutazione:

- a) numero dei Comuni facenti parte della Comunità montana alla data del 31 dicembre 1998;
- b) numero di posti a tempo pieno, previsti nella pianta organica, alla data del 31 dicembre 1998. I posti part time sono sommati fino al raggiungimento dell'unità, con calcolo dell'eventuale frazione residua;
- c) media dell'ammontare delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997, desunte dai conti consuntivi;
- d) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997, desunte dai conti consuntivi, previa deduzione della cifra relativa agli esercizi finanziari coincidenti con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio.

2. Criteri di valutazione:

Ad ogni sede di segreteria è stato attribuito un valore per singolo elemento di valutazione considerato al punto 1, in proporzione al peso, uguale a 100, attribuito alla sede con più elevato valore assoluto.

I valori ottenuti sono stati ponderati nel modo seguente:

- a) numero dei Comuni facenti parte della Comunità montana alla data del 31 dicembre 1998: 15% del totale complessivo;

- b) numero di posti a tempo pieno previsti nella pianta organica, alla data del 31 dicembre 1998: 15% del totale complessivo;
- c) media dell'ammontare delle spese correnti impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997 desunte dai conti consuntivi approvati dagli enti: 35% del totale complessivo;
- d) media delle spese d'investimento impegnate negli esercizi finanziari dal 1993 al 1997 desunte dai conti consuntivi approvati, previa deduzione del risultato relativo agli esercizi finanziari con l'importo più alto e quello più basso delle spese d'investimento del quinquennio: 35% del totale complessivo.

Per ogni sede di segreteria la somma dei valori ponderati ottenuti costituisce il punteggio finale attribuito alle sedi di segreteria al fine del loro inserimento nelle fasce di cui all'allegato D).

3. Fasce:

2^a fascia: sedi di segreteria con punteggio uguale o superiore a 25 e sedi di segreteria convenzionate, ai sensi dell'art. 9, comma 1

3^a fascia: sedi di segreteria con punteggio inferiore a 25.

4. Aggiornamenti:

Gli aggiornamenti effettuati dal Consiglio di amministrazione ai sensi dell'art. 7, comma 3, sono effettuati sulla base degli elementi di valutazione aggiornati al 31 dicembre dell'anno precedente alla data delle elezioni comunali generali, ad eccezione dei dati relativi alle spese correnti e d'investimento, per i quali si fa riferimento al quinquennio che si conclude con il penultimo esercizio finanziario precedente alla data delle elezioni comunali generali.»

Note all'articolo 33:

⁽³⁹⁾ L'articolo 10 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 10

(Revisione straordinaria delle classificazioni)

1. Entro il 31 dicembre 2002, gli elementi ed i criteri di classificazione delle sedi di segreteria di cui agli articoli 6, 7, 8 e 9 sono rivisti, con regolamento regionale, in relazione al conferimento di funzioni regionali agli enti locali, ai sensi del titolo terzo della parte prima della l.r. 54/1998 ed in relazione all'esercizio associato delle funzioni comunali da parte delle Comunità montane, ai sensi degli articoli 83, 84 e 85 della l.r. 54/1998.»

L'articolo 27 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 27

(Applicazione della l.r. 46/1998 ai segretari delle Comunità montane)

1. Ai segretari delle Comunità montane si applicano le disposizioni di cui alla l.r. 46/1998, ad eccezione degli articoli 2, commi 1 e 2, 11, 13, 14, e quelle del presente regolamento.»

L'articolo 28 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 28

(Gestione del fondo di mobilità).

1. Alle spese di funzionamento del Consiglio e a quelle occorrenti per la gestione dei segretari e dell'Albo, si provvede mediante le risorse del fondo di mobilità, di cui all'articolo 6, comma 2, della l.r. 46/1998.
2. La Giunta regionale, d'intesa con il Consiglio permanente degli enti locali, individua l'ente locale, tra quelli indicati dalla l.r. 54/1998, che gestisce il fondo di mobilità di cui al comma 1, in esecuzione dei provvedimenti adottati dal Consiglio e senza oneri a carico dell'Amministrazione regionale.»

L'articolo 37 del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4 prevedeva quanto segue:

«Art. 37

(Fondo di mobilità).

1. Le spese di funzionamento del Consiglio e quelle occorrenti per la gestione dei segretari e dell'Albo sono a carico del fondo di mobilità di cui all'articolo 28 a decorrere dalla data dell'inquadramento nella qualifica unica dirigenziale dei segretari, ai sensi dell'articolo 32.
2. Dalla data di cui al comma 1, i Comuni e le Comunità montane provvedono ad alimentare il fondo di mobilità come previsto dall'articolo 29.»

⁽⁴⁰⁾ L'allegato B, relativo a «Classificazione delle sedi di segreteria comunali» del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4, è stato pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 38 del 31 agosto 1999.

⁽⁴¹⁾ L'allegato D, relativo a «Classificazione delle sedi di segreteria delle Comunità montane» del regolamento regionale 17 agosto 1999, n. 4, è stato pubblicato sul Bollettino ufficiale n. 38 del 31 agosto 1999.

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 25 gennaio 2005, n. 36.

Acquisizione al demanio regionale di beni immobili destinati a strada in località Les Fleurs sulla S.R. n. 18 di Pila in Comune di GRESSAN, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al demanio regionale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per l'allargamento della S.R. n. 18 di Pila in località Les Fleurs, ed è disposto come segue il risarcimento del danno a favore degli aventi diritto ai quali non era stata offerta l'indennità provvisoria:

COMUNE DI GRESSAN

- 1) Fg. 20 n. 857 (ex 304/b) di mq. 112 – C. T.
BERLIER Ulderico
n. a GRESSAN il 31.10.1921
Res. a GRESSAN fraz. Bovet
c.f.: BRLLR21R31E165E – propr. per 18/108
BERLIER Ovidio
n. ad AOSTA il 26.06.44
Res. a GRESSAN fraz. Surpillod, 34
c.f.: BRLVDO44H26A326E – propr. per 9/108
BERLIER Vanda
n. a GRESSAN il 20.12.48
Res. a GRESSAN fraz. Surpillod, 2
c.f.: BRLVND48T60E165W – propr. per 9/108
BERLIER Lorenzo
n. a GRESSAN il 16.06.25
Res. a GRESSAN fraz. Chacot, 1
c.f.: BRLLNZ25H16E165N – propr. per 18/108
NELVA STELLIO Lilliana Giuseppina
n. AOSTA il 11.10.56
Res. a AOSTA viale Partigiani, 50
c.f.: NLVLLN56R51A326V – propr. per 6/108
NELVA STELLIO Graziella
n. ad AOSTA il 12.11.57
Res. a CHARVENSOD fraz. Pont Suaz, 117
c.f.: NLVGZL57S52A326R – propr. per 6/108
NELVA STELLIO Federico Augusto

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 36 du 25 janvier 2005,

portant acquisition pour incorporation au domaine public de la Région des biens immeubles situés aux Fleurs, sur la RR n° 18 de Pila, dans la commune de GRESSAN, appartenant à des particuliers et utilisés pour l'élargissement de ladite route sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, les biens immeubles indiqués ci-après sont acquis et incorporés au domaine public de la Région étant donné qu'ils ont été occupés de manière irréversible lors des travaux d'élargissement de la RR n° 18 de Pila, aux Fleurs. Par ailleurs, le dédommagement des ayants droit, auxquels aucune indemnité provisoire n'avait été proposée, est fixé comme suit :

COMMUNE DE GRESSAN :

- n. a OSPEDALETTI (IM) il 29.06.63
Res. a COURMAYEUR via val Veny, 18
c.f.: NLVFRC63H29G164F – propr. per 6/108
CHAMONIN Ornella
n. ad AOSTA il 31.03.53
Res. a CHAMBAVE fraz. Moulin, 6
c.f.: CHMRLL53C71A326K – propr. per 18/108
BERLIER Lorena
n. a GRESSAN il 15.02.51
Res. a GRESSAN loc. Chacot, 24
c.f.: BRLLRN51B55E165E – propr. per 18/108
Indennizzo: 1.091,07
- 2) Fg. 20 n. 867 (ex 273/b) di mq. 12 – C. T.
Fg. 20 n. 868 di mq. 8 – C. F. (ex 272/b – C.T.)
BERLIER Lorenzo
n. a GRESSAN il 16.06.25
Res. a GRESSAN fraz. Chacot, 1
c.f.: BRLLNZ25H16E165N
Indennità precedentemente liquidata: 184,28
- 3) Fg. 18 n. 888 (ex 32/b) di mq. 654 – C. T.
Fg. 20 n. 858 (ex 332/b) di mq. 5 – C. T.
Fg. 20 n. 859 (ex 331/b) di mq. 264 – C. T.
Fg. 20 n. 860 (ex 331/c) di mq. 2 – C. T.
BERLIER Ovidio

- n. ad AOSTA il 26.06.44
Res. a GRESSAN fraz. Surpillod, 34
c.f.: BRLVDO44H26A326E – propr. per 1/2
BERLIER Vanda
n. a GRESSAN il 20.12.48
Res. a GRESSAN fraz. Surpillod, 2
c.f.: BRLVND48T60E165W – propr. per 1/2
Indennizzo: 5.943,90
- 4) Fg. 20 n. 869 (ex 30/b) di mq. 68 – C. T.
BIANQUIN Ezio
n. AOSTA il 21.07.46
Res. ad AOSTA via Parigi, 90
c.f.: BNQZEI46L21A326C – propr. per 1/2
BIANQUIN Valter
n. ad AOSTA il 06.03.50
Res. ad AOSTA via Parigi, 90
c.f.: BNQVTR50C06A326Y – propr. per 1/2
Indennità precedentemente liquidata: 303,75
- 5) Fg. 19 n. 837 (ex 326/b) di mq. 147 – C. T.
BONICHON Giuseppe
n. a FÉNIS il 24.02.18
Res. a FÉNIS fraz. Cors, 16
c.f.: BNCGPP18B24D537T – propr. per 1/2
COLLIN Marcella
n. a FÉNIS il 01.05.22
Res. a FÉNIS fraz. Cors, 16
c.f.: CLLMCL22E41D537A – propr. per 1/2
Indennità precedentemente liquidata: 405,00
- 6) Fg. 19 n. 813 (ex 464/b) di mq. 97 – C. T.
Fg. 19 n. 814 (ex 464/c) di mq. 6 – C. T.
CANTELE Antonio
n. a AOSTA il 01.12.34
Res. a AOSTA via Chambéry, 121
c.f.: CNTNTN34T01A326R – propr. per 1/4
POLLICINI Lina
n. ad AOSTA il 20.02.43
Res. a AOSTA via Chambéry, 121
c.f.: PLLLNI43B60A326W – propr. per 1/4
MAVILLA Goffredo
n. a REGGIO CALABRIA il 09.03.38
Res. a AOSTA via Parigi, 10
c.f.: MVLGFR38C09H224N – propr. per 1/4
PIEROPAN Laura
n. ad AOSTA il 27.03.43
Res. a AOSTA via Parigi, 10
c.f.: PRPLRA43C67A326C – propr. per 1/4
Indennità precedentemente liquidata: 108,34
- 7) Fg. 19 n. 819 (ex 525/b) di mq. 109 – C. T.
CANTELE Stefano
n. ad AOSTA il 04.12.32
Res. ad AOSTA via Chambéry, 121
c.f.: CNTSFN32T04A326C – propr. per 1/2
CANTELE Antonio
n. a AOSTA il 01.12.34
Res. a AOSTA via Chambéry, 121
c.f.: CNTNTN34T01A326R – propr. per 1/4
POLLICINI Lina
n. ad AOSTA il 20.02.43
Res. a AOSTA via Chambéry, 121
c.f.: PLLLNI43B60A326W – propr. per 1/4
Indennizzo: 2.098,30
- 8) Fg. 19 n. 818 (ex 463/b) di mq. 33 – C. T.
CANTELE Antonio
n. a AOSTA il 01.12.34
Res. a AOSTA via Chambéry, 121
c.f.: CNTNTN34T01A326R – propr. per 1/2
POLLICINI Lina
n. ad AOSTA il 20.02.43
Res. a AOSTA via Chambéry, 121
c.f.: PLLLNI43B60A326W – propr. per 1/2
Indennizzo: 992,18
- 9) Fg. 20 n. 866 (ex 1/b) di mq. 54 – C. T.
CHAMOIS Lillia
n. ad AOSTA il 12.08.44
Res. a SAINT-CHRISTOPHE loc. Senin, 92
c.f.: CHMLLL44M52A326R
Indennità precedentemente liquidata: 232,88
- 10) Fg. 20 n. 864 (ex 29/b) di mq. 5 – C. T.
CHAMONIN Secondo Claudio
n. ad AOSTA il 03.12.34
Res. a GRESSAN fraz. Tour de Villa, 22
c.f.: CHMSND34T03A326X
Indennizzo: 275,61
- 11) Fg. 20 n. 856 (ex 334/b) di mq. 44 – C. T.
Fg. 20 n. 334 (ex 334/a) di mq. 2 – C. T.
CUNEAZ Doriano
n. ad AOSTA il 26.08.62
Res. a GRESSAN fraz. Barral, 2
c.f.: CNZDRN62M26A326L
Indennità precedentemente liquidata: 8,23
- 12) Fg. 19 n. 829 (ex 436/b) di mq. 89 – C. T.
STACCHETTI Elio
n. ad AOSTA il 07.08.42
Res. a GRESSAN loc. Pilet, 2
c.f.: STCLEI42M07A326E – propr. per 1/2
CUNEAZ Rinalda
n. ad AOSTA il 14.05.46
Res. a GRESSAN loc. Pilet, 2
c.f.: CNZRLD46E54A326X – propr. per 1/2
Indennizzo: 3.413,91
- 13) Fg. 19 n. 826 (ex 737/b) di mq. 154 – C. T.
CURTAZ Daria
n. ad AOSTA il 30.04.63
Res. a GRESSAN fraz. Chez Les Jean, 23
c.f.: CRTDRA63D70A326A
Indennizzo: 407,11
- 14) Fg. 19 n. 825 (ex 736/b) di mq. 144 – C. T.
CURTAZ Germano
n. ad AOSTA il 28.09.58
Res. a GRESSAN fraz. Grande Cerise, 1
c.f.: CRTGMN58P28A326M
Indennizzo: 374,54

- 15) Fg. 19 n. 815 (ex 465/b) di mq. 223 – C. T.
Fg. 19 n. 466 di mq. 31 – C. T.
DATTOLA Renato
n. ad AOSTA il 04.04.67
Res. a GRESSAN fraz. La cure de Chevrot, 17
c.f.: DTTRNT67D04A326C – nuda propr. per 1/2 proprietà per 1/2
GORRAZ Rina
n. a GRESSAN il 10.10.20
Res. a GRESSAN fraz. La cure de Chevrot, 17
c.f.: GRRRNI20R50E165X – usufr. per 1/2
Indennità precedentemente liquidata: 444,27
- 16) Fg. 19 n. 805 (ex 379/b) di mq. 36 – C. T.
Fg. 19 n. 808 (ex 467/b) di mq. 275 – C. T.
Fg. 19 n. 467 (ex 467/a) di mq. 4 – C. T.
Fg. 19 n. 809 (ex 467/c) di mq. 2 – C. T.
Fg. 19 n. 810 (ex 375/b) di mq. 185 – C. T.
Fg. 19 n. 811 (ex 375/c) di mq. 8 – C. T.
Fg. 19 n. 806 (ex 378/b) di mq. 183 – C. T.
Fg. 19 n. 827 (ex 469/b) di mq. 55 – C. T.
PESAVENTO Ida
n. ad AOSTA il 01.01.47
Res. a COURMAYEUR passaggio Truchet, 8
c.f.: PSVDIA47A41A326U
Indennità precedentemente liquidata: 1690,61
- 17) Fg. 21 n. 59 (ex 59/a) di mq. 136 – C. T.
Fg. 21 n. 862 (ex 59/b) di mq. 2202 – C. T.
Fg. 19 n. 844 (ex 138/b) di mq. 1761 C. T.
Fg. 19 n. 845 (ex 138/c) di mq. 99 C. T.
Fg. 19 n. 846 (ex 138/d) di mq. 171 C. T.
GUERRAZ Bruna
n. ad AOSTA il 15.05.37
Res. a GRESSAN fraz. La Cort, 9
c.f.: GRRBRN37E55A326X
Indennità precedentemente liquidata: 741,25
- 18) Fg. 19 n. 838 (ex 462/b) di mq. 33 – C. T.
Fg. 19 n. 839 (ex 462/c) di mq. 21 – C. T.
GUERRAZ Daniela
n. ad AOSTA il 23.05.52
Res. a GRESSAN fraz. La Cort, 13
c.f.: GRRDNL52E63A326F
Indennità precedentemente liquidata: 81,00
- 19) Fg. 19 n. 841 (ex 461/b) di mq. 117 – C. T.
GUERRAZ Dario
n. ad AOSTA il 27.04.50
Res. a GRESSAN fraz. La Cort, 6
c.f.: GRRDRA50D27A326K
Indennità precedentemente liquidata: 1012,51
- 20) Fg. 21 n. 863 (ex 180/b) di mq. 1335 – C. T.
Fg. 21 n. 864 (ex 180/c) di mq. 20 – C. T.
BONICHON Giuseppe
n. a FÉNIS il 24.02.18
Res. a FÉNIS fraz. Cors, 16
c.f.: BNCGPP18B24D537T
Indennità precedentemente liquidata: 501,07
- 21) Fg. 19 n. 836 (ex 634/b) di mq. 1 – C. T.
- Fg. 19 n. 843 (ex 228/b) di mq. 16 – C. T.
Fg. 19 n. 454 di mq. 90 – C. T.
IMPERIAL Corinda
n. a GRESSAN il 07.09.28
Res. a GRESSAN fraz. Cretaz, 17
c.f.: MPRCND28P47E165W
Indennità precedentemente liquidata: 277,73
- 22) Fg. 19 n. 840 (ex 343/b) di mq. 34 – C. T.
PERROD Adalgisa Romilda
n. AOSTA il 19.01.40
Res. a AOSTA corso Ivrea, 48
c.f.: PRRDGS40A59A326U – propr. per 1/2
PERROD Gildo
n. a AOSTA il 22.02.41
Res. a GRESSAN fraz. Echandail, 2
c.f.: PRRGLD41B22A326E – propr. per 1/2
Indennità precedentemente liquidata: 80,70
- 23) Fg. 19 n. 804 (ex 457/b) di mq. 8 – C. T.
MARTA Pietro
n. a SCARMAGNO il 27.03.23
Res. ad AOSTA via Edelweiss, 22
c.f.: MRTPTR23C27I511T
Indennità precedentemente liquidata: 85,05
- 24) Fg. 19 n. 816 (ex 548/b) di mq. 3 – C. T.
Fg. 19 n. 817 (ex 548/c) di mq. 4 – C. T.
MAVILLA Goffredo
n. a REGGIO CALABRIA (RC) il 09.03.38
Res. ad AOSTA via Parigi, 10
c.f.: MVLGFR38C09H224N – propr. per 1/2
PIEROPAN Laura
n. ad AOSTA il 27.03.43
Res. ad AOSTA via Parigi, 10
c.f.: PRPLRA43C67A326C – propr. per 1/2
Indennizzo: 110,24
- 25) Fg. 18 n. 890 (ex 107/b) di mq. 43 – C. T.
PIEROPAN Donatella
n. ad AOSTA il 21.05.67
Res. a GRESSAN fraz. Moline, 24
c.f.: PRPDTL67E61A326I
Indennizzo: 48,85
- 26) Fg. 19 n. 812 (ex 455/b) di mq. 102 – C. T.
Fg. 19 n. 830 (ex 272/b) di mq. 206 – C. T.
QUENDOZ Isidoro Innocenzo
n. a GRESSAN il 09.12.25
Res. a GRESSAN fraz. Taxel, 6
c.f.: QNDSRN25T09E165D
Indennizzo: 113,99
- 27) Fg. 19 n. 822 (ex 337/b) di mq. 625 – C. T.
Fg. 19 n. 824 (ex 336/b) di mq. 39 – C. T.
RAINERO Enrico Maria
n. ad AOSTA il 16.05.66
Res. a AOSTA fraz. Porossan Arsin, 2
c.f.: RNRNCM66E16A326Z
Indennizzo: 195,41
- 28) Fg. 21 n. 860 (ex 58/b) di mq. 76 – C. T.

- DATTOLA Renato
n. ad AOSTA il 04.04.67
Res. a GRESSAN fraz. La cure de Chevrot, 17
c.f.: DTTRNT67D04A326C
Indennizzo: 23,80
- 29) Fg. 21 n. 861 (ex 57/b) di mq. 28 – C. T.
DATTOLA Cristina
n. ad AOSTA il 21.08.62
Res. a SARRE fraz. Saint Maurice, 76
c.f.: DTTCST62M61A326I
Indennizzo: 8,77
- 30) Fg. 19 n. 807 (ex 508/b) di mq. 49 – C. T.
Fg. 19 n. 508 (ex 508/a) di mq. 49 – C. T.
Fg. 19 n. 458 di mq. 477 – C. T.
TORNAGO Vittoria
n. ad AOSTA il 01.05.36
Res. a CADONEGHE (PD) via Gramsci, 96
c.f.: TRNVTR36E41A326X – propr. per 1/2
TORNAGO Giamberto
n. ad AOSTA il 03.05.41
Res. a COURMAYEUR via della Circonvallazione, 71
c.f.: TRNGBR41E03A326U – propr. per 1/2
Indennità precedentemente liquidata: 582,19
- 31) Fg. 20 n. 863 di mq. 36 – C. F. (ex 557/b – C.T.)
MUCCINO Domenico
n. a MONTAGANO (CB) il 08.05.49
Res. a BOLOGNA via Podgora, 25
c.f.: MCCDNC49E08F391N – propr. per 1/4
MARIANO Diana
n. in Somalia il 24.05.52
Res. a BOLOGNA via Podgora, 25
c.f.: MRNDNI52E64Z345S – propr. per 1/4
SELVI Stefano
n. a MILANO il 13.03.56
Res. a MILANO via Maestri del Lavoro, 4
c.f.: SLVSFN56C13F205C – propr. per 1/4
ELEGANTE Maria Franca
n. a CUNEO il 04.10.58
Res. a MILANO via Maestri del Lavoro, 4
c.f.: LGNMFR58R44D205F – propr. per 1/4
Indennizzo: 1.984,36
- 32) Fg. 19 n. 842 di mq. 11 – C. F. (ex 621/b – C.T.)
CANNATÀ Milo
n. ad AOSTA il 22.08.77
Res. ad AOSTA via della Consolata, 10
c.f.: CNNMLI77M22A326F
CANNATÀ Vasco
n. ad AOSTA il 29.08.73
Res. ad AOSTA via della Consolata, 21
c.f.: CNNVSC73M29A326C
USLENGHI Luigi
n. ad ABBIATEGRASSO (MI) il 12.06.70
Res. ad ABBIATEGRASSO via Solderini, 10
c.f.: SLNLGU70H12A010C
PORTA Cristina
n. a MAGENTA il 19.09.75
Res. a ABBATEGRASSO via Solderini, 10
c.f.: PRTCST75P59E801L
- ZULIAN Claudia
n. ad AOSTA il 30.03.63
Res. ad AOSTA corso Lanceri, 9
c.f.: ZLNCLD63C70A326O
FINANCIAL BUILDING COMPANY s.a.s. di BAZZI
Maria e C.
Sede a BERNATE TICINO (MI) via Autostrada, 1
c.f.: 07543700152
Indennità precedentemente liquidata: 151,88
- 33) Fg. 20 n. 862 di mq. 133 – C. F. (ex 330/b – C.T.)
ALIBERTI Michele
n. a TORINO il 10.11.35
Res. a QUART fraz. Ronchet di Sotto, 10
c.f.: LBRMHL35S10L219N
Indennizzo: 1.488,27
- 34) Fg. 19 n. 832 di mq. 148 – C. F. (ex 298/b – C.T.)
CROCI Vittorio
n. a TREIA (MC) il 07.11.38
Res. a CORSANICO (LU) via Casesi, 570/b
c.f.: CRCVTR38S07L366G
Indennizzo: 5.732,59
- 35) Fg. 19 n. 834 di mq. 60 – C. F. (ex 271/b – C.T.)
Fg. 19 n. 835 di mq. 15 – C. F. (ex 271/c – C.T.)
MALFATTO Piero
n. a NIZZA MONFERRATO il 21.12.40
c.f.: MLFPRI40T21F902Z
DOGLIOTTI Giuliana Rosa
n. a COSTIGLIOLE D'ASTI il 12.12.47
c.f.: DGLLR47T52D119A
Res. ti a COSTIGLIOLE D'ASTI via Alba, 40
COPPOTELLI Daniela Barbara
n. a FERENTINO (FR) il 26.10.69
Res. a AOSTA via delle Betulle, 17
c.f.: CPPDLB69R66D539U
COPPOTELLI Christian
n. a MONZA (MI) il 20.02.74
Res. ad ALBIATE (MI) via Enrico Fermi, 9
c.f.: CPPCRS74B20F704C
COPPOTELLI Marco Umberto
n. a VIMERCATE (MI) il 29.07.77
Res. ad ARCORE (MI) via Trento e Trieste, 8
c.f.: CPPMCM77L29M052W
COPPOTELLI Pietro
n. a FERENTINO (FR) il 27.06.39
Res. a ARCORE via Trento e Trieste, 8
c.f.: CPPPTR39H27D539F
FOINA Francesca
n. a BORDOLANO (CR) il 12.04.45
c.f.: FNOFNC45D52A986J
GALLI Giancarlo Achille
n. a ROVELLO PORRO (CO) il 23.01.39
Res. a LOMAZZO (CO) via Volta, 15
c.f.: GLLGCR39A23H602H
INNOCENTI Clara
n. a ROMA il 06.10.44
Res. a MILANO via Bruno Cesana, 6
c.f.: NNCCLR44R46H501R
COLOMBO Ugo
n. a MALNATE (VA) il 30.10.37

c.f.: CLMGUO37R30E863C
COLOMBO Noemi
n. a LOMAZZO (CO) il 10.08.43
c.f.: CLMNMO43M50E659E
Res.ti a SARONNO (VA) via Andrea Costa, 8
DAL GRANDE Franco
n. a GRESSAN il 04.11.48
c.f.: DLGFNC48S04E165R
BERLIER Iole
n. a AOSTA il 12.03.53
c.f.: BRLLIO53C52A326Q
res.ti ad AOSTA via Cesare Battisti, 4
PRAROLO Cinzia
n. a GENOVA il 14.08.54
Res. a GENOVA corso Europa, 938/14
c.f.: PRRCNZ54M54D969T
PETRELLA Vittorio
n. a TRIESTE il 18.09.39
Res. a GENOVA corso Europa, 938/14
c.f.: PTRVTR39P18L424W
BIONDI Enos
n. a SESTO SAN GIOVANNI (MI) il 07.02.46
Res. a SESTO SAN GIOVANNI via Oriani, 14
c.f.: BNDNSE46B07I690K
DE TULLIO Savino
n. a MILANO (MI) il 13.04.48
c.f.: DTLSVN48D13F205W
DAGHETTI Esterina
n. a LODI (MI) il 29.04.50
c.f.: DGHSRN50D69E648C
res.ti a SAN DONATO MILANESE (MI) corso
Volontari del Sangue, 6
ROSSI Ferdinando
n. a GENOVA il 22.02.45
c.f.: RSSFDN45B22D969F
ROGGERONE Emma Erminia
n. a GENOVA il 23.03.48
c.f.: RGGMRM48C63D969R
ROSSI Fabio
n. a GENOVA il 13.09.68
c.f.: RSSFBA68P13D969Y
res.ti a CERANESI – CAMPOMORONE (GE) via
Lencisa, 27
ROSSI Bruno
n. a CERANESI (GE) il 28.01.71
c.f.: RSSBRN71A28C481P
res. a CERANESI (GE) loc. Borgo Ratti, 55
BLANC Franco
n. a NUS il 28.03.47
Res. ad AOSTA via Jean de la Pierre, 9
c.f.: BLNFNC47C28F987V
GUAITA Cesarino
n. a MARCARIA (MN) il 17.09.51
c.f.: GTUCRN51P17E922K
TISCI Laura
n. a CAGLIARI il 10.06.54
c.f.: TSCLRA54H50B354O
Res.ti a MILANO via Antonio Cecchi, 4
GIRARDINI Giovanni
n. ad AOSTA il 03.07.65

Res. a GRESSAN fraz. Bettere, 5
c.f.: GRRGNN65L03A326E
GIRARDINI Bettina
n. ad AOSTA il 15.12.59
Res. a SAVIGLIANO via S. Francesco, 6
c.f.: GRRBTN59T55A326Q
Indennizzo: 1.653,63

36) Fig. 19 n. 831 di mq. 110 – C. F. (ex 495/b – C.T.)
DUCOURTIL Remo Lorenzo
n. ad AOSTA il 12.11.49
c.f.: DCRRLR49S12A326L – propr. per 1/2
MAROSO Angela
n. a COGNE il 07.02.52
c.f.: MRSNGL52B47C821P – propr. per 1/2
Res.ti a GRESSAN fraz. Grande Cerise, 15
Indennizzo: 551,21

37) Fig. 20 n. 865 di mq. 66 – C. F. (ex 312/b – C.T.)
ENRIETTI Teresa
n. a QUART il 09.05.31
Res. ad AOSTA via Stevenin, 3
c.f.: NRTTRS31E49H110R – propr. per 1/2
RASIA Carla
n. a SAN BONIFACIO il 03.10.39
Res. ad AOSTA viale Partigiani, 32
c.f.: RSACRL39R43H783S – propr. per 1/2
Indennizzo: 881,94

38) Fig. 19 n. 833 di mq. 5 – C. F. (ex 549/b – C.T.)
FLYING S.r.l.
Sede a MILANO piazza del Duomo, 17
c.f.: 00628020075
Indennizzo: 275,61

39) Fig. 19 n. 828 di mq. 75 – C. F. (ex 468/b – C.T.)
PESAVENTO Ida
n. ad AOSTA il 01.01.47
Res. a COURMAYEUR passaggio Truchet, 8
c.f.: PSVDIA47A41A326U – propr. per 1/2
PESAVENTO Irma
n. ad AOSTA il 20.04.50
Res. a GRESSAN fraz. La Bagne, 2
c.f.: PSVRMI50D60A326V – propr. per 1/2
Indennità precedentemente liquidata: 297,68

40) Fig. 20 n. 861 di mq. 122 – C. F. (ex 333/b – C.T.)
RICCA Domenica
n. a FORNO CANAVESE il 30.10.35
Res. a TORINO via Fattori, 3
c.f.: RCCDNC35R70D725Z
Indennità precedentemente liquidata: 1366,89

41) Fig. 19 n. 820 di mq. 426 – C. F. (ex 339/b – C.T.)
PIGNATELLI Enrico
n. ad AOSTA il 27.07.34
Res. ad AOSTA via Croce di Città, 60
c.f.: PGNNRC34L27A326G
Indennità precedentemente liquidata: 2.227,53

2) Il presente atto sarà notificato a cura del Servizio |

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concer-

Espropriazioni ed Usi Civici a tutti i proprietari nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Ufficio del Registro, depositato, senza indugio, per la trascrizione presso la competente Conservatoria dei Registri Immobiliari e presso il competente Ufficio del Territorio per la voltura catastale.

Aosta, 25 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 25 gennaio 2005, n. 37.

Aggiornamento della composizione della commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe – Strada Regionale n. 47 di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto, la Commissione per il servizio e pronto intervento antivalanghe lungo la Strada Regionale n. 47 di COGNE è così aggiornata:

- a) ZANIVAN Bruno, Sindaco del Comune di COGNE, con funzioni di Presidente;
- b) PHILIPPOT Valter, in rappresentanza della Direzione Viabilità dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche;
- c) DEL MONTE Giorgio, in rappresentanza dell'Ufficio Valanghe dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura, Risorse naturali e Protezione civile;
- d) CELESIA Angelo, in rappresentanza della Stazione forestale di AYMAVILLES;
- e) SAVIN Albino, in rappresentanza delle Guide Alpine di COGNE;
- f) BERARD Alidoro, in rappresentanza del Comune di AYMAVILLES;
- g) CRISTOFORI Roberto, in rappresentanza dell'Ente Parco Nazionale del Gran Paradiso;
- h) CHARRUAZ Cesare, in rappresentanza dell'A.I.A.T di COGNE;
- i) LIMANA Davide, in rappresentanza della Scuola di Sci Gran Paradiso;
- j) GLAREY Luigi, in rappresentanza delle Guide della Natura di COGNE.

nés par le Service des expropriations et des droits d'usage, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région, enregistré à la Recette des impôts et déposé, sans délai, au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et à l'Agence du territoire en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété.

Fait à Aoste, le 25 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 37 du 25 janvier 2005,

modifiant la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, la composition de la Commission chargée du service d'urgence en cas d'avalanches sur la route régionale n° 47 de COGNE est modifiée comme suit :

- a) Bruno ZANIVAN, syndic de COGNE, président ;
- b) Valter PHILIPPOT, représentant de la Direction de la voirie de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;
- c) Giorgio DEL MONTE, représentant du Bureau des avalanches de l'Assessorat régional de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;
- d) Angelo CELESIA, représentant du poste forestier d'AYMAVILLES ;
- e) Albino SAVIN, représentant de la société des guides de COGNE ;
- f) Alidoro BÉRARD, représentant de la Commune d'AYMAVILLES ;
- g) Roberto CRISTOFORI, représentant de l'organisme gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis ;
- h) Cesare CHARRUAZ, représentant de l'AIAT de COGNE ;
- i) Davide LIMANA, représentant de l'école de ski Grand-Paradis ;
- j) Luigi GLAREY, représentant des guides de la nature de COGNE.

2) L'Ufficio di Gabinetto della Presidenza della Regione è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 25 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 26 gennaio 2005, n. 39.

Rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti alla Società Monterosa S.p.A. con autoambulanze targate AO 157648 e AO 209641.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1. di rinnovare, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 come modificata dalla successiva n. 2620 in data 2 agosto 2004, l'autorizzazione alla Società Monterosa S.p.A. con sede legale a GRESSONEY-LA-TRINITÉ, all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanze targate AO 157648 e AO 209641;

2. di stabilire che la validità della presente autorizzazione ha decorrenza dalla data del presente decreto e fino al 22 settembre 2005 e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato all'adeguamento, da parte della Società Monterosa S.p.a., alle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 806 del 22 marzo 2004 come modificata dalla deliberazione n. 2620 del 2 agosto 2004 mediante presentazione alla competente struttura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche sociali di apposita istanza corredata dalla documentazione comprovante il possesso dei requisiti stabiliti con le citate deliberazioni;

3. di stabilire che la Società Monterosa S.p.A. è tenuta all'osservanza degli obblighi previsti dall'articolo 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22.03.2004 come modificata dalla successiva n. 2620 in data 2 agosto 2004;

4. di stabilire che l'autorizzazione di cui si tratta potrà essere revocata ai sensi dell'articolo 4 della deliberazione della Giunta regionale n. 806 del 22 marzo 2004 come modificata dalla successiva n. 2620 in data 2 agosto 2004, per l'inosservanza o violazione degli obblighi contenuti nella stessa;

5. di stabilire che sulle fiancate delle autoambulanze utilizzate dalla Società Monterosa S.p.A., targate AO 157648 e AO 209641 deve apparire in lingua italiana e francese la scritta: «Ambulanza privata – Ambulance Privée»;

6. di stabilire che le autoambulanze di cui si tratta non

2) Le Cabinet de la Présidence de la Région est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 25 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 39 du 26 janvier 2005,

portant renouvellement de l'autorisation de transporter des infirmes par les ambulances immatriculées AO 157648 et AO 209641 délivrée à la société «Monterosa SpA».

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1. Aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 2620 du 2 août 2004, est renouvelée l'autorisation de transporter des infirmes par les ambulances immatriculées AO 157648 et AO 209641 délivrée à la société «Monterosa SpA», dont le siège social est à GRESSONEY-LA-TRINITÉ ;

2. L'autorisation visée au présent arrêté est valable à compter de la date de ce dernier et jusqu'au 22 septembre 2005 ; son éventuel renouvellement est subordonné au respect, de la part de la société «Monterosa SpA», des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 2620 du 2 août 2004, qui prévoient qu'une demande ad hoc doit être présentée à la structure compétente de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, assortie de la documentation attestant que la société en cause réunit les conditions fixées par les délibérations susmentionnées ;

3. La société «Monterosa SpA» est tenue de respecter les obligations visées à l'art. 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 2620 du 2 août 2004 ;

4. L'autorisation faisant l'objet du présent arrêté peut être révoquée en cas de non-respect ou de violation des obligations visées à l'art. 4 de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, telle qu'elle a été modifiée par la délibération n° 2620 du 2 août 2004 ;

5. L'inscription en italien et en français « Ambulanza privata – Ambulance Privée » doit figurer sur les côtés des ambulances immatriculées AO 157648 et AO 209641, utilisée par la société «Monterosa SpA» ;

6. Les véhicules en cause ne doivent pas stationner dans

devono sostare nei centri di Soccorso Ambulanze dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e delle Associazioni dei Volontari del Soccorso;

7. di stabilire che copia del presente decreto venga trasmesso all'Azienda USL della Valle d'Aosta e destinato all'U.B. di Soccorso Sanitario 118 per i provvedimenti di competenza;

8. di stabilire che copia del presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

9. di incaricare l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 26 gennaio 2005, n. 40.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di LA THUILE di terreni necessari ai lavori di realizzazione del piazzale parcheggio in frazione Entrèves. Decreto di rettifica al decreto n. 1305 Rep. n. 1093 in data 10.09.1985.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

L'elenco ditte del decreto del Presidente della Regione n. 1305 Rep. n.1093 in data 10.09.1985, è rettificato nel modo seguente :

«COMUNE CENSUARIO DI LA THUILE

1) Fg. 17 – map. 93 di mq. 102 – C.T.

Intestato a:

4V di GAIA Pietro e C. snc

con sede in LA THUILE

p.i.: 00169570074

2) Fg. 17 – map. 92 (ex 92/a) di mq. 3462 – C.T.

Fg. 17 – map. 1839 (ex 92/c) di mq. 122 – C.T.

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso l'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Adempite le suddette formalità. Tutti i diritti relativi

les Centres de secours ambulances de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des associations des secouristes bénévoles ;

7. Une copie du présent arrêté est transmise à l'UB Secours sanitaire 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent ;

8. Une copie du présent arrêté est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

9. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 40 du 26 janvier 2005,

rectifiant l'arrêté n° 1305 du 10 septembre 1985, rép. n° 1093, portant expropriation en faveur de la Commune de LA THUILE des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement à Entrèves.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les données relatives aux propriétaires visés à l'arrêté du président de la Région n° 1305 du 10 septembre 1985, rép. n° 1093, sont rectifiées comme suit :

Intestati a:

BARBERO Ettore (quota 1/3)

Nato a VALENZA il 18.03.1929

c.f. BRBTTR29C18L570I

FILIPPI Giorgio (quota 1/3)

Nato a VALENZA il 10.01.1936

c.f.. FLPGRG36A10L570R

GAIA Pietro Francesco (quota 1/3)

Nato a PRECETTO DI VALENZA il 09.04.1927

c.f.: GAIPRF27D09G397L»

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire, et notamment au Service de la publicité foncière, en vue de sa transcription, et aux Services généraux et cadastraux, en vue de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant ;

À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens

agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 26 gennaio 2005, n. 41.

Associazione Valdostana di Solidarietà e Fratellanza (FIHAVANANA) con il Madagascar – A.V.S.F.M. – con sede in PONT-SAINT-MARTIN, via E. Chanoux, 83. Iscrizione nel Registro regionale delle persone giuridiche private ed approvazione modifiche statutarie. Regolarizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. L'Associazione Valdostana di Solidarietà e Fratellanza (FIHAVANANA) con il Madagascar – siglabile A.V.S.F.M., con sede in PONT-SAINT-MARTIN – Via Chanoux, 83, riconosciuta con decreto n. 245, prot. n. 647/Gab in data 28.02.1989, è iscritta n 1 Registro regionale delle persone giuridiche di diritto privato;

2. Si approvano le modifiche statutarie deliberate in data 10 aprile 2002 dall'Assemblea dell'Associazione suddetta come da atto a rogito del dott. Giovanni FAVRE, notaio in DONNAS, pari data rep. n. 147469/27203, iscrivendo contestualmente le stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche di diritto privato;

3. Si approva, conseguentemente, il nuovo statuto dell'Associazione nel testo risultante dall'atto a rogito di cui al punto 2), consistente in n. 9 (nove) articoli.

Aosta, 26 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 27 gennaio 2005, n. 42.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di GIGNOD dei terreni necessari per i lavori di ampliamento dell'area del museo «Maison Caravex».

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 41 du 26 janvier 2005,

portant immatriculation de l'association valdôtaine de solidarité et de fraternité avec le Madagascar FIHAVANANA (AVSFM), dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN (83, rue Émile Chanoux), au Registre régional des personnes morales de droit privé et approbation des modifications des statuts de ladite association à titre de régularisation d'une situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. L'association valdôtaine de solidarité et de fraternité avec le Madagascar FIHAVANANA (AVSFM) – dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN (83, rue Émile Chanoux) et qui a été reconnue par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 245 du 28 février 1989, réf. n° 647/Gab – est immatriculée au Registre régional des personnes morales de droit privé ;

2. Les modifications des statuts votées le 10 avril 2002 par l'assemblée extraordinaire de ladite association et visées à l'acte rédigé à la même date par maître Giovanni FAVRE, notaire à DONNAS, rép. n° 147469/27203, sont approuvées et inscrites sur le Registre régional des personnes morales de droit privé ;

3. Par conséquent, les nouveaux statuts de ladite association, composés de 9 (neuf) articles, sont approuvés, tels qu'ils résultent de l'acte mentionné au deuxième point du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 42 du 27 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de GIGNOD des biens immeubles nécessaires aux travaux d'extension de l'aire du musée Maison Caravex.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di GIGNOD degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di ampliamento dell'area del museo «Maison Caravex», di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI GIGNOD

- 1) F. 30 – map. 110 – sup. occ. mq. 270 – N.C.T.
Intestato a:
BORRE Maria Olga
n. AOSTA il 28.12.1941
C.F.: BRR MLG 41T68 A326Q
Indennità stimata: 51,24
- 2) F. 30 – map. 106 sup. occ. mq. 931 – N.C.T.
Intestato a:
TEVARI Manuela
n. AOSTA il 19.02.1956 – propr. 1/2
C.F.: TVR MNL 56B59 A326Z
TEVARI Guido
n. AOSTA il 25.03.1949 – propr. 1/2
C.F.: TVR GDU 49C25 A326I
TEVARI Ugo
n. SACCOLONGO (PD) il 09.03.1925 – usufr. per 1/3
C.F.: TVR GUO 25C09 H655Z
Indennità stimata: 1.012,61
- 3) F. 30 – map. 109 – sup. occ. mq. 153 – N.C.T.
Intestato a:
CERISE Maria Lidia
n. ALLEIN (AO) il 15.10.1939 – propr. 1/4
C.F.: CRS MLD 39R55 A205J
CHARBONNIER Adele
n. SARRE (AO) il 26.10.1927 – propr. 1/4
C.F.: CHR DLA 27R66 I442Q
CHARBONNIER Olga
n. AOSTA il 07.01.1932 – propr. 1/4
C.F.: CHR LGO 32A47 A326L
MALLUQUIN Anselmina fu Pietro Giuseppe – propr. 1/16
MALLUQUIN Clementina fu Pietro Giuseppe – propr. 1/16
MALLUQUIN Giuliana fu Pietro Giuseppe – propr. 1/16
MALLUQUIN Marina fu Pietro Giuseppe – propr. 1/16
Indennità stimata: 68,42
- 4) F. 30 – map. 108 – sup. occ. mq. 153 – N.C.T.
Intestato a:
SALTO Davide Umberto
n. AOSTA il 22.07.1960
C.F.: SLT DDM 60L22 A326F
Indennità stimata: 179,46
- 5) F. 30 – map. 541 – sup. occ. mq. 90 – N.C.T.
Intestato a:
PRINCE Anna
n. AOSTA il 18.07.1936
C.F.: PRN NNA 36L58 A326I
Indennità stimata: 2.587,95

Sont expropriés en faveur de la Commune de GIGNOD les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux d'extension de l'aire du musée Maison Caravex :

COMMUNE DE GIGNOD

- 6) F. 30 – map. 107 – sup. occ. mq. 636 – N.C.T.
F. 30 – map. 490 – sup. occ. mq. 616 – N.C.T.
Intestato a:
BORTOLOTTI Giovanni
n. AOSTA il 08.12.1943
C.F.: BRT GNN 43T08 A326J
Indennità stimata: 808,67
- 7) F. 31 – map. 248 – sup. occ. mq. 654 – N.C.T.
Intestato a:
JUNET Emilio
n. GIGNOD (AO) il 05.03.1921
C.F.: JNT MLE 21C05 E029Q
FARCOZ Ida
n. GIGNOD (AO) il 23.08.1902 – usufr. per 1/3
C.F.: FRC DIA 02M63 E029P
Indennità stimata: 11,48
- 8) F. 31 – map. 76 – sup. occ. mq. 536 – N.C.T.
F. 31 – map. 368 – sup. occ. mq. 16 – N.C.T.
Intestato a:
BIONAZ Marco
n. AOSTA il 07.01.1965 – propr. 1/2
C.F.: BNZ MRC 65A07 A326Q
BIONAZ Piero
n. AOSTA il 30.03.1966 – propr. 1/2
C.F.: BNZ PRI 66C30 A326R
Indennità stimata: 9,69
- 9) F. 30 – map. 112 – sup. occ. mq. 1345 – N.C.T.
F. 30 – map. 542 – sup. occ. mq. 250 – N.C.T.
Intestato a:
FASSIN Arturo
n. GIGNOD (AO) il 29.11.1921
C.F.: FSS RTR 21S29 E029E
Indennità stimata: 251,53
- 10) F. 31 – map. 298 – sup. occ. mq. 388 – N.C.T.
Intestato a:
VALLET Ovando
n. GIGNOD (AO) il 13.05.1928
C.F.: VLL VND 28E13 E029X
Indennità stimata: 27,95
- 11) F. 30 – map. 395 – sup. occ. mq. 760 – N.C.T.
Intestato a:
GLAREY Mauriziana
n. ROISAN (AO) il 01.07.1916 – usufr. per 1/3
C.F.: GLR MZN 16L41 H497I
VUILLERMINAZ Pietro
n. GIGNOD (AO) il 20.05.1952 – propr. 1/1
C.F.: VLL PTR 52E20 E029W
Indennità stimata: 13,35

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte pro-

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés

prietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 27 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 27 gennaio 2005, n. 43.

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria al Signor Roberto SORDI, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di conferire al signor Roberto SORDI, nato ad AOSTA il 21 ottobre 1967 e residente a GRESSAN in Frazione Chez Le Ru, n. 20, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con la qualifica di tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, la qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria, in relazione all'esercizio delle attività di vigilanza ed ispezione proprie dell'U.B. di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;

2. che il presente conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade qualora, a seguito di provvedimenti dell'amministrazione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, si determinino modificazioni delle funzioni attribuite all'interessato tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;

3. che copia del presente decreto sia trasmessa all'interessato e al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4. che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 27 gennaio 2005, n. 44.

Conferimento della qualifica di ufficiale di polizia giudiziaria

dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 43 du 27 janvier 2005,

attribuant la qualité d'officier de la police judiciaire à M. Roberto SORDI, fonctionnaire de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La qualité d'officier de la police judiciaire est attribuée à M. Roberto SORDI, né le 21 octobre 1967, à AOSTE et résidant à GRESSAN, 20, hameau de Chez-Le-Ru, technicien chargé de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en raison des fonctions d'inspection et de contrôle de l'UB d'appartenance, aux termes des dispositions de l'État et de la Région en vigueur ;

2. Le présent acte est valable jusqu'à la date de cessation des fonctions de l'intéressé et cesse de produire ses effets en cas d'adoption de mesures administratives de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui apportent aux fonctions susmentionnées des modifications comportant la suppression de l'activité de surveillance et de contrôle ;

3. Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressé et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 44 du 27 janvier 2005,

attribuant la qualité d'officier de la police judiciaire à

ziaria al Signor Sandro PARAMATTI, dipendente presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di conferire al signor Sandro PARAMATTI, nato ad AOSTA il 17 aprile 1969 ed ivi residente in Via Monte Grivola, n. 8, dipendente dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta con la qualifica di tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro, la qualifica di Ufficiale di Polizia Giudiziaria, in relazione all'esercizio delle attività di vigilanza ed ispezione proprie dell'U.B. di appartenenza ai sensi delle vigenti disposizioni statali e regionali;

2. che il presente conferimento ha validità fino alla data di cessazione dal servizio e comunque decade qualora, a seguito di provvedimenti dell'amministrazione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, si determinino modificazioni delle funzioni attribuite all'interessato tali da non richiedere più l'esercizio di attività di ispezione e vigilanza;

3. che copia del presente decreto sia trasmessa all'interessato e al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

4. che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 28 gennaio 2005, n. 46.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di DONNAS dei terreni necessari per i lavori di rifacimento arginatura Dora Baltea e strada Laffait e costruzione nuovo ponte sulla Dora.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di DONNAS degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di rifacimento arginatura Dora Baltea e strada Laffait e costruzione nuovo ponte sulla Dora, di proprietà delle ditte a fianco indicate:

COMUNE CENSUARIO DI DONNAS

1) F. 21 – map. 2 – sup. occ. mq. 338 – C.U.

M. Sandro PARAMATTI, funzionario de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. La qualité d'officier de la police judiciaire est attribuée à M. Sandro PARAMATTI, né le 17 avril 1969, à AOSTE et résidant à AOSTE, 8, rue du Mont-Grivola, technicien chargé de la prévention dans l'environnement et sur les lieux de travail au sein de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en raison des fonctions d'inspection et de contrôle de l'UB d'appartenance, aux termes des dispositions de l'État et de la Région en vigueur ;

2. Le présent acte est valable jusqu'à la date de cessation des fonctions de l'intéressé et cesse de produire ses effets en cas d'adoption de mesures administratives de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste qui apportent aux fonctions susmentionnées des modifications comportant la suppression de l'activité de surveillance et de contrôle ;

3. Une copie du présent arrêté est transmise à l'intéressé et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

4. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 46 du 28 janvier 2005,

portant expropriation en faveur de la Commune de DONNAS des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection des digues de la Doire Baltée et de la route Laffait, ainsi que de construction d'un nouveau pont sur la Doire.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Sont expropriés en faveur de la Commune de DONNAS les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réfection des digues de la Doire Baltée et de la route Laffait, ainsi que de construction d'un nouveau pont sur la Doire :

COMMUNE DE DONNAS

Intestato a:

- RICCARAND Marcel Jean
n. a VILLEJUIF (Francia) il 17.09.1933
C.F.: RCC MCL 33P17 Z110X
Indennità stimata: 10.647,00
- 2) F. 21 – map. 1 sup. occ. mq. 790 – C.T.
F. 21 – map. 496 sup. occ. mq. 177 – C.T.
Intestato a:
BOSONIN Elsa
n. DONNAS (AO) il 12.06.1924 – propr. 1/2
C.F.: BSN LSE 24H52 D338D
BOSONIN Renzo
n. DONNAS (AO) il 05.01.1945 – propr. 1/4
C.F.: BSN RNZ 45A05 D338E
BOSONIN Irene
n. DONNAS (AO) il 31.01.1952 – propr. 1/4
C.F.: BSN RNI 52A71 D338I
Indennità stimata: 23,37
- 3) F. 21 – map. 9 – sup. occ. mq. 59 – C.T.
F. 21 – map. 492 – sup. occ. mq. 24 – C.T.
F. 21 – map. 502 – sup. occ. mq. 4 – C.T.
Intestato a:
SOCIETÀ IDROELETTRICA DONNAS S.p.A.
Sede in via Roma, 1 – DONNAS (AO)
P.I.: 07195050013
Indennità stimata: 78,20
- 4) F. 21 – map. 10 – sup. occ. mq. 481 – C.T.
F. 21 – map. 494 – sup. occ. mq. 60 – C.T.
F. 21 – map. 313 – sup. occ. mq. 16 – C.T.
Intestato a:
SAVINO Nunzio
n. MELFI (PZ) il 29.03.1932 – propr. 1/3
C.F.: SVN NNZ 32C29 F104G
PRAMOTTON Ferruccio
n. DONNAS (AO) il 25.09.1938 – propr. 1/3
C.F.: PRM FRC 38P25 D338O
PRAMOTTON Enrica n. Donnas (AO) il 08.11.1938
C.F.: PRM NRC 38S48 D338N
Indennità stimata: 526,02
- 5) F. 21 – map. 392 – sup. occ. mq. 32 – C.T.
F. 21 – map. 497 – sup. occ. mq. 9 – C.T.
Intestato a:
SARD Leandro
n. DONNAS (AO) il 20.02.1936
C.F.: SRD LDR 36B20 D338P
Indennità stimata: 38,58
- 6) F. 19 – map. 476 – sup. occ. mq. 44 – C.T.
Intestato a:
BOSONIN Claudia
n. DONNAS (AO) il 01.05.1944
C.F.: BSN CLD 44E41 D338B
Indennità stimata: 148,17

Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto e volturato presso l'Ufficio del Territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

Ad avvenuta trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 28 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

Decreto 28 gennaio 2005, n. 49.

Associazione «La Svolta – Le Virage», con sede in SARRE – fraz. La Remise, 63. Approvazione modifiche statutarie ed iscrizione delle stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche private. Regolarizzazione di posizione non conforme all'ordinamento vigente.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 28 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

Arrêté n° 49 du 28 janvier 2005,

portant approbation des modifications des statuts de l'association « La Svolta – Le Virage », dont le siège est à SARRE (63, hameau de La Remise), et inscription de celles-ci sur le Registre régional des personnes morales de droit privé à titre de régularisation d'une situation non conforme à l'ordre juridique en vigueur.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Si approvano, ora per allora, le modifiche statutarie deliberate in data 7 luglio 1994 dall'Assemblea straordinaria dell'Associazione «LA SVOLTA-LE VIRAGE», avente sede in SARRE, come da atto a rogito del dott. Ottavio BASTRENTA, notaio in AOSTA, in pari data, rep. n. 5332/15634, iscrivendo contestualmente le stesse nel Registro regionale delle persone giuridiche di diritto privato;

2. Si approva, conseguentemente, il nuovo statuto dell'Associazione nel testo risultante dall'atto a rogito di cui al punto 1), consistente in n. 18 (diciotto) articoli.

Aosta, 28 gennaio 2005.

Il Presidente
PERRIN

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 17 gennaio 2005, n. 160.

Approvazione della graduatoria regionale definitiva dei chimici ambulatoriali ai sensi degli artt. 3 e 4 dell'accordo reso esecutivo con DPR 21 settembre 2001, n. 446, da valere per l'anno 2005.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE SALUTE
DELL'ASSESSORATO SANITÀ,
SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria regionale definitiva, valevole per l'anno 2005, prevista dagli articoli 3 e 4 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i chimici ambulatoriali, reso esecutivo con D.P.R. 21 settembre 2001, n. 446:

1^a) BEVOLO Gabriella, nata a PADOVA il 19 gennaio 1963 – residente a SAINT-VINCENT punti 2,28

2) di stabilire che il presente provvedimento venga trasmesso all'Ordine professionale dei chimici e alle Organizzazioni Sindacali di categoria.

L'Estensore
GRANNONICO

Il Direttore
JUNOD

1. Les modifications des statuts de l'association « LA SVOLTA – LE VIRAGE », dont le siège est à SARRE – approuvées le 7 juillet 1994 par l'assemblée extraordinaire de celle-ci et visées à l'acte rédigé à la même date par maître Ottavio BASTRENTA, notaire à AOSTE, rép. n° 5332/15634 – sont approuvées de nouveau et inscrites sur le Registre régional des personnes morales de droit privé ;

2. Par conséquent, les nouveaux statuts de ladite association, composés de 18 (dix-huit) articles, sont approuvés, tels qu'ils résultent de l'acte mentionné au premier point du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 28 janvier 2005.

Le président,
Carlo PERRIN

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 160 du 17 janvier 2005,

portant approbation du classement régional définitif des chimistes des dispensaires, aux termes des art. 3 et 4 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 446 du 21 septembre 2001, valable au titre de 2005.

LE DIRECTEUR
DU BIEN-ÊTRE DE L'ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET
DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional définitif des chimistes des dispensaires, valable au titre de 2005, est approuvé comme suit, au sens des art. 3 et 4 de l'accord pour la réglementation des rapports avec lesdits chimistes, rendu applicable par le DPR n° 446 du 21 septembre 2001 :

1^{re}) BEVOLO Gabriella, née le 19 janvier 1963 à PADOUE et résidant à SAINT-VINCENT 2,28 points ;

2) Le présent acte est transmis à l'ordre professionnel des chimistes et aux organisations syndicales catégorielles.

La rédactrice,
Catia GRANNONICO

Le directeur,
Morena JUNOD

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 80.

Comune di SAINT-VINCENT: cartografia degli ambiti inedificabili deliberata con provvedimento consiliare n. 67 del 12.08.2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29.09.2004. Approvazione, ai sensi dell'art. 38 comma 2 della LR 11/1998, della delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine; approvazione con modificazioni, della delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Esaminata la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane, dei terreni a rischio di inondazioni e dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di SAINT-VINCENT con provvedimento consiliare n. 67 del 12 agosto 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29 settembre 2004;

Preso atto che la Conferenza di pianificazione ha espresso, sulla scorta delle indicazioni della struttura competente, la propria valutazione positiva circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine e positiva condizionata circa l'approvazione della cartografia relativa ai terreni sedi di frane e ai terreni a rischio di inondazioni, con decisione n. 32/04 nel corso della riunione del 15 dicembre 2004;

Ai sensi dell'art. 38, comma 2 della L.R. 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato, in assenza del Direttore della Direzione urbanistica, dal Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, in vacanza del Direttore dell'assetto del territorio e risorse idriche, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Preso infine atto e concordato con le proposte avanzate dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 80 du 17 janvier 2005,

portant approbation, au sens du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et, avec modifications, de la délimitation des terrains éboulés et des terrains exposés au risque d'inondations visées à la cartographie des espaces inconstructibles adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 67 du 12 août 2004 et soumise à la Région le 29 septembre 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 67 du 12 août 2004 et soumise à la Région le 29 septembre 2004 ;

Considérant que la Conférence de planification a exprimé, par sa décision n° 32/04 du 15 décembre 2004 et suivant les indications de la structure compétente, un avis positif quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige et un avis positif, sous condition, quant à l'approbation de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains éboulés et de terrains exposés au risque d'inondations ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé, en l'absence du directeur de l'urbanisme, par le coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques (le poste de directeur de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques étant à pourvoir), aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

Ad unanimità di voti favorevoli	À l'unanimité,
delibera	délibère
1) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine deliberata dal comune di SAINT-VINCENT con provvedimento consiliare n. 67 del 12 agosto 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29 settembre 2004, e composta dagli elaborati seguenti:	1) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 67 du 12 août 2004 et soumise à la Région le 29 septembre 2004. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :
<i>Delimitazione dei terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine (art. 37)</i>	<i>Délimitation des terrains exposés au risque d'avalanches ou de coulées de neige (art. 37)</i>
V/1 Relazione generale – studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 37 della L.R. 11/98;	
Tav. V/2 Carta della probabile localizzazione – base CTR – scala 1:10.000;	
Tav. V/3 Carta della probabile localizzazione su base catastale e carta tecnica – scala 1:5.000.	
2) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili relativa alla delimitazione dei terreni sedi di frane e dei terreni a rischio di inondazioni deliberata dal comune di SAINT-VINCENT con provvedimento consiliare n. 67 del 12 agosto 2004 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 29 settembre 2004, e composta dagli elaborati seguenti:	2) Est approuvée la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains ébroulés et de terrains exposés au risque d'inondations, adoptée par la délibération du Conseil communal de SAINT-VINCENT n° 67 du 12 août 2004 et soumise à la Région le 29 septembre 2004. Ladite cartographie est composée des pièces indiquées ci-après :
<i>Delimitazione dei terreni sedi di frane (art. 35)</i>	<i>Délimitation des terrains ébroulés (art. 35)</i>
F/1 Relazione tecnica – studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 35 della L.R. 11/98;	
Tav. F/2 Carta geologico-geomorfologica – base CTR – scala 1:10.000;	
Tav. F/3 Carta dei dissesti – base CTR – scala 1:10.000;	
Tav. F/4 Carta di uso del suolo a fini geodinamici – base CTR – scala 1:10.000;	
Tav. F/5 Carta dell'acclività – base CTR – scala 1:10.000;	
Tav. F/6 Carta ambiti inedificabili – base CTR – scala 1:10.000;	
Tav. F/7 Carta ambiti inedificabili su base catastale e carta tecnica – scala 1:5.000;	
Tav. F/8 Carta ambiti inedificabili su base catastale e carta tecnica – scala 1:5.000;	
Tav. F/9 Carta ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000;	
Tav. F/10 Carta ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000;	
Tav. F/11 Studio di dettaglio – analisi dei bacini- scale varie;	
Tav. F/12 Studio di dettaglio – carta geologica su base CTR – scala 1:5.000;	
Tav. F/13 Studio di dettaglio – carta dei dissesti su base CTR – scala 1:5.000;	
F/14 Studio di dettaglio – Zona Biègne;	
F/15 Studio di dettaglio – settori di: Lenty, Clapeaz, Vagnod, Champ-Bellier e Fait.	
<i>Delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni (art. 36)</i>	<i>Délimitation des terrains exposés au risque d'inondations (art. 36)</i>

- I/1 Relazione tecnica – studio per la delimitazione delle aree di cui all'art. 36 della L.R. 11/98;
- Tav. I/2 Carta dei dissesti – base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. I/3 Carta della dinamica fluviale e delle opere di difesa esistenti – base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. I/4 Carta ambiti inedificabili – base CTR – scala 1:10.000;
- Tav. I/5 Carta ambiti inedificabili su base catastale e carta tecnica – scala 1:5.000;
- Tav. I/6 Carta ambiti inedificabili su base catastale e carta tecnica – scala 1:5.000;
- Tav. I/7 Carta ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. I/8 Carta ambiti inedificabili su base catastale – scala 1:2.000;
- Tav. I/9 Studio di dettaglio – carta opere idrauliche esistenti – base CTR – scala 1:5.000;
- I/10 Studio di dettaglio – Trasporto in massa lungo le conoidi.

con le seguenti modificazioni e integrazioni:

- la delimitazione dei terreni sedi di frane è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato A (terreni a rischio di frane – carta tecnica regionale – scala 1:5.000);
- la delimitazione dei terreni a rischio di inondazioni è modificata secondo le indicazioni riportate nell'allegato B – tavv. 1 e 2 (terreni a rischio di inondazione – carta tecnica regionale – scala 1:5.000).

3) di demandare al Comune l'adeguamento degli elaborati alle modificazioni apportate in sede di approvazione, compresa la trasposizione su base catastale in scala 1:5.000 per tutto il territorio e in scala 1:2.000 per le parti antropizzate. Gli elaborati adeguati dovranno essere, entro 60 giorni dal ricevimento da parte del Comune della presente deliberazione, sottoposti per una formale verifica alla struttura regionale competente (Direzione prevenzione dei rischi idrogeologici);

4) di stabilire che, nelle more dell'adeguamento di cui al punto precedente, per le parti modificate rivestano valore prescrittivo le indicazioni su base CTR allegate alla presente deliberazione;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegati omissis.

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 104.

Istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 di capitoli relativi a un finanziamento del Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili già istituiti nell'anno 2004 dopo la presentazione al Consiglio regionale del bilancio stesso.

et subit les modifications suivantes :

- la délimitation des terrains ébouloux est modifiée suivant les indications visées à l'annexe A (terrains ébouloux – carte technique régionale – échelle au 1/5 000) ;
- la délimitation des terrains exposés au risque d'inondations est modifiée suivant les indications visées à l'annexe B – tables 1 et 2 – (terrains exposés au risque d'inondations – carte technique régionale – échelle au 1/5 000).

3) La Commune de SAINT-VINCENT est tenue de modifier la documentation en cause – y compris les plans cadastraux au 1/5 000 concernant l'ensemble du territoire et au 1/2 000 concernant les zones habitées – et de la soumettre à la structure régionale compétente (Direction de la prévention des risques hydrogéologiques), afin que celle-ci procède aux contrôles y afférents, et ce, dans les 60 jours qui suivent la réception de la présente délibération ;

4) Pour ce qui est des parties à modifier et dans l'attente des modifications visées au point précédent, il y a lieu de respecter les indications des cartes techniques régionales (CTR) annexées à la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Les annexes ne sont pas publiées.

Délibération n° 104 du 24 janvier 2005,

portant création, au budget prévisionnel 2005 de la Région, de chapitres relatifs à un financement du Fonds régional pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées, déjà institués en 2004 après la présentation au Conseil régional dudit budget.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'istituzione nel bilancio di previsione della Regione per l'anno 2005 dei seguenti capitoli:

Parte entrata

Cap. 9770 Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.9.
«Contributi e sanzioni destinati al finanziamento del Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili»

Parte spesa

Cap. 26920 Programma regionale: 2.2.2.16.
Codificazione: 1.1.1.6.3.2.10.02.
«Iniziative a valere sul Fondo regionale per l'occupazione delle persone disabili»;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 105.

Attribuzione della competenza del bilancio di previsione per l'anno 2005 di fondi statali assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire alla competenza del bilancio di previsione per l'anno in corso i fondi statali assegnati alla Regione nell'anno 2004 e non impegnati entro il termine dell'esercizio finanziario stesso mediante le disposizioni previste al successivo punto 2);

2) di approvare in termini di competenza le seguenti variazioni in aumento allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2005:

Cap. 42435 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la création, au budget prévisionnel 2005 de la Région, des chapitres suivants :

Recettes

Chap. 9770 Programme régional : 3.12.
Codification : 3.4.9.
« Subventions et sanctions destinées au financement du Fonds régional pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées »

Dépenses

Chap. 26920 Programme régional : 2.2.2.16.
Codification : 1.1.1.6.3.2.10.02.
« Initiatives à valoir sur le Fonds régional pour l'insertion professionnelle des personnes handicapées » ;

2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 105 du 24 janvier 2005,

portant inscription au budget prévisionnel 2005 des crédits alloués à la Région en 2004 par l'État et non engagés, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les crédits alloués à la Région en 2004 par l'État et non engagés avant la fin de l'exercice budgétaire y afférent sont inscrits au budget prévisionnel de l'année en cours, aux termes du point 2) de la présente délibération ;

2) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les augmentations de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 de la Région mentionnées ci-après :

Chap. 42435 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par

	l'attuazione di programmi interregionali» 379.335,49
Cap. 47006	«Oneri sui fondi assegnati dallo Stato per il finanziamento di interventi nelle aree sottoutilizzate in applicazione di Intese istituzionali di programma e Accordi di programma-quadro tra lo Stato e la Regione» 314.355,70
Cap. 64958	«Spese sui fondi assegnati dallo Stato per interventi di cofinanziamento a favore dei sistemi turistici locali per i progetti di sviluppo che interessino ambiti interregionali o sovra-regionali» 1.496.667,20;

3) di dare atto che il disequilibrio del bilancio di previsione per l'anno in corso sarà sanato con la legge di assestamento, mediante la destinazione di pari importo dell'avanzo di amministrazione, di cui all'art. 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

4) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni in aumento per l'anno 2005:

Cap. 42435	
Struttura dirigenziale	«Servizio politiche comunitarie»
Obiettivo gestionale 061102	«Gestione programmi multisettoriali e di cooperazione transfrontaliera»
Rich. 11256	(di nuova istituzione) «Attuazione di programmi interregionali» 379.335,49
Cap. 47006	
Struttura dirigenziale	«Direzione politiche e programmi comunitari e statali»
Obiettivo gestionale 191001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di programmi a valere sui fondi comunitari e statali»
Rich. 12675	(di nuova istituzione) «Spese per assistenza tecnica a supporto degli interventi nelle aree sottoutilizzate» 314.355,70

	l'État pour la réalisation de programmes interrégionaux » 379 335,49
Chap. 47006	« Dépenses à valoir sur les crédits attribués par l'État pour le financement d'actions dans les zones sous-utilisées, en application d'ententes institutionnelles de programme et d'accords de programme cadre entre l'État et la Région » 314 355,70
Chap. 64958	« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'État pour le cofinancement, dans le cadre des systèmes touristiques locaux, des projets de développement interrégionaux ou supra-régionaux » 1496 667,20

3) Le déséquilibre du budget prévisionnel de l'année en cours sera corrigé par une part correspondante de l'excédent budgétaire visé à la loi portant rajustement du budget, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

4) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée du fait des augmentations énumérées ci-après, au titre de 2005 :

Chap. 42435	
Structure de direction	« Service des politiques communautaires »
Objectif de gestion 061102	« Gestion des programmes multisectoriels et de coopération transfrontalière »
Détail 11256	(nouveau détail) « Réalisation de programmes interrégionaux » 379 335,49
Chap. 47006	
Structure de direction	« Direction des politiques et des programmes communautaires et nationaux »
Objectif de gestion 191001	« Planification, coordination et financement des programmes à valoir sur des fonds communautaires et étatiques »
Détail 12675	(nouveau détail) « Dépenses pour l'assistance technique de soutien à la réalisation d'actions dans les zones sous-utilisées » 314 355,70

Cap. 64958

Struttura
dirigenziale «Direzione promozione e sviluppo atti-
vità turistiche e sportive»

Obiettivo gestionale
171010 (di nuova istituzione)
«Realizzazione di progetti di sviluppo
interregionali nell'ambito di sistemi tu-
ristici locali»

Rich. 12705 (di nuova istituzione)
«Progetto "Portale telematico interre-
gionale di promozione turistica"»
1.496.667,20;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 106.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale 2005/2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione di cui alla DGR n. 4241 del 22.11.2004 concernente approvazione del programma definitivo degli interventi FoSPI, di cui alla L.R. n. 48/1995 e successive modificazioni, per il triennio 2004/2006, approvata dopo la presentazione al Consiglio regionale dei bilanci suddetti.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e a quello pluriennale per il triennio 2005/2007:

in diminuzione

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi trien-
nali (relativi al Fondo per speciali program-
mi di investimento)»

anno 2005	Euro	13.247.769,00
anno 2006	Euro	6.303.789,00

in aumento

Cap. 21265 «Trasferimento agli enti locali per il recupe-
ro a funzioni pubbliche di fabbricati di inte-

Chap. 64958

Structure
de direction « Direction de la promotion et de l'es-
sor des activités touristiques et
sportives »

Objectif de gestion
171010 (nouvel objectif)
« Réalisation de projets interrégionaux
de développement dans le cadre des
systèmes touristiques locaux »

Détail 12705 (nouveau détail)
« Projet Portail télématique interrégio-
nal de promotion touristique »
1 496 667,20

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième ali-
néa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre
1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale
n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 106 du 24 janvier 2005,

**rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget plu-
riannuel 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de
gestion y afférent, du fait de l'application de la DGR
n° 4241 du 22 novembre 2004, portant approbation du
plan définitif des actions FoSPI visées à la LR
n° 48/1995 modifiée, au titre de la période 2004/2006,
approuvée après la présentation au Conseil régional des
budgets susmentionnés.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire, les
rectifications de la partie *dépenses* du budget prévisionnel
2005 et du budget pluriannuel 2005/2007 de la Région indi-
quées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans
triennaux du Fonds pour les plans spéciaux
d'investissement »

année 2005	13 247 769,00 euros
année 2006	6 303 789,00 euros

Augmentation

Chap. 21265 « Dépenses pour la réhabilitation à des fins
d'usage public de bâtiments d'intérêt histo-

	resse storico, artistico o ambientale a valere sul FoSPI»		
	anno 2005	Euro	893.262,00
	anno 2006	Euro	536.626,00
Cap. 21275	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di acquedotti a valere sul FoSPI»		
	anno 2005	Euro	2.540.442,00
	anno 2006	Euro	966.420,00
Cap. 21285	«Trasferimento agli enti locali per opere di ripristino e di riqualificazione ambientale a valere sul FoSPI»		
	anno 2005	Euro	2.398.762,00
	anno 2006	Euro	599.159,00
Cap. 21290	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di edifici scolastici di rilevante interesse locale a valere sul FoSPI»		
	anno 2005	Euro	4.382.355,00
	anno 2006	Euro	2.632.692,00
Cap. 21305	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi a valere sul FoSPI»		
	anno 2005	Euro	2.059.740,00
	anno 2006	Euro	984.233,00
Cap. 21325	«Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di impianti sportivi a valere sul FoSPI»		
	anno 2005	Euro	973.208,00
	anno 2006	Euro	584.659,00

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 21245

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e valutazione investimenti»

Obiettivo gestionale 164001 «Programmazione, coordinamento e fi-

rique, artistico ou environnemental, à valoir sur le FoSPI »

année 2005 893 262,00 euros
année 2006 536 626,00 euros

Chap. 21275 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de réseaux d'adduction d'eau, à valoir sur le FoSPI »

année 2005 2 540 442,00 euros
année 2006 966 420,00 euros

Chap. 21285 « Virement de crédits aux collectivités locales pour des ouvrages de restauration de l'environnement et de réaménagement des sites, à valoir sur le FoSPI »

année 2005 2 398 762,00 euros
année 2006 599 159,00 euros

Chap. 21290 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de bâtiments scolaires d'intérêt local, à valoir sur le FoSPI »

année 2005 4 382 355,00 euros
année 2006 2 632 692,00 euros

Chap. 21305 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de garages et parkings, à valoir sur le FoSPI »

année 2005 2 059 740,00 euros
année 2006 984 233,00 euros

Chap. 21325 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou la mise aux normes de structures sportives, à valoir sur le FoSPI »

année 2005 973 208,00 euros
année 2006 584 659,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004 portant adoption du budget de gestion pluriannuel 2005/2007, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 164001 « Planification, coordination et finance-

	nanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di Enti Locali»				ment des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »	
Rich. 10038	«Programma 2004/2006»			Détail 10038	« Plan 2004/2006 »	
	anno 2005	Euro	13.247.769,00		année 2005	13 247 769,00 euros
	anno 2006	Euro	6.303.789,00		année 2006	6 303 789,00 euros
	<i>in aumento</i>				<i>Augmentation</i>	
Cap. 21275				Chap. 21275		
Struttura dirigenziale	«Direzione Assetto del territorio e risorse idriche»			Structure de direction	« Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques »	
Obiettivo gestionale 152003	«Programmazione e realizzazione delle opere di captazione, stoccaggio e distribuzione dell'acqua destinata al consumo umano, relative ai principali schemi idrici regionali»			Objectif de gestion 152003	« Planification et réalisation des ouvrages de captage, de stockage et de distribution des eaux destinées à la consommation humaine relatifs aux principaux schémas hydriques régionaux »	
Rich. 13156	(di nuova istituzione) «Lavori di manutenzione straordinaria acquedotto Grand Haury-La Crete e interno frazione La Crete con ripristini e sistemazioni-Comune di Arvier»			Détail 13156	(nouveau détail) « Travaux d'entretien extraordinaire du réseau d'adduction d'eau entre les hameaux de Grand-Haury et de La Crête et à l'intérieur de celui-ci, dans la commune d'Arvier »	
	anno 2005	Euro	426.290,00		année 2005	426 290,00 euros
Rich. 13157	(di nuova istituzione) «Rifacimento acquedotto e fognatura della fraz. Septumian. Completamento dell'acquedotto della zona ad ovest del Comune di Chambave»			Détail 13157	(nouveau détail) « Réfection du réseau d'adduction d'eau et des égouts du hameau de Septumian. Achèvement du réseau d'adduction d'eau de la zone à l'ouest de la commune de Chambave »	
	anno 2005	Euro	288.803,00		année 2005	288 803,00 euros
	anno 2006	Euro	173.499,00		année 2006	173 499,00 euros
Rich. 13158	(di nuova istituzione) «Captazione delle sorgenti di Ponteilles e di adduzione dell'acqua alle vasche dell'acquedotto comunale – Comune di Charvensod»			Détail 13158	(nouveau détail) « Captage des sources de Ponteilles et adduction des eaux aux réservoirs du réseau communal de distribution d'eau – Commune de Charvensod »	
	anno 2005	Euro	179.966,00		année 2005	179 966,00 euros
	anno 2006	Euro	108.115,00		année 2006	108 115,00 euros
Rich. 13159	(di nuova istituzione) «Realizzazione impianti di telecontrollo delle vasche dell'acquedotto comunitario, sistemazione pozzetti e sostituzione tratti di condotta – Comunità Montana Grand Combin»			Détail 13159	(nouveau détail) « Réalisation de systèmes de télé-surveillance des réservoirs du réseau communautaire d'adduction d'eau, réaménagement des puisards et remplacement d'une partie des canalisations – Communauté de montagne Grand-Combin »	
	anno 2005	Euro	754.840,00		année 2005	754 840,00 euros

	anno 2006	Euro	453.474,00		année 2006		453.474,00 euros
Rich. 13160	(di nuova istituzione) «Rifacimento dell'acquedotto, fognatura, canalizzazione acque irrigue e predisposizione linee dell'impianto di illuminazione – Comune di Morgex»			Détail 13160	(nouveau détail) « Réfection du réseau d'adduction d'eau, des égouts et de la canalisation des eaux d'irrigation, ainsi que pose des lignes du système d'éclairage – Commune de Morgex »		
	anno 2005	Euro	505.473,00		année 2005		505 473,00 euros
Rich. 13161	(di nuova istituzione) «Parziale ricostruzione e razionalizzazione della rete idrica del Villair e dintorni. Ricostruzione serbatoio di Ecloud – Comune di Quart»			Détail 13161	(nouveau détail) « Reconstruction partielle et rationalisation du réseau d'adduction d'eau du Villair et de ses environs. Reconstruction du réservoir d'Écloud – Commune de Quart »		
	anno 2005	Euro	385.070,00		année 2005		385 070,00 euros
	anno 2006	Euro	231.332,00		année 2006		231 332,00 euros
Cap. 21305				Chap. 21305			
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»			Structure de direction	« Direction du bâtiment »		
Obiettivo gestionale 161003	«Realizzazione degli interventi FoSPI»			Objectif de gestion 161003	« Réalisation des actions FoSPI »		
Rich. 13162	(di nuova istituzione) «Autorimessa Vigili del Fuoco volontari – Comune di Brissogne»			Détail 13162	(nouveau détail) « Garage des sapeurs-pompiers volontaires – Commune de Brissogne »		
	anno 2005	Euro	161.220,00		année 2005		161 220,00 euros
Rich. 13163	(di nuova istituzione) «Parcheggio pubblico e autorimessa mezzi dei Vigili del Fuoco volontari in loc. Plan d'Introd – Comune di Introd»			Détail 13163	(nouveau détail) « Parking public et garage des véhicules des sapeurs-pompiers volontaires, à Plan-d'Introd – Commune d'Introd »		
	anno 2005	Euro	260.191,00		année 2005		260 191,00 euros
Rich. 13164	(di nuova istituzione) «Piano comunale dei parcheggi – Comune di Rhêmes-Saint-Georges»			Détail 13164	(nouveau détail) « Plan communal des parkings – Commune de Rhêmes-Saint-Georges »		
	anno 2005	Euro	515.590,00		année 2005		515 590,00 euros
	anno 2006	Euro	309.743,00		année 2006		309 743,00 euros
Rich. 13165	(di nuova istituzione) «Sistemazione di aree da destinarsi a parcheggio pubblico a servizio delle località comunali attualmente carenti di tali infrastrutture – Comune di Saint-Denis»			Détail 13165	(nouveau détail) « Réaménagement des aires destinées à accueillir un parking public desservant les hameaux caractérisés par une carence de ce type d'infrastructure – Commune de Saint-Denis »		
	anno 2005	Euro	532.113,00		année 2005		532 113,00 euros
	anno 2006	Euro	319.669,00		année 2006		319 669,00 euros
Rich. 13166	(di nuova istituzione) «Costruzione di parcheggio comunale e			Détail 13166	(nouveau détail) « Construction d'un parking communal		

	autorimessa in località Forge – Comune di Valpelline»				et d'un garage à Forge – Commune de Valpelline »		
	anno 2005	Euro	590.626,00		année 2005		590 626,00 euros
	anno 2006	Euro	354.821,00		année 2006		354 821,00 euros
Cap. 21285					Chap. 21285		
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»				Structure de direction		« Direction du bâtiment »
Obiettivo gestionale 161004	«Realizzazione, adeguamento, recupero di strutture edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»				Objectif de gestion 161004		« Réalisation, mise aux normes et réhabilitation de bâtiments publics et appartenant à des établissements publics »
Rich. 13167	(di nuova istituzione) «Ripavimentazione strada del borgo da Piazza Duc all'incrocio con Via Pellissier, con inserimento di arredo urbano e riordino delle reti tecnologiche comprese le piazze – Comune di Châtillon»				Détail 13167		(nouveau détail) « Repavage de la route du bourg entre la place Duc et le croisement avec la rue Pellissier (places comprises), mise en place de mobilier urbain et réaménagement des réseaux technologiques – Commune de Châtillon »
	anno 2005	Euro	709.383,00		année 2005		709 383,00 euros
	anno 2006	Euro	426.165,00		année 2006		426 165,00 euros
Rich. 13168	(di nuova istituzione) «Intervento integrato di riqualificazione miglioramento viabilità e adeguamento reti di urbanizzazione primaria in loc. Issologne – Comune di Nus»				Détail 13168		(nouveau détail) « Actions intégrées de requalification et d'amélioration de la voirie, ainsi que de mise aux normes des équipements collectifs à Issologne – Commune de Nus »
	anno 2005	Euro	287.960,00		année 2005		287 960,00 euros
	anno 2006	Euro	172.994,00		année 2006		172 994,00 euros
Rich. 13169	(di nuova istituzione) «Adeguamento e potenziamento reti tecnologiche e recupero funzionale e ambientale della zona industriale Les Îles – Comune di Pollein»				Détail 13169		(nouveau détail) « Mise aux normes et renforcement des réseaux technologiques, ainsi que réaménagement et réhabilitation environnementale du site industriel Les Îles – Commune de Pollein »
	anno 2005	Euro	1.178.383,00		année 2005		1 178 383,00 euros
Rich. 13170	(di nuova istituzione) «Riqualificazione dei poli principali delle aree pedonali del capoluogo mediante trasformazione dell'area centrale del capoluogo e ripavimentazione e arredo dello spiazzo antistante la chiesa – Comune di Saint-Nicolas»				Détail 13170		(nouveau détail) « Requalification des principaux pôles des aires piétonnes du chef-lieu, comportant la transformation de la zone centrale de ce dernier, ainsi que le repavage et l'aménagement de l'esplanade devant l'église – Commune de Saint-Nicolas »
	anno 2005	Euro	223.036,00		année 2005		223 036,00 euros
Cap. 21265					Chap. 21265		
Struttura dirigenziale	«Servizio Catalogo e beni architettonici»				Structure de direction		« Service du catalogue et des biens architecturaux »

Obiettivo gestionale 133103	«Programmazione e gestione degli interventi finalizzati alla tutela, conservazione e valorizzazione dei beni architettonici»			Objectif de gestion 133103	« Planification et gestion des actions visant à la protection, à la conservation et à la valorisation des biens architecturaux »		
Rich. 13171	(di nuova istituzione) «Recupero del forte di Machaby da destinare ad ostello della gioventù e di adeguamento della segnaletica turistica dei sentieri – Comune di Arnad»			Détail 13171	(nouveau détail) « Réhabilitation du fort de Machaby, destiné à accueillir une auberge de la jeunesse et réaménagement de la signalisation touristique des sentiers – Commune d'Arnad »		
		anno 2005	Euro 663.131,00			année 2005	633 131,00 euros
		anno 2006	Euro 398.380,00			année 2006	398 380,00 euros
Rich. 13172	(di nuova istituzione) «Ristrutturazione di fabbricato da adibire a scuola elementare, materna e biblioteca – Comune di Rhêmes-Notre-Dame»			Détail 13172	(nouveau détail) « Rénovation d'un bâtiment destiné à accueillir l'école élémentaire, l'école maternelle et la bibliothèque – Commune de Rhêmes-Notre-Dame »		
		anno 2005	Euro 230.131,00			année 2005	230 131,00 euros
		anno 2006	Euro 138.246,00			année 2006	138 246,00 euros
Cap. 21325				Chap. 21325			
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»			Structure de direction	« Direction du bâtiment »		
Obiettivo gestionale 161003	«Realizzazione degli interventi FoSPI»			Objectif de gestion 161003	« Réalisation des actions FoSPI »		
Rich. 13173	(di nuova istituzione) «Completamento e adeguamento funzionale dell'area sportiva in loc. Pricuré del Comune di Saint-Pierre»			Détail 13173	(nouveau détail) « Achèvement et mise aux normes fonctionnelles de l'aire sportive à Prieuré, dans la commune de Saint-Pierre »		
		anno 2005	Euro 973.208,00			année 2005	973 208,00 euros
		anno 2006	Euro 584.659,00			année 2006	584 659,00 euros
Cap. 21290				Chap. 21290			
Struttura dirigenziale	«Direzione Opere edili»			Structure de direction :	« Direction du bâtiment »		
Obiettivo gestionale 161003	«Realizzazione degli interventi FoSPI»			Objectif de gestion 161003	« Réalisation des actions FoSPI »		
Rich. 13174	(di nuova istituzione) «Ampliamento, adeguamento alle normative antincendio e di abbattimento delle barriere architettoniche della scuola media Viglino in Comune di Villeneuve – Comunità Montana Grand Paradis»			Détail 13174	(nouveau détail) « Agrandissement, mise aux normes de sécurité incendie et élimination des barrières architecturales de l'école moyenne Viglino, dans la commune de Villeneuve – Communauté de montagne Grand-Paradis »		
		anno 2005	Euro 1.995.574,00			année 2005	1 995 574,00 euros
		anno 2006	Euro 1.198.850,00			année 2006	1 198 850,00 euros
Rich. 13175	(di nuova istituzione)			Détail 13175	(nouveau détail)		

	«Adeguamento normativo ed ampliamento di edificio scolastico – Comune di La Salle»				
		anno 2005	Euro	1.008.557,00	
		anno 2006	Euro	605.895,00	
Rich. 13176	(di nuova istituzione) «Riorganizzazione con ampliamento e ristrutturazione delle scuole comunali di Berriaz – Comune di Montjovet»				
		anno 2005	Euro	372.028,00	
		anno 2006	Euro	223.488,00	
Rich. 13177	(di nuova istituzione) «Scuola elementare e materna in loc. Bret: interventi di adeguamento alla normativa antincendi e di abbattimento barriere architettoniche; ampliamento palestra e scuola materna; manutenzioni straordinarie – Comune di Saint-Christophe»				
		anno 2005	Euro	1.006.196,00	
		anno 2006	Euro	604.459,00	

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 24 gennaio 2005, n. 107.

Variazioni al bilancio di previsione per l'anno 2005 e a quello pluriennale 2005/2007 tra obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 36, comma 3 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30 recante «Disposizioni per la formazione del bilancio della Regione Autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2005/2007)» e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni di competenza e di cassa allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2005 e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il triennio 2005/2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 4879 in data 30 dicembre 2004:

Struttura
dirigenziale

«Dipartimento Industria, Artigianato ed Energia»

	« Mise aux normes et agrandissement d'un bâtiment scolaire – Commune de La Salle »				
		année 2005		1 008 557,00 euros	
		année 2006		605 895,00 euros	
Détail 13176	(nouveau détail) « Agrandissement et rénovation des écoles communales de Berriaz – Commune de Montjovet »				
		année 2005		372 028,00 euros	
		année 2006		223 488,00 euros	
Détail 13177	(nouveau détail) « École élémentaire et maternelle de Bret : travaux de mise aux normes de sécurité incendie et élimination des barrières architecturales, agrandissement du gymnase et de l'école maternelle ; entretien extraordinaire – Commune de Saint-Christophe »				
		année 2005		1 006 196,00 euros	
		année 2006		604 459,00 euros	

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 107 du 24 janvier 2005,

rectifiant le budget prévisionnel 2005 et le budget pluriannuel 2005/2007 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, en application du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (loi de finances 2005/2007).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2005 et du budget pluriannuel 2005/2007, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4879 du 30 décembre 2004, indiquées ci-après :

Structure
de direction

« Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie »

in diminuzione

Obiettivo programmatico n. 2.1.2. «Istituzioni diverse»	
Cap. 20080	Finanziamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni
	competenza 400.000,00; cassa 100.000,00;
Obiettivo gestionale n. 081001	«Funzionamento e organizzazione dei servizi del Dipartimento»
Rich. 11067	Finanziamento annuale della camera valdostana delle imprese e delle professioni ai sensi dell'art. 12, comma 3 della l.r. 20 maggio 2002, n. 7
	400.000,00;

in aumento

Obiettivo programmatico n. 2.1.2. «Istituzioni diverse»	
Cap. 20085	Spese per il funzionamento, nella fase di avviamento, della Camera valdostana delle imprese e delle professioni ivi comprese le spese per l'acquisto di beni e servizi e gli oneri relativi agli organi camerali
	competenza 200.000,00; cassa 50.000,00;
Obiettivo gestionale n. 081001	«Funzionamento e organizzazione dei servizi del Dipartimento»
Rich. 12876	(di nuova istituzione) Spese per il funzionamento, nella fase di avviamento, della camera valdostana delle imprese e delle professioni ivi comprese le spese per l'acquisto di beni e servizi e gli oneri relativi
	200.000,00;
Obiettivo programmatico n. 2.1.6.01. «Consulenze e incarichi»	
Cap. 21845	Spese per il conferimento di incarichi nella fase di avviamento della Camera valdostana delle imprese e delle professioni
	competenza 200.000,00; cassa 50.000,00;
Obiettivo gestionale n. 081001	«Funzionamento e organizzazione dei servizi del Dipartimento»

diminution

Objectif programmatique 2.1.2. « Institutions diverses »	
Chap. 20080	« Financement de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales»
	exercice budgétaire 400 000,00 fonds de caisse 100 000,00
Objectif de gestion 081001	« Fonctionnement et organisation des services du Département »
Détail 11067	« Financement annuel de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, au sens du troisième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 7 du 20 mai 2002 »
	400 000,00

augmentation

Objectif programmatique 2.1.2. « Institutions diverses »	
Chap. 20085	« Dépenses pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, y compris les dépenses d'achat de biens et de services et les charges relatives aux organes de ladite Chambre »
	exercice budgétaire 200 000,00 fonds de caisse 50 000,00
Objectif de gestion 081001	« Fonctionnement et organisation des services du Département »
Détail 12876	(nouveau détail) « Dépenses pour le démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, y compris les dépenses d'achat de biens et de services et les charges relatives aux organes de ladite Chambre »
	200 000,00
Objectif programmatique 2.1.6.01 « Conseils et mandats »	
Chap. 21845	« Dépenses pour l'attribution de mandats lors du démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales »
	exercice budgétaire 200 000,00 fonds de caisse 50 000,00
Objectif de gestion 081001	« Fonctionnement et organisation des services du Département »

Rich. 12877 (di nuova istituzione)
Spese per il conferimento di incarichi
nella fase di avviamento della camera
valdostana delle imprese e delle profes-
sioni 200.000,00;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Comunità Montana Valdigne Mont Blanc, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo all'impianto di depurazione delle acque reflue a servizio della Comunità Montana Valdigne Mont Blanc, sito nel Comune di LA SALLE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. Riccardo ROLLANDIN di SAINT-VINCENT, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo alla costruzione di capannoni

Détail 12877 (nouveau détail) « Dépenses pour l'attribution de mandats lors du démarrage des activités de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales » 200 000,00

2) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant une station d'épuration des eaux usées, destinée à desservir la Communauté de montagne Valdigne Mont Blanc, et située dans la commune de LA SALLE.

Aux termes du 4^e alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M. Riccardo ROLLANDIN de SAINT-VINCENT, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant la construction de hangars

artigianali-industriali in loc. Champlong, nel Comune di SAINT-VINCENT.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 5.

Variante non sostanziale n. 11 P.R.G.C. – modifica ad art. 42 delle N.T.A. – esame osservazioni e approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di prendere atto delle avvenute osservazioni presentate dalla Soc. ARETÙ S.r.l. nel documento allegato A) citato in premessa e di respingere le stesse per le motivazioni riportate nelle premesse medesime;

2) di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 11 per la modifica dell'art. 42 delle N.T.A. (Norme transitorie) consistente in nuovo comma inteso a sospendere temporaneamente le concessioni edilizie riguardanti aziende alberghere di tipo R.T.A., come da testo riportato nella delibera di adozione n. 60/04 del 18.10.2004;

3) di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16, 3° comma della L.R. 1/98 (pubblicazione nel B.U.R. e trasmissione nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica).

artisanaux et industriels à Champlong, dans la commune de SAINT-VINCENT.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 5 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à la modification de l'art. 42 des normes techniques d'application, et examen des observations y afférentes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Il est pris acte des observations présentées par la société «ARETÙ srl» dans la note annexée sous A et citée au préambule. Lesdites observations sont rejetées pour les raisons indiquées au préambule susdit ;

2) Est approuvée la variante non substantielle n° 11 du PRGC, relative à la modification de l'art. 42 des normes techniques d'application (Dispositions transitoires), soit à l'insertion d'un nouvel alinéa portant suspension temporaire de la délivrance des permis de construire concernant les établissements hôteliers du type RTA, conformément au texte visé à la délibération n° 60/04 du 18 octobre 2004 ;

3) Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de l'application de la procédure visée au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 (Publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et transmission de celle-ci, dans les trente jours qui suivent, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme).

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 17 gennaio 2005, n. 6.

Variante non sostanziale n. 12 P.R.G.C. – modifica art. 24 – approvazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1) di prendere atto della mancata presentazione di osservazioni da parte dei cittadini;

2) di prendere atto di quanto comunicato dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche con nota del 27.12.04 prot. n. 26764/UR;

3) di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 12 per la modifica dell'art. 24 (disciplina degli interventi in zona C) consistente in aggiunta di nuovo comma atto a consentire attività di «casa per ferie» all'interno dell'edificio di proprietà della Casa Parrocchiale Santa Margherita (chiesa di Entrèves), come da testo riportato nella delibera di adozione n. 60/04 del 18.10.04.

4) di dare mandato al Sindaco affinché venga dato seguito, a mezzo dei competenti uffici comunali, alla procedura prevista dall'art. 16, 3° comma della L.R. 11/98 (pubblicazione nel BUR e trasmissione nei successivi 30 giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica).

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 7.

Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla (Realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)».

IL SINDACO

Rende noto che in data 24.11.2004 si è proceduto ad adottare con delibera di Consiglio Comunale n. 25 una variante non sostanziale relativa all'individuazione di una sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla, realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici;

Preso atto della lettera Prot. 1257/UR del 20.01.2005 della Direzione urbanistica, ai sensi dell'art. 16, comma 1, della Legge Regionale 06.04.1998, n. 11;

IL CONSIGLIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione di Consiglio Comunale n. 25 del 24.11.2004 – esecutiva ai sensi di legge – avente ad oggetto «Adozione di P.U.D. relativamente alla sottozo-

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 6 du 17 janvier 2005,

portant approbation de la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à la modification de l'art. 24.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1) Il est pris acte du fait qu'aucune observation n'a été présentée par les citoyens ;

2) Il est pris acte des observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics dans sa lettre du 27 décembre 2004, réf. n° 26764/UR ;

3) Est approuvée la variante non substantielle n° 12 du PRGC, relative à la modification de l'art. 24 (Réglementation des travaux dans la zone C), soit à l'insertion d'un nouvel alinéa autorisant l'utilisation en tant que « maison de vacances » d'un immeuble propriété de la Paroisse Sainte-Marguerite (église d'Entrèves), conformément au texte visé à la délibération n° 60/04 du 18 octobre 2004 ;

4) Le syndic est mandaté à l'effet de charger les bureaux communaux compétents de l'application de la procédure visée au troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998 (Publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région et transmission de celle-ci, dans les trente jours qui suivent, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme).

Commune de DOUES. Délibération n° 7 du 27 janvier 2005,

portant approbation variante non substantielle adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla (Réalisation d'un parking et d'un garage publics) ».

LE SYNDIC

Informe qu'en date du 24.11.2004, il a été procédé à l'adoption par délibération n° 25 du Conseil Communal d'une variante non substantielle relative à l'identification d'une sous-zone repérée dans la zone A7– Planavilla, réalisation d'un parking et d'un garage publics ;

A pris acte de la lettre Prot. 1257/UR du 20.01.2005 de la Direction de l'Urbanisme, aux termes de l'art. 16, alinéa 1, de la Loi Régionale n° 11 du 06.04.1998,

LE CONSEIL COMMUNAL

Rappelée la délibération du Conseil Communal n° 25 du 24.11.2004 – exécutive aux termes de la loi – ayant pour objet « Adoption de P.U.D. relativement à la sous-zone re-

na individuata nella zona "A7" – Planavilla (realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)»;

Vista la pubblicazione all'albo pretorio in data 13.12.2004 e sugli organi di informazione;

Vista la lettera prot. 1257/UR del 20.01.2005 della Direzione Urbanistica relativa alla variante non sostanziale di cui alla deliberazione n. 25 del 24.11.2004;

Preso atto che in seguito alle suddette pubblicazioni non sono state presentate osservazioni da parte della popolazione;

Preso atto che l'Amministrazione Comunale, in seguito all'analisi delle lettera della Direzione Urbanistica, ribadisce quanto specificato nella deliberazione Consiliare n. 25 del 24.11.2004 avente ad oggetto «Adozione di P.U.D. costituente adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. relativamente alla sottozona individuata nella zona "A7" – Planavilla (realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)»;

Dopo ampia analisi e discussione, alla quale hanno partecipato tutti i consiglieri intervenuti;

Preso atto delle indicazioni ed indirizzi del P.T.P. e delle disposizioni contenute nella L.R. 06.04.1998 n. 11 e nel provvedimento attuativo n. 418/99;

Visto lo Statuto Comunale;

Vista la L.R. 07.12.1998, n. 54 aggiornata alla L.R. 31.03.2003, n. 8;

Vista la L.R. 06.04.1998 n. 11;

Preso atto che, ai sensi dell'art. 9 comma 1 lettera d) della L.R. 19.08.1998 n. 46, il Segretario Comunale, visti i pareri interni dei responsabili dei relativi servizi e facendoli propri, esprime parere favorevole di legittimità di cui all'art. 59 comma 2 della L.R. 23.10.1995 n. 45;

Ad unanimità di voti favorevoli palesemente espressi nei modi di legge;

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di prendere atto della nota prot. 1257/UR del 20.01.2005 dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica;

3. di approvare la variante non sostanziale al P.R.G.C. ai sensi dell'art. 14 della L.R. 06.04.1998 n. 11 concernente l'individuazione della sottozona specifica nella zona A7 (Planavilla);

pérée dans la zone « A7 » – Planavilla (réalisation parking et garage publics) »;

Vu la publication au tableau d'affichage de la mairie en date du 13.12.2004 et sur les organes d'information ;

Vu la lettre prot. 1257/UR du 20.01.2005 de la Direction de l'Urbanisme relative à la variante non substantielle dont à la délibération n° 25 du 24.11.2004 ;

A pris acte que suite aux susdites publications aucune critique n'a été formulée par la population ;

A pris acte que l'Administration Communale, suite à l'examen des lettres de la Direction de l'Urbanisme, confirme ce qui a été spécifié dans la délibération du Conseil n° 25 du 24.11.2004 ayant pour objet « Adoption de P.U.D. constituant adoption de variante non substantielle au P.R.G.C. concernant la sous-zone repérée dans la zone "A7" – Planavilla (réalisation parking et garage publics) » ;

Après ample analyse et discussion auxquelles ont participé tous les conseillers qui sont intervenus ;

A pris acte des indications et des orientations du P.T.P. ainsi que des dispositions contenues dans la L.R. n° 11 06.04.1998 et dans le décret d'application n° 418/99 ;

Vu les Statuts Communaux ;

Vu la L.R. n° 54 du 07.12.1998, mise à jour par la L.R. n° 8 du 31.03.2003 ;

Vu la L.R. n° 11 du 06.04.1998 ;

A pris acte qu'aux termes de l'art. 9 alinéa 1 lettre d) de la L.R. n° 46 du 19.08.1998, le Secrétaire Communal, considérant les avis internes des responsables des services relatifs et les faisant siens, exprime un avis favorable de légitimité dont à l'article 59 alinéa 2 de la L.R. n° 45 du 23.10.1995 ;

À l'unanimité des voix favorables manifestement exprimées légalement ;

décide

1. d'informer qu'aucune critique n'a été apportée par la population sur la variante en objet ;

2. de prendre acte de la note prot. 1257/UR du 20.01.2005 émise par l'Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Travaux publics – Direction de l'Urbanisme ;

3. d'approuver la variante non substantielle au P.R.G.C. aux termes de l'art. 14 de la L.R. n° 11 du 06.04.1998 concernant l'identification de la sous zone spécifique dans la zone A7 (Planavilla) ;

4. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16;

5. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra VIERIN Savina, istruttore-geometra.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di DOUES. Deliberazione 27 gennaio 2005, n. 9.

Approvazione P.U.D. adottato con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «Sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla».

IL SINDACO

Rende noto che in data 24.11.2004 si è proceduto ad adottare con delibera di Consiglio Comunale n. 25 il P.U.D. relativo all'individuazione di una sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla (realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici);

IL CONSIGLIO COMUNALE

Richiamata la deliberazione di Consiglio Comunale n. 25 del 24.11.2004 – esecutiva ai sensi di legge – avente ad oggetto «Adozione di P.U.D. costituente adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. relativamente alla sottozona individuata nella zona «A7» – Planavilla (realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)»;

Vista la lettera dell'Assessorato Istruzione e Cultura – Servizio Beni Paesaggistici – relativa alla concertazione con la quale si comunica parere favorevole;

Richiamata la deliberazione di Consiglio Comunale n. 7 del 27.01.2005 – esecutiva ai sensi di legge – avente ad oggetto «Approvazione variante non sostanziale adottata con deliberazione di C.C. n. 25 del 24.11.2004 «sottozona individuata nella zona A7 Planavilla (realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)»»;

Vista la pubblicazione all'albo pretorio in data 13.12.2004 e sugli organi di informazione;

Vista la lettera prot. 1257/UR del 20.01.2005 della Direzione Urbanistica relativa alla deliberazione n. 25 del 24.11.2004;

Preso atto che in seguito alle suddette pubblicazioni non sono state presentate osservazioni da parte della popolazione;

Dopo ampia analisi e discussione, alla quale hanno partecipato tutti i consiglieri intervenuti;

Preso atto delle indicazioni ed indirizzi del P.T.P. e del-

4. de déléguer le bureau technique pour procéder aux applications légales aux termes de la L.R. n° 11/98, art. 16 ;

5. d'informer que le responsable de l'exécution de la présente disposition est Mme VIERIN Savina, instructeur-géomètre.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune de DOUES. Délibération n° 9 du 27 janvier 2005,

portant approbation P.U.D. adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. « Sous-zone identifiée dans la zone « A7 » – Planavilla ».

LE SYNDIC

Informe qu'en date du 24.11.2004 il a été procédé à l'adoption par délibération n° 25 du Conseil Communal d'une variante non substantielle relative à l'identification d'une sous-zone repérée dans la zone A7 – Planavilla (réalisation d'un parking et d'un garage publics) ;

LE CONSEIL COMMUNAL

Rappelée la délibération du Conseil Communal n° 25 du 24.11.2004 – exécutive aux termes de la loi – ayant pour objet « Adoption de P.U.D. constituant adoption de variante non substantielle au P.R.G.C. relativement à la sous-zone repérée dans la zone «A7» – Planavilla (réalisation parking et garage publics) » ;

Vu la lettre de l'Assessorat de l'Éducation et de la Culture – Service des Biens Paysagers – relative à la concertation par laquelle il a été communiqué un avis favorable ;

Rappelée la délibération du Conseil Communal n° 7 du 27.01.2005 – exécutive aux termes de la loi – ayant pour objet « Approbation variante non substantielle adoptée par délibération n° 25 du 24.11.2004 du C.C. «sous-zone repérée dans la zone «A7» – Planavilla (réalisation parking et garage publics)» » ;

Vu la publication au tableau d'affichage de la mairie en date du 13.12.2004 et sur les organes d'information;

Vu la lettre prot. 1257/UR du 20.01.2005 de la Direction de l'Urbanisme relative à la délibération n° 25 du 24.11.2004 ;

A pris acte que suite aux susdites publications aucune critique n'a été émise par la population ;

Après ample analyse et discussion auxquelles ont participé tous les conseillers qui sont intervenus ;

A pris acte des indications et orientations du P.T.P. et

le disposizioni contenute nella L.R. 06.04.1998 n. 11 e nel provvedimento attuativo n. 418/99;

Visto lo Statuto Comunale;

Vista la L.R. 07.12.1998, n. 54 aggiornata alla L.R. 31.03.2003, n. 8;

Vista la L.R. 06.04.1998 n. 11;

Preso atto che, ai sensi dell'art. 9 comma 1 lettera d) della L.R. 19.08.1998 n. 46, il Segretario Comunale, visti i pareri interni dei responsabili dei relativi servizi e facendoli propri, esprime parere favorevole di legittimità di cui all'art. 59 comma 2 della L.R. 23.10.1995 n. 45;

ad unanimità di voti favorevoli palesemente espressi nei modi di legge;

delibera

1. di dare atto che non sono state presentate osservazioni alla variante in oggetto da parte della popolazione;

2. di prendere atto della nota prot. 1257/UR del 20.01.2005 dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Urbanistica;

3. di ribadire quanto riportato nella deliberazione consiliare n. 25 del 24.11.2004 «Adozione di P.U.D. costituente adozione di variante non sostanziale al P.R.G.C. relativamente alla sottozona individuata nella zona "A7" – Planavilla (realizzazione parcheggio e autorimessa pubblici)» e di approvare il P.U.D. adottato con deliberazione di Consiglio Comunale n. 25 del 24.11.2004 relativo alla sottozona individuata nella zona A7 Planavilla;

4. di delegare l'ufficio tecnico a procedere agli adempimenti di legge ai sensi della L.R. n. 11/98, art. 16;

5. di dare atto che il responsabile dell'esecuzione del presente provvedimento è la sig.ra VIERIN Savina, istruttore-geometra.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di ÉTROUBLES. Deliberazione 2 febbraio 2005, n. 2.

Variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES relativo alla modifica del previsto tracciato relativo all'accesso del Borgo da sud-ovest – Presa d'atto osservazioni e approvazione ai sensi dell'art. 16 L.R. 11/98.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

des dispositions contenues dans la L.R. n°11 du 06.04.1998 et dans le décret d'application n° 418/99 ;

Vu les Statuts Communaux ;

Vu la L.R. n° 54 du 07.12.1998, mise à jour par la L.R. n° 8 du 31.03.2003 ;

Vu la L.R. n° 11 du 06.04.1998 ;

A pris acte qu'aux termes de l'art. 9 alinéa 1 lettre d) de la L.R. n° 46 du 19.08.1998, le Secrétaire Communal, considérant les avis internes des responsables des services relatifs et les faisant siens, exprime un avis favorable de légitimité dont à l'article 59 alinéa 2 de la L.R. n° 45 du 23.10.1995;

à l'unanimité des voix favorables manifestement exprimées légalement ;

décide

1. d'informer qu'aucune critique n'a été apportée par la population sur la variante en objet ;

2. de prendre acte de la note prot. 1257/UR du 20.01.2005 émise par l'Assessorat du Territoire, de l'Environnement et des Travaux publics – Direction de l'Urbanisme ;

3. d'approuver ce qui a été reporté dans la délibération n° 25 du 24.11.2004 du Conseil « Adoption P.U.D. constituant adoption de variante non substantielle au P.R.G.C. relativement à la sous-zone identifiée dans la zone A7 Planavilla (réalisation d'un parking et d'un garage publics)» et d'approuver le P.U.D. adopté par délibération du Conseil Communal n° 25 du 24.11.2004 relatif à la sous-zone repérée dans la zone A7 (Planavilla) ;

4. de déléguer le bureau technique pour procéder aux applications légales aux termes de la L.R. n° 11/98, art. 16 ;

5. d'informer que le responsable de l'exécution de la présente disposition est Mme VIERIN Savina, instructeur-geometre.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune d'ÉTROUBLES. Délibération n° 2 du 2 février 2005,

portant approbation de la variante non substantielle du PRG de la Commune d'ÉTROUBLES, relative à la modification du tracé de la route d'accès au Bourg du côté sud-ouest, au sens de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, et constatation des observations y afférentes.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

Viste le osservazioni pervenute nei termini previsti e che si allegano alla presente quale parte integrante e sostanziale presentate dai Sig.ri MARTINI Franco, MARCOZ Anita e JOUX Loris con nota pervenuta a questa Amministrazione comunale in data 27.01.2005, prot. n. 323/VI-3 e dai Sig.ri MARTIN Giovanni, SENECHAL Michelle, MARTIN Sergio e SALVANO Giuliana con nota pervenuta a questa Amministrazione comunale in data 28.01.2005, prot. n. 346/VI-3;

Vista l'allegata nota datata 31.01.2005 a firma del progettista incaricato Ing. BLANC Franco, con la quale trasmette, ad ausilio del Consiglio Comunale, indicazioni in merito alle osservazioni proposte dai Sig.ri MARTINI Franco, MARCOZ Anita e JOUX Loris;

Vista inoltre l'allegata nota predisposta dagli uffici comunali di concerto con il progettista dell'opera, in merito alle osservazioni proposte dai Sig.ri MARTIN Giovanni, SENECHAL Michelle, MARTIN Sergio e SALVANO Giuliana;

Omissis

delibera

1. di prendere atto che nei termini previsti è pervenuta nota prot. n. 1398/UR del 24.01.2005, della Direzione urbanistica dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche che comunica di non avere osservazioni da formulare in merito;

2. di rigettare le osservazioni presentate dai Sig.ri MARTINI Franco, MARCOZ Anita e JOUX Loris per le motivazioni indicate nella nota a firma del progettista incaricato Ing. BLANC Franco in premessa richiamata;

3. di accogliere unicamente le osservazioni espone nel paragrafo «1» del punto «B» e in parte quelle proposte nel punto «A» presentate dai Sig.ri MARTIN Giovanni, SENECHAL Michelle, MARTIN Sergio e SALVANO Giuliana, come meglio esplicitato nella nota allegata che si intende approvata;

4. di approvare, così come approva, la variante non sostanziale del vigente P.R.G.C. del Comune di ÉTROUBLES riguardante la modifica del previsto tracciato relativo all'accesso al borgo da sud/ovest, i cui elaborati sono allegati al presente atto per farne parte integrante e sostanziale;

Omissis

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Comune di OYACE. Decreto 21 gennaio 2005, n. 1/2005.

Espropriazione per pubblica utilità degli immobili necessari per la realizzazione di un «parcheggio pubblico

Vu les observations présentées dans les délais fixés par Mme Anita MARCOZ et MM. Franco MARTINI et Loris JOUX (le 27 janvier 2005, réf. n° 323/VI-3) et par Mmes et MM. Giovanni MARTIN, Michelle SENECHAL, Sergio MARTIN et Giuliana SALVANO (le 28 janvier 2005, réf. n° 346/VI-3) et annexées à la présente délibération, dont elle font partie intégrante et substantielle ;

Vu la note par laquelle l'ingénieur Franco BLANC, concepteur du projet, transmet au Conseil communal des précisions au sujet des observations formulées par Mme Anita MARCOZ et MM. Franco MARTINI et Loris JOUX ;

Vu également la note annexée à la présente délibération, rédigée par les bureaux communaux, de concert avec le concepteur du projet, au sujet des observations formulées par Mmes et MM. Giovanni MARTIN, Michelle SENECHAL, Sergio MARTIN et Giuliana SALVANO ;

Omissis

délibère

1. Il est constaté que la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a communiqué, par sa lettre du 24 janvier 2005, réf. n° 1398/UR, qu'elle n'a aucune observation à formuler au sujet de la variante en question ;

2. Les observations présentées par Mme Anita MARCOZ et MM. Franco MARTINI et Loris JOUX sont rejetées, pour les raisons indiquées dans la note signée par le concepteur du projet l'ingénieur Franco BLANC annexée à la présente délibération et rappelée au préambule de celle-ci ;

3. Les seules observations exposées au paragraphe «1», point «B» et en partie celles proposées au point «A», présentées par Mmes et MM. Giovanni MARTIN, Michelle SENECHAL, Sergio MARTIN et Giuliana SALVANO sont accueillies, comme exprimé dans la note annexée approuvée;

4. La variante non substantielle du PRG de la Commune d'ÉTROUBLES, relative à la modification du tracé de la route d'accès au Bourg du côté sud-ouest, est approuvée. Les documents y afférents sont annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante et substantielle ;

Omissis

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Commune d'OYACE. Acte n° 1/2005 du 21 janvier 2005,

portant expropriation pour cause d'utilité publique des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation

su due livelli in loc. Cretaz» in Comune di OYACE.

UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Art. 1

Sono espropriati a favore del Comune di OYACE gli immobili occorrenti per la realizzazione di un «parcheggio pubblico su due livelli in loc. Cretaz» in Comune di OYACE ed identificati come nel seguente elenco di determinazione dell'indennità provvisoria da corrispondere agli aventi diritto:

d'un parc de stationnement public sur deux niveaux à Crétaz, dans la commune d'OYACE.

BUREAU DES EXPROPRIATIONS

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Sont expropriés en faveur de la Commune d'OYACE les biens immeubles indiqués ci-après, nécessaires aux travaux de réalisation d'un parc de stationnement public sur deux niveaux à Crétaz, dans ladite commune ; l'indemnité provisoire à verser aux ayants droit figure sur la liste ci-dessous :

N./ N°	Ditta proprietaria/ Propriétaire	Codice Fiscale/ Code fiscal	FG/ F	Parti- cella/ Parcelle	Superf. mq/ Surface à ex- pro- prier (m ²)	Coltura in atto/ Type de culture	Cata- sto/ Cada- stre	Indennità provvisoria di esproprio (*)/ Indemnité pro- visoire d'expro- priation (*)
								Tot euro/ Total euros
1 2	CHENAL Maria nata a OYACE il 02.01.1933	CHN MRA 33A42 G012H	5 5	543 559	1073 24	PRI PRI	CT CT	824,71 18,45
3	BIONAZ Amelia nata a BIONAZ il 14.04.1937 CHENAL Anne nata ad AOSTA il 18.11.1959 CHENAL Gabriel nato ad AOSTA il 23.06.1962 CHENAL Gianpaolo nato ad AOSTA il 12.01.1958 CHENAL Marc nato ad AOSTA il 10.03.1961 CHENAL Mauro nato ad AOSTA il 29.08.1956 CHENAL Michel nato ad AOSTA il 30.09.1965 CHENAL Pierrette nata ad AOSTA il 25.12.1967 CHENAL Ruggero nato ad OYACE il 22.06.1955	BNZ MLA 37D54 A877A CHN NNA 59S58 A326R CHN GRL 62H23 A326U CHN GPL 58A12 A326A CHN MRC 61C10 A326X CHN MRA 56M29 A326G CHN MHL 65P30 A326T CHN PRT 67T65 A326X CHN RGR 55H22 G012G	5	630	128	SEMI	CT	103,26
4	CHENTRE Giuliano nato ad AOSTA il 17.12.1965	CHN GPP 69T61 A326U	5	770	63	PRI	CT	48,42
5	CHENTRE Giuseppina nata ad AOSTA il 21.12.1969	CHN GLN 65T17 A326B	5	772	7	PRI	CT	5,38
6	BOIS DE GRIS s.r.l. con sede in OYACE	01027820073	5	774	6	PRI	CT	4,61

(*) N.B.: In caso di coltivatore diretto accettante iscritto al-

(*) N.B. : Si le propriétaire est un exploitant familial inscrit

lo S.C.A.U. (c/o I.N.P.S.) l'indennità verrà triplicata;

In caso di proprietario semplice o conduttore diretto accettante l'indennità verrà maggiorata del 50 %.

Sarà previsto inoltre un contributo regionale integrativo ai sensi della legge regionale n. 44 del 11 novembre 1974 determinato in :

FG	N.	Contributo reg. integ. (**)	
		Proprietario semplice Euro	Coltivatore o Condutt. Diretto Euro
5	543	7.195,43	8.341,18
	559	160,94	186,57
	630	853,47	990,14
	770	422,47	489,74
	772	46,94	54,52
	774	40,24	46,64

(**) N.B.: In caso di accettazione si applica una maggiorazione del 30%.

Art. 2

I proprietari espropriandi, entro 30 giorni successivi alla notifica, hanno diritto ad accettare le somme offerte e a convenire la cessione volontaria dei beni oggetto di espropriazione con una maggiorazione del 50% dell'indennità provvisoria di espropriazione. Ove l'ammontare dell'indennità provvisoria offerta sia inferiore a 100 euro, il mancato riscontro nei successivi 30 giorni equivale ad accettazione della stessa.

Nel caso che l'area da espropriare sia coltivata dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata.

Spetta un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima della data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3

In caso di silenzio, decorsi trenta giorni dalla data di notifica del presente decreto, l'indennità si intende non concordata e ne verrà richiesta la rideterminazione alla competente Commissione regionale prevista dall'art. 4 della Legge regionale n. 11 del 02.07.2004.

Art. 4

Il presente decreto, a cura e spese del promotore

au SCAU, auprès de l'INPS, l'indemnité d'expropriation est triplée ;

En cas de simple propriétaire ou de propriétaire cultivateur, l'indemnité est majorée de 50 p. 100.

Aux termes de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, une subvention régionale complémentaire est également prévue, dont le montant est fixé comme suit :

F	N°	Subvention régionale complémentaire (**)	
		Simple propriétaire Euros	Exploitant familial ou propriétaire cultivateur Euros
5	543	7 195,43	8 341,18
	559	160,94	186,57
	630	853,47	990,14
	770	422,47	489,74
	772	46,94	54,52
	774	40,24	46,64

(**) N.B. : En cas d'acceptation, la subvention est majorée de 30 p. 100 ;

Art. 2

Dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, les propriétaires concernés ont le droit d'accepter les indemnités proposées et de céder volontairement les biens expropriés ; en l'occurrence, une majoration de 50 p. 100 de l'indemnité provisoire d'expropriation est prévue. Si l'indemnité proposée est inférieure à 100 euros, faute de réponse dans ledit délai, celle-ci est réputée acceptée.

Si le terrain à exproprier est cultivé par un propriétaire cultivateur qui le cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente est triplée.

Une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, coloni ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3

Faute de réponse dans les trente jours qui suivent la notification du présent acte, l'indemnité proposée est réputée non acceptée et la Commission régionale prévue par l'art. 4 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 est appelée à établir un nouveau montant.

Art. 4

L'expropriant notifie le présent acte aux propriétaires

dell'espropriazione, sarà notificato ai relativi proprietari espropriati nelle forme degli atti processuali civili con avviso contenente l'indicazione del luogo, del giorno e dell'ora in cui è prevista l'esecuzione.

L'esecuzione del presente decreto ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, secondo le modalità di cui all'art. 20 della Legge regionale n. 11 del 02.07.2004.

Art. 5

Il presente decreto, a cura e spese del promotore dell'espropriazione, sarà registrato in termini d'urgenza, trascritto presso il competente Ufficio dei Registri Immobiliari e volturato nei Registri Catastali.

Un estratto del presente decreto sarà trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'emissione del presente decreto dovrà essere comunicata all'ufficio per le espropriazioni della Regione.

Art. 6

Dalla data di trascrizione del presente decreto tutti i diritti relativi agli immobili espropriati possono essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Oyace, 21 gennaio 2005.

Il Dirigente
dell'ufficio espropriazioni
VICQUERY

Comune di TORGNON.

Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del Comune di TORGNON – Piazzali di Berzin – Espropriazione anticipata con determinazione urgente dell'indennità provvisoria.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

determina

1. Di decretare quanto segue:

- ai sensi dell'art. 21 della Legge regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione urgente dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di TORGNON, e ricompresi nella zona «E» del P.R.G.C. necessari per l'esecuzione dei lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del comune di TORGNON – Piazzali di Berzin;

concernés, à ses frais et dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile. L'avis y afférent doit indiquer le lieu, le jour et l'heure de l'exécution.

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de la prise de possession desdits biens, aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 5

L'expropriant est chargé d'enregistrer le présent acte, à ses frais et d'urgence, de le transcrire au service de la publicité foncière et de veiller à ce que le transfert du droit de propriété soit inscrit au cadastre.

Le présent acte est transmis par extrait, dans les cinq jours qui suivent son adoption, au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication.

L'adoption du présent acte doit être communiquée au Bureau des expropriations de la Région.

Art. 6

Les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes à compter de la date de transcription du présent acte.

Fait à Oyace, le 21 janvier 2005.

Le responsable
du bureau des expropriations,
Sergio VICQUERY

Commune de TORGNON.

Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – places de Berzin – avec procédure d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

1. Il est arrêté ce qui suit :

- aux termes de l'art. 21 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de TORGNON, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – places de Berzin – est déterminée comme suit, avec procédure d'urgence ;

- l'espropriazione a favore del Comune di TORGNON dei seguenti immobili, interessati dai lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del comune di TORGNON – Piazzali di Berzin di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta 1

FANNY Adolfo (quota 1/2)
Nato a TORGNON il 14.02.1943
C.F. FNN DLF 43B14 L217K
FANNY Feliciano (quota 1/2)
Nato a TORGNON il 07.08.1906
C.F. FNN FCN 06M07 L217P
Fg. 34 mapp. 387 (ex 10/b) sup. occ. Mq. 166
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 238,00
Quota parte FANNY Adolfo: 119,00
Quota parte FANNY Feliciano: 119,00

Ditta 2

ROVEYAZ Gisella
Nata in Francia il 08.04.1938
C.F. RVY GLL 38D48 Z110Q
Fg. 34 mapp. 388 (ex 36/b) sup. occ. Mq. 3
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 4,30

Ditta 3

MACHET Martino
Nato a TORGNON il 20.03.1930
C.F. MCH MTN 30C20 L217V

- che l'ufficio Comunale per le Espropriazioni è incaricato dell'offerta alle ditte espropriande, con notifica nelle forme degli atti processuali civili, dell'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento;
- che è disposto il passaggio del diritto di proprietà ovvero del diritto oggetto dell'espropriazione, degli immobili di cui sopra, e notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili ed inseguito, ai sensi dell'art. 20 della Legge regionale n. 11 del 02.07.2004, mediante l'immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio;
- che l'esecuzione del presente decreto, ai fini dell'immissione in possesso, avrà luogo entro il termine perentorio di tre mesi dalla data di emanazione del presente decreto;
- che il presente decreto sarà trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione, per estratto sul B.U.R. e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Il Segretario comunale
GAL

- l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – places de Berzin – et figurant sur la liste ci-après, en regard de leurs propriétaires, est prononcée en faveur de la Commune de TORGNON :

Fg. 35 mapp. 655 (ex 604/b) sup. occ. Mq. 368
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 527,62

Ditta 4

MONGODI Vittorio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 11.03.1959
C.F. MNG VTR 59C11 A326U
GARD Adriana (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 24.12.1967
C.F. GRD DRN 67T64 A326I
Fg. 34 mapp. 385 (ex 68/b) sup. occ. Mq. 107
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 153,41
Quota parte MONGODI Vittorio: 76,71
Quota parte GARD Adriana: 76,71

Ditta 5

MACHET Gloriano
Nato a TORGNON il 01.05.1934
C.F. MCH GRN 34E01 L217O
Fg. 34 mapp. 386 (ex 1/b) sup. occ. Mq. 62
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 88,89

- le Bureau communal des expropriations est chargé de notifier aux propriétaires concernés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent acte ;
- le transfert du droit de propriété, soit du droit objet de l'expropriation, est prévu et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'entrée en possession par le bénéficiaire de l'expropriation ;
- aux fins de l'entrée en possession des biens en cause, l'exécution du présent acte a lieu dans le délai de rigueur de trois mois à compter de la date de son adoption ;
- un extrait du présent acte est envoyé à la publication dans les cinq jours qui suivent son adoption ; par ailleurs, une copie est également transmise au Bureau des expropriations de la Région.

Le secrétaire communal,
Giorgio GAL

Comune di TORGNON.

**Espropriazione per pubblica utilità per i lavori di rifun-
zionalizzazione e riqualificazione ambientale delle fra-
zioni basse del Comune di TORGNON – Strada
Chesod/Champagnod e piazzale di Nozon – Espropria-
zione anticipata con determinazione urgente dell'inden-
nità provvisoria.**

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

determina

1. Di decretare quanto segue:

- ai sensi dell'art. 21 della Legge regionale n. 11 del 02.07.2004, di fissare come segue la determinazione urgente dell'indennità di esproprio dei seguenti immobili, siti in Comune di TORGNON, e ricompresi nelle zone «A», «C», «F» ed «E» del P.R.G.C. necessari per l'esecuzione dei lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del comune di TORGNON – Strada Chesod/Champagnod e piazzale di Nozon;
- l'espropriazione a favore del Comune di TORGNON dei seguenti immobili, interessati dai lavori di rifunzionalizzazione e riqualificazione ambientale delle frazioni basse del comune di TORGNON – Strada Chesod/Champagnod e piazzale di Nozon di proprietà delle Ditte sotto elencate:

Ditta 1

PERRIN Maria Anastasia
Nata a TORGNON il 09.10.1928
C.F.PRR MNS 28R49 L217C
Fg. 30 mapp. 1016 (ex 580/b) sup. occ. Mq. 234
Zona «E» di P.R.G.C. prato irriguo
Indennità: 335,50

Ditta 2

MUS Simona
Nata a TORGNON il 07.07.1942
C.F. MSU SMN 42L47 L217P
Fg. 31 mapp. 978 (ex 448/b) sup. occ. Mq. 12
Zona «A15» di P.R.G.C.
Indennità: 432,00

Ditta 3

MUS Oriana
Nata ad AOSTA il 13.12.1978
C.F. MSU RNO 78T53 A326W
Fg. 31 mapp. 979 (ex 449/b) sup. occ. Mq. 40
Zona «A15» di P.R.G.C.
Indennità: 1.440,00

Ditta 4

FRUTAZ Anita (quota 1/2)
Nata a TORGNON il 13.05.1917
C.F. FRT NTA 17E53 L217D

Commune de TORGNON.

**Expropriation pour cause d'utilité publique en vue des
travaux de requalification environnementale des ha-
meaux d'en bas de la commune de TORGNON – route
Chesod/Champagnod et place de Nozon – avec procédu-
re d'urgence et détermination de l'indemnité provisoire.**

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

1. Il est arrêté ce qui suit :

- aux termes de l'art. 21 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, l'indemnité d'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de TORGNON, compris dans les zones A, C, F et E du PRGC et nécessaires aux travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – route Chesod/Champagnod et place de Nozon – est déterminée comme suit, avec procédure d'urgence ;
- l'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de requalification environnementale des hameaux d'en bas de la commune de TORGNON – route Chesod/Champagnod et place de Nozon – et figurant sur la liste ci-après, en regard de leurs propriétaires, est prononcée en faveur de la Commune de TORGNON :

FRUTAZ Graziella (quota 1/2)
Nata a TORGNON il 13.09.1922
C.F. FRT GZL 22P53 L217K
Fg. 31 mapp. 980 (ex 450/b) sup. occ. Mq. 6
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità: 216,00
Quota parte FRUTAZ Anita: 108,00
Quota parte FRUTAZ Graziella: 108,00

Ditta 5

GAL Giorgio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 28.12.1950
C.F. GLA GRG 50T28 A326P
GAL Mariangela (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 26.03.1951
C.F. GLA MNG 51C66 A326Z
Fg. 31 mapp. 981 (ex 489/b) sup. occ. Mq. 38
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità:
Fg. 31 mapp. 997 (ex 556/b) sup. occ. Mq. 14
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità: 1.872,00
Quota parte GAL Giorgio: 936,00
Quota parte GAL Mariangela: 936,00

Ditta 6

IMMOBILIARE PERRIN di Ivo PERRIN & C. Snc
P.I. 00651460073

Fg. 31 mapp. 992 (ex 564/b) sup. occ. Mq. 99
Fg. 31 mapp. 993 (ex 564/c) sup. occ. Mq. 11
Zona «C14» di P.R.G.C.
Indennità: 3.960,00

Ditta 7

BARREL Pietro
Nato a TORGNON il 19.09.1947
C.F. BRR PTR 47P19 L217Q
Fg. 31 mapp. 982 (ex 491/b) sup. occ. Mq. 49
Fg. 31 mapp. 983 (ex 491/c) sup. occ. Mq. 2
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità: 1.836,00

Ditta 8

CARRARA Giuseppe (quota 1/2)
Nato ad IVREA il 21.04.1941
C.F. CRR GPP 41D21 E379I
GUGLIELMETTI Anna Maria (quota 1/2)
Nata ad IVREA il 03.11.1945
C.F. GGL NMR 45S43 E379T
Fg. 31 mapp. 998 (ex 492/b) sup. occ. Mq. 14
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità: 504,00
Quota parte CARRARA Giuseppe: 252,00
Quota parte GUGLIELMETTI Anna Maria: 252,00

Ditta 9

PERNIGOTTI Aldo (quota 1/2)
Nato a VIGLIANO D'ASTI il 10.07.1944
C.F. PRN LDA 44L10 L879F
PIACENTINI Nora (quota 1/2)
Nata a TOANO il 10.10.1948
C.F. PCN NRO 48R50 L184P
Fg. 31 mapp. 999 (ex 736/b) sup. occ. Mq. 4
Zona «A15» di P.R.G.C.
Indennità: 144,00
Quota parte PERNIGOTTI Aldo: 72,00
Quota parte PIACENTINI Nora: 72,00

Ditta 10

GAL Paola
Nata ad AOSTA il 20.04.1966
C.F. GLA PLA 66D60 A326B
Fg. 31 mapp. 989 (ex 793/b) sup. occ. Mq. 12
Zona «C14» di P.R.G.C.
Indennità: 432,00

Ditta 11

GRASSETTI Ornella (quota 1/2)
Nata ad IVREA il 30.09.1965
C.F. GRS RLL 65P70 E379Q
GRASSETTI Deborah (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 28.06.1974
C.F. GRS DRH 74H68 A326T
Fg. 31 mapp. 994 (ex 794/b) sup. occ. Mq. 54
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità: 1.944,00
Quota parte GRASSETTI Ornella: 972,00
Quota parte GRASSETTI Deborah: 972,00

Ditta 12

PERRIN Graziella
Nata ad AOSTA il 20.08.1941
C.F. PRR GZL 41M60 A326X
Fg. 31 mapp. 995 (ex 843/b) sup. occ. Mq. 18
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità: 648,00

Ditta 13

GAL Luciana
Nata ad AOSTA il 06.02.1953
C.F. GLA LCN 53B46 A326L
Fg. 31 mapp. 986 (ex 555/b) sup. occ. Mq. 103
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 147,68

Ditta 14

GRIVON Adriano (quota 1/3)
Nato a CHAMBAVE il 26.04.1935
C.F. GRV DNV 35D26 C595D
GRIVON Emilio Grato (quota 1/3)
Nato a CHAMBAVE il 26.02.1933
C.F. GRV MGR 33B26 C595U
GRIVON Luigi (quota 1/3)
Nato a CHAMBAVE il 07.06.1930
C.F. GRV LGV 30H07 C595VK
Fg. 31 mapp. 996 (ex 562/b) sup. occ. Mq. 16
Zona «F14» di P.R.G.C.
Indennità: 576,00
Quota parte GRIVON Adriano: 192,00
Quota parte GRIVON Emilio Grato: 192,00
Quota parte GRIVON Luigi Pierino: 192,00

Ditta 15

FINOTTI Wilma (quota 1/2)
Nata a PORTO TOLLE il 28.03.1954
C.F. FNT WLM 54C68 G923F
RIFICI Calogero (quota 1/2)
Nato a NASO il 20.12.1949
C.F. RFC CGR 49T20 F848E
Fg. 31 mapp. 987 (ex 924/b) sup. occ. Mq. 9
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 12,90
Quota parte FINOTTI Wilma: 6,45
Quota parte RIFICI Calogero: 6,45

Ditta 16

FANNY Anita
Nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 08.02.1928
C.F. FNN NTA 28B48 A305Z
Fg. 31 mapp. 985 (ex 554/b) sup. occ. Mq. 76
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 108,97

Ditta 17

GAL Paola
Nata ad AOSTA il 20.04.1966
C.F. GLA PLA 66D60 A326B
ENGAZ Lucia
Nata a TORGNON il 25.06.1941
C.F. NGZ LCU 41H65 L217J
MUS Anna
Nata a TORGNON il 01.08.1946

C.F. MSU NMR 46M41 L217P
Fig. 31 mapp. 990 (ex 792/b) sup. occ. Mq. 10
Zona «C14» di P.R.G.C.
Indennità: 360,00
Quota parte GAL Paola: 120,00
Quota parte ENGAZ Lucia: 120,00
Quota parte MUS Anna: 120,00

Ditta 18

PERRIN Ennio in qualità di Presidente
della Latteria Turnaria di Champagnod
Nato ad AOSTA il 02.01.1963
C.F. 90002640077
Fig. 31 mapp. 984 (ex 767/b) sup. occ. Mq. 3
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 4,30

Ditta 19

GRIVON Remo (quota 1/6)
Nato ad AOSTA il 20.02.1956
C.F. GRV RME 56B20 A326X
GRIVON Vanny (quota 1/6)
Nato a TORGNON il 09.05.1953

- che l'ufficio Comunale per le Espropriazioni è incaricato dell'offerta alle ditte espropriande, con notifica nelle forme degli atti processuali civili, dell'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento;
- che è disposto il passaggio del diritto di proprietà ovvero del diritto oggetto dell'espropriazione, degli immobili di cui sopra, e notificato ai proprietari nelle forme degli atti processuali civili ed inseguito, ai sensi dell'art. 20 della Legge regionale n. 11 del 02.07.2004, mediante l'immissione in possesso da parte del beneficiario dell'esproprio;
- che l'esecuzione del presente decreto, ai fini dell'immissione in possesso, avrà luogo entro il termine perentorio di tre mesi dalla data di emanazione del presente decreto;
- che il presente decreto sarà trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione, per estratto sul B.U.R. e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Il Segretario comunale
GAL

Comune di VERRAYES. Deliberazione n. 56 del 2 novembre 2004.

Esame delle osservazioni pervenute alla variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale numero 10 relativa al progetto dei lavori di riordino e riqualificazione della viabilità lungo la S.S. n. 26 in località Champagne e Champagnet in territorio del Comune di VERRAYES. II lotto. Approvazione definitiva.

C.F. GRV VNY 53E09 L217F
GARIN Osvaldo (quota 1/3)
Nato a TORGNON il 15.05.1945
C.F. GRN SLD 45E15 L217S
GARIN Maria Ernesta (quota 1/3)
Nata a TORGNON il 20.07.1935
C.F. GRN MRN 35L60 L217M
Fig. 31 mapp. 988 (ex 925/b) sup. occ. Mq. 4
Zona «E» di P.R.G.C.
Indennità: 5,74
Quota parte GRIVON Remo: 0,96
Quota parte GRIVON Vanny: 0,96
Quota parte GARIN Osvaldo: 1,91
Quota parte GARIN Maria Ernesta: 1,91

Ditta 20

BRUNOD Ivo (quota 1/1)
Nato a TORGNON il 12.04.1944
C.F. BRN VIO 44D12 L217V
Fig. 31 mapp. 991 (ex 565/b) sup. occ. Mq. 1
Zona «C14» di P.R.G.C.
Indennità: 36,00

- le Bureau communal des expropriations est chargé de notifier aux propriétaires concernés, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent acte ;
- le transfert du droit de propriété, soit du droit objet de l'expropriation, est prévu et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et aux termes de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'entrée en possession par le bénéficiaire de l'expropriation ;
- aux fins de l'entrée en possession des biens en cause, l'exécution du présent acte a lieu dans le délai de rigueur de trois mois à compter de la date de son adoption ;
- un extrait du présent acte est envoyé à la publication dans les cinq jours qui suivent son adoption ; par ailleurs, une copie est également transmise au Bureau des expropriations de la Région.

Le secrétaire communal,
Giorgio GAL

Commune de VERRAYES. Délibération n° 56 du 2 novembre 2004,

portant examen des observations présentées et approbation définitive de la variante non substantielle n° 10 du plan régulateur général communal, relative au projet des travaux de réorganisation et de requalification de la voirie le long de la RN n° 26 à la hauteur de Champagne et de Champagnet, sur le territoire de la commune de VERRAYES (2° tranche).

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

A votazione unanime e palese

delibera

1) Di approvare in via definitiva la variante n. 10 al P.R.G.C., come adottata con deliberazione consiliare n. 18 del 15 aprile 2004;

2) Di dare atto che si fa propria l'osservazione del Direttore dell'Assessorato del territorio, ambiente ed opere pubbliche, Direzione urbanistica, arch. Annalisa BÉTHAZ, e che si provvederà prima dell'inizio dei lavori a richiedere la deroga regionale;

3) Di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale Regionale;

4) Di dare mandato all'Ufficio tecnico per la successiva trasmissione della stessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

5) Di dare atto che il controllo preventivo di legittimità esercitato dalla Commissione Regionale di Controllo, ai sensi della L.R. 23.08.1993 n. 73 come modificata con L.R. 09.08.1994 n. 41 e con L.R. 16 dicembre 1997, n.40, è stato soppresso dall'entrata in vigore, in data 8 novembre 2001, della legge Costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3, che ha abrogato l'art. 130 della Costituzione, norma fondante il potere delle Regioni ad esercitare il controllo di legittimità sugli atti degli enti locali;

6) Di dare atto che, ai sensi della legge regionale 21 gennaio 2003, n. 3, la presente deliberazione diviene esecutiva il giorno della sua pubblicazione all'albo pretorio.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

À l'unanimité des voix exprimées par scrutin public,

délibère

1) La variante n° 10 du PRGC est approuvée à titre définitif, telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 18 du 15 avril 2004 ;

2) L'observation formulée par l'architecte Annalisa BÉTHAZ, directeur de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, est accueillie et la dérogation régionale sera demandée avant l'ouverture de chantier ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

4) Le Bureau technique est chargé de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

5) Le contrôle préalable de légalité de la Commission régionale de contrôle, au sens de la LR n° 73 du 23 août 1993, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 41 du 9 août 1994 et par la LR n° 40 du 16 décembre 1997, a été supprimé par l'entrée en vigueur, le 8 novembre 2001, de la loi constitutionnelle n° 3 du 18 octobre 2001, portant abrogation de l'art. 130 de la Constitution, sur lequel se fondait le pouvoir des Régions en matière de contrôle de légalité des actes des collectivités locales ;

6) La présente délibération est applicable à compter du jour de sa publication au tableau d'affichage communal.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Corso concorso selettivo di formazione per il reclutamento di dirigenti scolastici per la scuola primaria e secondaria di primo grado e per la scuola secondaria superiore della Valle d'Aosta.

È indetto un corso concorso selettivo di formazione per il reclutamento di dirigenti scolastici per la scuola primaria e secondaria di primo grado e per la scuola secondaria superiore della Valle d'Aosta.

Il termine per la presentazione delle domande scade entro le ore 17,00 del trentesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta

Copia del bando è pubblicata all'albo dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura ed in visione presso le Istituzioni scolastiche della Regione.

L'Assessore
CHARLES

Il Presidente
PERRIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 54

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Operatore qualificato (Operaio qualificato) – Categoria B Posizione B1 – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Operatore qualificato (Operaio qualificato) – Categoria B Posizione B1 – a 36 ore settimanali.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région Autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Cours-concours sélectif de formation en vue du recrutement de dirigeants scolaires pour l'école primaire et secondaire du 1^{er} degré et pour l'école secondaire supérieure de la Vallée d'Aoste.

Un cours-concours sélectif de formation est organisé en vue du recrutement de dirigeants scolaires pour l'école primaire et secondaire du 1^{er} degré et pour l'école secondaire supérieure de la Vallée d'Aoste.

Le dépôt des actes de candidature est fixé au 30^e jour qui suit la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome de la Vallée d'Aoste, avant 17 heures, dernier délai.

Copie de l'avis relatif au cours-concours en cause est publiée au tableau d'affichage de l'Assessorat régional de l'Education et de la Culture, par ailleurs, les intéressés peuvent consulter ledit avis auprès des Institutions scolaires de la Région.

L'assesseur,
Teresa CHARLES

Le président,
Carlo PERRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 54

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuve professionnelle, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent qualifié (ouvrier qualifié) – Catégorie B Position B1 – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur titres et épreuve professionnelle, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent qualifié (ouvrier qualifié) – Catégorie B Position B1 – pour 36 heures hebdomadaires.

Il vincitore del concorso sarà assunto dal Comune di CHÂTILLON.

La graduatoria sarà valida per 2 anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON e VALTOURNENCHE; potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale e a tempo determinato.

Titolo di studio: Titolo di studio attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico, avendo conseguito il diploma di licenza elementare entro l'anno scolastico 1961/1962 o avendo osservato per otto anni le norme sull'obbligo scolastico al compimento del quindicesimo anno di età o, ancora, avendo conseguito il diploma di licenza media.

Requisiti speciali: Possesso della patente B.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova orale (presentazione personale, esposizione su un argomento, interazione e simulazione di un dialogo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n° 49 del 12.11.2002.

PROVE D'ESAME:

A) Prova di mestiere:

- Uso e attrezzature per lavori manutentivi
- Manutenzione e pulizia strade e relativa segnaletica

B) Prova orale:

- Materie della prova di mestiere
- Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro
- Nozioni sull'ordinamento Comunale e delle Comunità Montane nella Regione Autonoma Valle d'Aosta
- Codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de CHÂTILLON.

La liste d'aptitude sera valable pendant deux ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON et VALTOURNENCHE également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titres d'études requis: Être titulaire du certificat de scolarité obligatoire (certificat d'école primaire obtenu au plus tard dans l'année scolaire 1961/1962 ou certificats attestant que le candidat a accompli, à l'âge de quinze ans, huit ans de scolarité obligatoire ou, encore diplôme de fin d'études secondaires du premier degré).

Conditions spéciales: Possession du permis de conduire catégorie B.

Épreuve préliminaire: Vérification de la connaissance de la langue française, qui consiste en une épreuve orale (présentation personnelle, exposition sur un sujet, interaction et simulation d'un dialogue). La vérification de la langue française est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans l'épreuve orale une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

ÉPREUVES D'EXAMEN:

A) Épreuve professionnelle :

- Equipement et modalités d'entretien
- Entretien et nettoyage des routes; signalisation

B) Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve professionnelle;
- Notions en matière de sécurité sur les lieux de travail
- Notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communautés de montagne dans la Région autonome Vallée d'Aoste;
- Code de comportement du personnel des administrations publiques.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature:

pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166569711).

Châtillon, 4 febbraio 2005.

Il Segretario Generale
DEMARIE

ALLEGATO A)

FAC-SIMILE DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO UNICO PUBBLICO, da redigere (in carta semplice) con i propri dati personali.

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ codice fiscale
_____ e residente a _____
in via _____, domiciliato a _____
_____ in via _____ (tel.
n. _____)

chiede

di essere ammesso/a al concorso unico pubblico, per titoli e prova di mestiere, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Operatore qualificato (Operaio qualificato) – categoria B posizione B1 – a 36 ore settimanali.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n° 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere cittadino_ di uno degli Stati membri dell'Unione Europea _____ (specificare quale);
2. di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____ ovvero di non essere iscritto o di essere stato cancellato per i seguenti motivi _____;

avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé selon le fac-simile ci joint sous la lettre A).

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166569711).

Fait à Châtillon, le 4 février 2005.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ANNEXE A)

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS UNIQUE EXTERNE, (sur papier libre) à remplir avec les données personnelles du candidat.

M. le Président de la Communauté de
Montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON (AO)

Je soussigné(e) _____, né(e)
le _____, à _____,
code fiscal _____ et résident(e) à
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, domicilié à
_____, rue/hameau _____
_____ n° _____, tél. _____.

demande

à être admis(e) à participer au concours unique externe, sur titres et épreuve professionnelle, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un agent qualifié (ouvrier qualifié) – Catégorie B Position B1 – pour 36 heures hebdomadaires.

À cet effet, je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères:

1. Être citoyen(ne) de l'un des États membres de l'Union européenne _____ (spécifier lequel);
2. Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____ ou bien ne pas être inscrit(e) ou en avoir été radié(e) pour les motifs suivants: _____;

3. di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti penali in corso, ovvero di avere riportato le seguenti condanne penali _____;
 4. di essere in possesso del seguente titolo di studio: _____ conseguito presso _____ (indirizzo) il _____ con la votazione di _____;
 5. di essere in possesso della patente B;
 6. di essere a conoscenza della lingua francese;
 7. (per i cittadini non italiani) di essere a conoscenza della lingua italiana;
 8. (per i soli candidati di sesso maschile) che per quanto riguarda gli obblighi militari la posizione è la seguente _____ (milite assolto, milite esente, in attesa di chiamata, rinviato per motivi di studio, in servizio presso _____);
 9. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarato decaduto dall'impiego, per aver conseguito l'impiego mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile;
 10. (eventuale) le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti: _____;
 11. di essere fisicamente idoneo/a all'impiego;
 12. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: _____
_____ – per i servizi prestati e le pubblicazioni è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al presente bando sotto la lettera B);
 13. (eventuale) di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a preferenza in caso di parità di merito: _____;
 14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso il seguente indirizzo: _____
_____, con l'impegno a far conoscere tempestivamente eventuali successive variazioni dello stesso;
 15. (per i candidati portatori di handicap) di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali del seguente ausilio e tempi aggiuntivi _____;
 16. di voler sostenere le prove del concorso in lingua (italiana o francese) _____;
3. Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou bien avoir subi les condamnations pénales suivantes: _____;
 4. Justifier du titre d'étude suivant: _____ obtenu auprès de _____ le _____ avec l'appréciation de _____;
 5. Justifier du permis de conduire du type B;
 6. Connaître la langue française;
 7. (Pour les citoyens pas italiens) Connaître la langue italienne;
 8. (Uniquement pour les candidats du sexe masculin) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante: _____ (service militaire déjà effectué, exempté du service militaire, dans l'attente de l'appel, appel reporté pour raisons d'études, en service auprès de _____);
 9. Ne jamais avoir été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et ne jamais avoir été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irregularité absolue;
 10. (Eventuellement) Les causes de résolution des précédents contrats de travail publics ou privés sont les suivantes _____;
 11. Remplir les conditions d'aptitude physique requises;
 12. (Eventuellement) Justifier des titres suivants attribuant droit à des points: _____
_____ – pour ce qui est des services accomplis et des publications, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée à l'avis de concours sous la lettre B);
 13. (Eventuellement) Etre en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite: _____;
 14. Demander que toutes communications inérentes le concours soient envoyées à l'adresse suivante: _____
_____ et s'engager à faire connaître dans les plus brefs délais tout changement d'adresse;
 15. (Pour les candidats handicapés) Avoir besoin, pour les épreuves du concours, des aides et des temps supplémentaires indiquées ci-après _____;
 16. Souhaiter passer les épreuves du concours en _____ (italien ou français).

17. di voler discutere in lingua diversa da quella sopraindicata la seguente materia orale: _____
_____;

18. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese e/o italiana indicando in quale occasione è già stata sostenuta la prova presso la Comunità Montana Monte Cervino con esito positivo (anno di conseguimento e relativa valutazione): _____;

oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di scuola media in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;

oppure di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

19. (eventuale) di voler risostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana già superata con esito positivo presso la Comunità Montana Monte Cervino con la seguente valutazione: _____;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il titolo di studio in una scuola media della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1996/97;

oppure di voler risostenere la prova di accertamento della lingua francese già superata per aver conseguito il diploma di maturità in una scuola della Valle d'Aosta a partire dall'anno scolastico 1998/99 con la seguente valutazione: _____;

20. (eventuale) di richiedere l'esonero dall'accertamento della lingua francese o italiana in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della Legge 5 febbraio 1992, n. 104);

21. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

_____, _____

Firma

ALLEGATO B)

17. Souhaiter passer les épreuves orales relatives à la matière indiquée ci-après dans la langue autre que celle susmentionnée: _____;

18. (Eventuellement) d'être dispensé/e de l'épreuve préliminaire pour la connaissance de la langue française et/ou italienne, indiquant en quelle occasion la vérification a été soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve préliminaire pour la connaissance du français, ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97, avec l'appréciation suivante: _____;

ou bien d'être dispensé/e de l'épreuve préliminaire pour la connaissance du français, ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99, avec l'appréciation suivante: _____;

19. (Eventuellement) de bien vouloir soutenir à nouveau l'épreuve préliminaire pour la connaissance de la langue française et/ou italienne avec appréciation positive près de la Communauté de montagne Mont Cervin (date et appréciation y afférentes): _____;

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'épreuve préliminaire pour la connaissance de la langue française ayant obtenu le titre d'étude dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97;

ou bien de bien vouloir soutenir à nouveau l'épreuve préliminaire pour la connaissance de la langue française ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/99;

20. (Eventuellement) d'être dispensé/e de l'épreuve préliminaire pour la connaissance de la langue française ou italienne en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992);

21. autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent, au sens Décret législatif n° 196/2003.

_____, le _____

signature

ANNEXE B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il/La sottoscritto/a _____ nato/a
a _____ il _____ co-
dice fiscale n. _____ e residente a _____
in via/loc. _____,
C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76
del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o men-
dace:

1. il seguente servizio prestato (specificare dettagliatamen-
te: datore di lavoro con indirizzo completo, qualifica, li-
vello, mansioni, periodo di servizio dal ____ al ____
precisando se a tempo pieno o part-time con le ore setti-
manali, nonché gli eventuali periodi di aspettativa senza
retribuzione con la relativa motivazione): _____

2. che la copia fotostatica della pubblicazione allegata è
conforme all'originale in mio possesso.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione
ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a riceve-
re la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o in-
viata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenti-
cata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a
cura dell'inserzionista.

N. 55

DECLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIETE
au sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné(e) _____ né(e)
le _____ à _____ co-
de fiscal _____ et résident(e) à _____
_____ rue/hameau de _____, C.A.P.
_____,

DÉCLARE

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères:

1. avoir accompli le service mentionné ci-après (indiquer
d'une manière détaillée le nom de l'employeur avec
l'adresse complète, l'emploi, le grade, les attributions et
les périodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein
temps ou temps partiel avec les heures hebdomadaires),
ainsi que les éventuels congés sans solde et les motifs y
afférents): _____

2. que la photocopie de la publication figurant en annexe
est conforme à l'original dont je dispose.

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature
est apposée devant le fonctionnaire chargé de recevoir la
présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photoco-
pie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signa-
taire.

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de
l'annonceur.

N° 55

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura, Risorse Naturali e Protezione Civile.

Bando di gara d'appalto, mediante pubblico incanto, per il servizio di rilevazione dati della Rete contabile agricola regionale.

Regione Autonoma Valle Aosta – Assessorato Agricoltura, risorse naturali e protezione civile – Dipartimento Agricoltura, Direzione Promozione e sviluppo agricolo. Località Grande Charrière 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tel. 0165/275111, fax 0165/275290.

Oggetto dell'appalto: Contratto annuale per la fornitura nell'anno 2005 del servizio di rilevazione ed elaborazione di informazioni tecnico-economiche per un campione complessivo di 400 imprese agricole ubicate in Valle d'Aosta, per le finalità previste dalla L.R. 29/2001 – Istituzione e gestione della Rete contabile agricola regionale. La distribuzione geografica e tipologica del campione è contenuta nel capitolato speciale d'appalto.

Per contemperare le contrastanti esigenze di economicità e di garanzia di ottenimento delle informazioni, il campione complessivo è suddiviso in tre lotti decrescenti:

- Lotto 1: 200 imprese, importo previsto 56.000,00
- Lotto 2: 125 imprese, importo previsto 35.000,00
- Lotto 3: 75 imprese, importo previsto 21.000,00

L'elenco nominativo delle imprese comprese in ciascun lotto sarà comunicato all'atto della stipula del relativo contratto.

Descrizione sintetica del servizio richiesto: Il servizio consiste nell'esecuzione, per ogni azienda assistita, delle seguenti attività:

- rilevazione dei dati di apertura e chiusura di inventario, e raccolta almeno semestrale dei documenti contabili relativi ai movimenti ed ai fatti amministrativi caratterizzanti la gestione tecnico-economica dell'azienda agricola;
- loro registrazione secondo le modalità previste dalla metodologia RICA-INEA, codificate nel programma informatico CONTINEA messo a disposizione a titolo gratuito dall'Amministrazione regionale;
- esecuzione delle operazioni di chiusura, di controllo e di correzione previste dal programma CONTINEA, fino al completo superamento dei controlli formali (fase 1), formali e di merito (fase 2) e relativi alla Politica Agricola Comunitaria (fase 3);

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile.

Avis d'appel d'offres ouvert en vue de l'attribution du service de collecte des données du Réseau comptable agricole régional.

Région autonome Vallée d'Aoste, Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – Département de l'agriculture – Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture, 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 27 51 11, fax 01 65 27 52 90.

Objet du marché : Contrat annuel, au titre de 2005, pour la collecte et le traitement des données techniques et économiques relatives à un panel de 400 exploitations agricoles situées en Vallée d'Aoste, aux fins visées à la LR n° 29/2001 portant institution et gestion du Réseau comptable agricole régional. La localisation des exploitations faisant partie dudit panel, ainsi que leur typologie, sont visées au cahier des charges spéciales.

Afin d'assurer à la fois l'économicité du marché public et la collecte des informations nécessaires, le panel en question est réparti en trois lots décroissants :

- Lot n° 1 : 200 exploitations, mise à prix : 56 000,00 ;
- Lot n° 2 : 125 exploitations, mise à prix : 35 000,00 ;
- Lot n° 3 : 75 exploitations, mise à prix : 21 000,00 .

La liste des exploitations incluses dans chaque lot sera communiquée aux adjudicataires lors de la passation du contrat y afférent.

Description synthétique du service à fournir : Le service à fournir comporte la réalisation des opérations suivantes pour chacune des exploitations concernées :

- Relevé des données enregistrées à l'ouverture et à la clôture des inventaires et collecte au moins semestrielle de la documentation comptable afférente aux mouvements et aux actes administratifs liés à la gestion technique et économique de l'exploitation agricole ;
- Enregistrement de ladite documentation suivant la méthode RICA-INEA, codifiée par le logiciel CONTINEA, fourni gratuitement par l'Administration régionale ;
- Exécution des opérations de clôture, de contrôle et de correction prévues par le logiciel CONTINEA, jusqu'à l'achèvement des contrôles formels (phase 1), des contrôles portant sur la forme et sur le fond (phase 2) et des contrôles prévus par la Politique Agricole Commune (phase 3) ;

- trasmissione delle copie di salvataggio degli archivi CONTINEA prodotte dal medesimo programma al competente ufficio della Direzione Promozione e Sviluppo Agricolo dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile;
- restituzione alle imprese degli elaborati finali di bilancio prodotti da CONTINEA, accompagnati, a richiesta dell'imprenditore, da un adeguato commento.

La descrizione dettagliata del servizio da fornire è contenuta nel capitolato speciale d'appalto, che può essere richiesto all'Ufficio Statistica dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile, località Grande Charrière 66 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE – Tel. 0165/275283, fax 0165/275290, unitamente ad ogni altra informazione relativa al presente appalto.

Luogo di esecuzione:

- Rilevazione e restituzione informazioni: in più località della Regione Autonoma Valle Aosta, sedi delle aziende agricole prescelte.
- Elaborazione e conservazione informazioni e documenti: sedi indicate dal soggetto titolare dell'aggiudicazione.

Validità dell'appalto: annuale.

Procedura di aggiudicazione prescelta: Pubblico incanto ai sensi dell'articolo 6 del D.Lgs. 17 marzo 1995, n. 157. A ciascun soggetto è consentito di concorrere per più lotti, ma, in caso di vincita contemporanea, potrà esserne aggiudicato uno solo, in ordine decrescente di grandezza e secondo l'esito della graduatoria. In caso di mancata accettazione da parte del vincitore il lotto assegnato e rifiutato sarà aggiudicato al concorrente che lo segue immediatamente nella graduatoria, anche in deroga alla regola dell'assegnazione unica.

Criterio di aggiudicazione: In base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa, di cui all'art. 23, comma 1, lettera b) del D.Lgs. 17 marzo 1995, n.157. La valutazione delle offerte avverrà in funzione dei seguenti principali elementi:

- Caratteristiche qualitative del progetto di svolgimento del servizio e dell'attuale assetto organizzativo dell'offerente: min. punti 0, max. punti 30;
- Sinergie informative e riduzione del disturbo statistico alle imprese: min. punti 0, max. punti 20;
- Costo: min. punti 0, max punti 50.

Saranno ammessi alla valutazione dell'offerta economica i concorrenti che avranno conseguito un punteggio totale relativo ai primi tre criteri di almeno 40 punti.

- Transmission des copies de sauvegarde des archives CONTINEA, produites par ledit logiciel, au bureau compétent de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile ;
- Restitution aux exploitations de la documentation afférente aux comptes produite par CONTINEA, assortie – à la demande de l'exploitant – d'un commentaire.

Le service en cause est décrit d'une manière détaillée dans le cahier des charges spéciales, qui peut être demandé – ainsi que tout autre renseignement relatif à l'appel d'offres visé au présent avis – au Bureau des statistiques de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile, 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, tél. 01 65 27 52 83, fax 01 65 27 52 90.

Lieu d'exécution :

- Collecte et restitution des informations : les communes de la Vallée d'Aoste où sont situées les exploitations agricoles concernées ;
- Traitement et conservation des données et de la documentation : lieux indiqués par l'adjudicataire.

Validité du marché : Annuelle.

Procédure d'adjudication choisie : Appel d'offres ouvert, au sens de l'art. 6 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Tout soumissionnaire a le droit de présenter une offre pour plusieurs lots mais, en cas de classement au premier rang sur la liste des soumissionnaires retenus au titre de plusieurs lots, un seul de ces derniers peut lui être attribué, par ordre de grandeur et suivant le classement. En cas de non-acceptation du lot en cause, celui-ci est attribué à l'entreprise classée au rang suivant sur la liste des soumissionnaires retenus et ce, même par dérogation à la règle de l'attribution unique.

Critère d'attribution du marché : Le marché est attribué à l'offre économiquement la plus avantageuse, aux termes de la lettre b) du 1^{er} alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995. Les soumissions sont évaluées en fonction des critères indiqués ci-après :

- Qualité du projet de prestation du service en cause et de l'organisation de l'entreprise soumissionnaire : jusqu'à 30 points ;
- Synergies à l'échelon de l'information et réduction des obligations d'ordre statistique pour les exploitations : jusqu'à 20 points ;
- Coût : jusqu'à 50 points.

Seule l'offre économique des soumissionnaires ayant obtenu 40 points au moins sur la base des trois premiers critères ci-dessus sera évaluée aux fins de l'attribution du marché.

L'offerta economica presentata dai concorrenti verrà valutata in base alla seguente formula:

(Ribasso concorrente / Ribasso massimo) * punteggio massimo.

Il ribasso massimo sarà misurato tra tutti i concorrenti ammessi alla valutazione dell'offerta economica, con l'eccezione delle eventuali offerte anormalmente basse relativamente al prezzo, che saranno valutate secondo quanto previsto dall'art. 25 del DLgs 17 marzo 1995, n. 157.

Requisiti di ammissione: Ai fini dell'ammissione i candidati dovranno comprovare di possedere le capacità economico-finanziarie secondo quanto indicato nell'art 13 del DLgs 157/95, attraverso la presentazione di idonee dichiarazioni bancarie o del bilancio d'impresa, nonché le capacità tecniche di cui all'art. 14 del DLgs 157/95, attraverso l'elenco dei principali servizi prestati negli ultimi tre anni, il nominativo del coordinatore del servizio di rilevazione, nonché l'inquadramento del personale impiegato nell'effettuazione del servizio oggetto di appalto.

I candidati devono inoltre dichiarare di non trovarsi nelle condizioni di cui all'art. 12 del DLgs 157/95, come sostituito dall'art. 10 del DLgs 25 febbraio 2000, n. 65.

Domande di partecipazione e documentazione: Il plico contenente la domanda di partecipazione, la documentazione amministrativa, il progetto offerta e l'offerta economica dovrà essere consegnato a mano o inviato con raccomandata con avviso di ricevimento all'Ufficio protocollo dell'Assessorato agricoltura, risorse naturali e protezione civile, località grande Charrière 66, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, entro e non oltre le ore 12 del giorno lunedì 14 marzo 2005. I plichi pervenuti all'Ufficio protocollo della Direzione scrivente dopo tale termine verranno esclusi indipendentemente dal motivo che ne ha determinato il ritardo recapito.

Sul plico, sigillato con ceralacca e controfirmato sui lembi di chiusura, oltre al nominativo dell'impresa/raggruppamento mittente, dovrà essere apposta la seguente dicitura: «Progetto offerta per l'affidamento del servizio di rilevazione e gestione contabile nel settore agricolo per i dati relativi al 2005. Lotto/i.... NON APRIRE». Dovrà essere presentato un solo progetto offerta anche in caso di partecipazione contemporanea a più lotti.

Il contenuto del plico dovrà essere il seguente:

1. domanda di partecipazione firmata dal titolare o legale rappresentante dell'impresa/raggruppamento concorrente;
2. una busta sigillata, ceralaccata e controfirmata su tutti i lembi, su cui dovrà essere apposta la dicitura «DOCUMENTAZIONE AMMINISTRATIVA», contenente:

L'évaluation des offres économiques est effectuée selon la formule suivante :

(Rabais proposé / Rabais maximum) * Nombre maximum de points pouvant être attribués

Le rabais maximum est calculé sur la base des offres économiques susceptibles d'être évaluées, exception faite des offres anormalement basses par rapport à la mise à prix, qui sont évaluées au sens de l'art. 25 du décret législatif n° 157 du 17 mars 1995.

Conditions requises : En vue de la participation au marché visé au présent avis, les candidats sont tenus de prouver qu'ils justifient, d'une part, des conditions d'ordre économique et financier visées à l'art. 13 du décret législatif n° 157/1995 – et ce, par la présentation d'attestations bancaires ou du bilan de l'entreprise – et, d'autre part, des conditions d'ordre technique visées à l'art. 14 dudit décret législatif – et ce, par la présentation de la liste des principaux services fournis au cours des trois dernières années, avec l'indication du nom du coordinateur du service de collecte, ainsi que des fonctions et de la classe de traitement du personnel chargé du service concerné.

Lesdits candidats doivent également prouver qu'ils ne se trouvent dans aucune des conditions visées à l'art 12 du décret législatif n° 157/1995, tel qu'il a été remplacé par l'art. 10 du décret législatif n° 65 du 25 février 2000.

Demandes de participation et documentation : Le pli contenant la demande de participation, les pièces administratives, le projet proposé et l'offre économique doit parvenir sous pli recommandé avec accusé de réception ou être remis directement au Bureau de l'enregistrement de la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile – 66, Grande Charrière, 11020 SAINT-CHRISTOPHE, au plus tard le lundi 14 mars 2005, 12 h. Les plis parvenus audit bureau après l'expiration dudit délai sont exclus, indépendamment de la raison du retard.

Ledit pli, scellé à la cire à cacheter et signé sur le rabat, doit porter la mention « Soumission pour l'attribution du service de collecte et de gestion des données comptables en agriculture au titre de 2005. Lot(s) _____. Ne pas ouvrir », ainsi que le nom du soumissionnaire. Tout candidat doit présenter une seule soumission même s'il entend participer au titre de plusieurs lots.

Le pli susdit doit contenir les pièces suivantes :

1. Demande de participation signée par le titulaire ou un représentant légal de l'entreprise/groupement soumissionnaire ;
2. Une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat, portant la mention « DOCUMENTATION ADMINISTRATIVE » et contenant :

- una dichiarazione autenticata da parte del concorrente di conoscere ed accettare tutte le condizioni previste nel Capitolato d'appalto;
 - una deliberazione, per le società, del consiglio di Amministrazione nella quale sia precisata la persona munita dei poteri necessari per concorrere alla gara, per compiere tutte le incombenze relative all'aggiudicazione ed al contratto di appalto, e per riscuotere in nome e per conto della società, nonché una dichiarazione in cui siano indicate le generalità di tale persona.
3. una busta sigillata, ceralaccata e controfirmata su tutti i lembi, su cui dovrà essere apposta la dicitura «PROGETTO OFFERTA», contenente quanto richiesto dall'articolo 3 del capitolato speciale d'appalto;
 4. una busta sigillata, ceralaccata e controfirmata su tutti i lembi, su cui dovrà essere apposta la dicitura «OFFERTA ECONOMICA», contenente quanto previsto dall'articolo 5 del capitolato speciale d'appalto; nell'offerta economica, redatta su carta legale, deve essere indicato il prezzo complessivo sia in cifre che in lettere (in caso di discordanza sarà considerata valida l'indicazione in lettere);

La mancata osservanza di anche una sola delle disposizioni sopra riportate comporta l'esclusione del concorrente dalla gara.

L'offerta è vincolante per l'Impresa concorrente sino a 180 giorni dalla data di scadenza stabilita per la presentazione dell'offerta stessa.

Procedure di aggiudicazione: La commissione giudicatrice si riunirà martedì 15 marzo 2005, alle ore 14,30, presso la sede centrale dell'Assessorato dell'Agricoltura, risorse naturali e protezione civile della Regione Valle d'Aosta.

L'Amministrazione si riserva la più ampia facoltà di scelta circa il conferimento o meno dell'appalto.

L'Amministrazione si riserva piena ed insindacabile facoltà di non accettare alcuna delle offerte presentate, quando ritenga che nessuna di esse risponda in modo soddisfacente a quanto richiesto e/o non offra le dovute garanzie tecniche.

L'Amministrazione potrà richiedere eventuali modifiche o completamenti del progetto prescelto tali che, nel loro complesso, non ne alterino le caratteristiche di fondo, concordandone il controvalore con l'appaltatore.

Qualora nessuno dei progetti presentati sia ritenuto meritevole di approvazione, oppure qualora il progetto migliore dal lato tecnico non venga ritenuto conveniente dal lato economico, è facoltà dell'Ente appaltante di non procedere ad alcuna aggiudicazione dichiarando nulla la gara.

- Une déclaration légalisée du soumissionnaire par laquelle celui-ci affirme qu'il connaît et s'engage à respecter les conditions visées au cahier des charges ;
 - En cas de société, une délibération du conseil d'administration indiquant la personne dotée des pouvoirs nécessaires pour participer au marché, pour remplir toutes les obligations découlant de l'adjudication du marché et de la passation du contrat y afférent, ainsi que pour encaisser, au nom et pour le compte de la société, la rémunération y afférente, de même qu'une déclaration indiquant l'identité de la personne en cause.
3. Une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat, portant la mention « PROJET » et contenant la documentation visée à l'art. 3 du cahier des charges spéciales ;
 4. Une enveloppe scellée à la cire à cacheter, signée sur le rabat, portant la mention « OFFRE ÉCONOMIQUE » et contenant la documentation visée à l'art. 5 du cahier des charges spéciales. L'offre économique, rédigée sur papier timbré, doit indiquer le prix global proposé, exprimé en chiffres et en lettres (en cas de différence, c'est celui exprimé en lettres qui est retenu).

Les soumissionnaires qui ne présentent pas toutes les pièces susmentionnées sont exclus du marché.

Les soumissionnaires ne peuvent se dégager de leur offre pendant 180 jours à compter de la date limite fixée pour la présentation de celle-ci.

Procédures d'adjudication du marché : La commission d'adjudication se réunira le mardi 15 mars 2005, à 14 h 30, au siège central de l'Assessorat de l'agriculture, des ressources naturelles et de la protection civile de la Région Vallée d'Aoste.

L'Administration se réserve la faculté de procéder ou non à l'attribution du marché.

L'Administration se réserve la faculté de n'accepter aucune des soumissions présentées, si elle estime que celles-ci ne répondent pas de manière satisfaisante aux conditions requises et/ou ne présentent pas les garanties techniques nécessaires.

L'Administration peut demander à l'adjudicataire de modifier ou de compléter le projet choisi, à condition que cela ne compromette pas les caractéristiques fondamentales de celui-ci et que le prix y afférent soit fixé de concert avec ledit adjudicataire.

Si aucun des projets présentés n'est susceptible d'être approuvé ou si le projet estimé le meilleur du point de vue technique n'est pas considéré comme avantageux du point de vue économique, la collectivité passant le marché à la faculté de ne pas procéder à l'adjudication du marché et de déclarer celui-ci infructueux.

L'aggiudicazione definitiva sarà valida soltanto ad avvenuto accertamento della non sussistenza a carico dell'Impresa o del raggruppamento dichiarato provvisoriamente aggiudicatario di provvedimenti ostativi di cui alla normativa antimafia, nonché alla verifica di quanto dichiarato in sede di offerta. In caso contrario l'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di annullare la gara oppure di procedere all'aggiudicazione a favore della migliore offerente tra le imprese partecipanti in regola con quanto sopra.

Responsabile del procedimento: Eventuali richieste o chiarimenti ed informazioni devono essere indirizzate al Signor Fabrizio SAVOYE, responsabile del procedimento, esclusivamente a mezzo telefax (0165 - 275290). Le risposte saranno impegnative per la Regione Autonoma Valle d'Aosta soltanto se firmate dal suddetto responsabile. Non saranno riscontrate in alcun modo le richieste pervenute dopo le ore 17.00 dell'8 marzo 2005.

Cautioni e garanzie: Cauzione definitiva, alla stipula del contratto, pari ad un ventesimo dell'importo netto di appalto.

N. 56

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di ARVIER – c/o Municipio: Via Corrado Gex n. 89 – 11011 ARVIER (AO) – Tel. 0165929001 – fax 0165/929003.

Avviso di procedura aperta. Fornitura di arredi da destinare alla biblioteca del nuovo complesso scolastico.

Importo complessivo a base d'asta: 60.712,00 IVA esclusa. Non sono ammesse offerte in aumento.

Criterio di aggiudicazione: offerta economicamente più vantaggiosa sulla base degli elementi indicati nel bando. Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12 del 21 marzo 2005 nella sede del Comune di ARVIER. I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione pubblicati integralmente nell'apposito Albo Pretorio del Comune di ARVIER. L'Ente non invierà nessun documento per posta o via fax. Copie del bando, delle norme e del progetto possono essere richieste (e inviate per posta o via fax a spese della Ditta) all'Eliografia BERARD via Lys,15 – 11100 AOSTA – Tel 0165/32318 e Fax 0165/33565.

Arvier, 8 febbraio 2005.

Il Responsabile
del Servizio Tecnico
FAZARI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 57 A pagamento.

L'adjudication ne devient définitive que suite à la vérification du fait que l'entreprise ou le groupement auquel le marché a été provisoirement attribué ne fait l'objet d'aucune des mesures de restriction visées aux lois antimafia et du fait que les déclarations rendues lors de la présentation de la soumission sont véridiques. Dans le cas contraire, l'Administration régionale se réserve la faculté de déclarer le marché infructueux ou d'attribuer celui-ci au moins-disant parmi les soumissionnaires ayant respecté les règles susdites.

Responsable de la procédure : Toute demande de renseignements doit être adressée, par fax uniquement (01 65 27 52 90), à M. Fabrizio SAVOYE, responsable de la procédure. Les réponses n'engagent la Région autonome Vallée d'Aoste que si elles portent la signature dudit responsable. Aucune réponse ne sera donnée aux requêtes parvenues après le 8 mars 2005, 17 h.

Cautionnements et garanties : Lors de la passation du contrat, l'adjudicataire est tenu de verser un cautionnement définitif s'élevant à un vingtième du montant net du marché visé au présent avis.

N° 56

Commune d'ARVIER – R.A.V.A. – c/o Mairie: Rue Corrado Gex n° 8 – 11011 ARVIER (AO) – Tél. 0165/929001 – fax 0165/929003.

Avis de marché public. Appel d'offre ouvert concernant l'ameublement de la Bibliothèque de l'ensemble architectural scolaire d'ARVIER.

Mise à prix : 60.712,00 . Les offres en augmentation ne sont pas admises.

Contrat : marché à prix unitaire. Le critère d'attribution du marché est celui de l'offre économiquement la plus avantageuse, les conditions que les variantes doivent respecter sont dans l'appel d'offre. Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 21 mars 2005 à la Mairie. L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie de ARVIER. Pour les copies de l'appel d'offre et du projet: Eliographie Berard – Via Lys n° 15 – 11100 AOSTE – Tel. 0165/32318.

Fait à Arvier le 8 février 2005.

Le responsable
du bureau technique
Nazareno FAZARI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 57 Payant.

Comune di MONTJOVET.

Estratto bando di gara mediante pubblico incanto (R.D. 18.11.1923, R.D. 23.05.1924 n. 827, D.P.R. 18.04.1994 n. 573) criterio di aggiudicazione secondo valutazioni di elementi economici e tecnici.

Oggetto: Servizio di gestione tecnica ed operativa dell'impianto comunale di depurazione delle acque reflue fognarie.

Importo a base di gara: Euro 35.000,00 annui.

Criterio di aggiudicazione: Pubblico incanto (R.D. 18.11.1923 n. 2440, R.D. 23.05.1924 n. 827, D.P.R. 18.04.1994 n. 573) criterio di aggiudicazione secondo valutazioni di elementi economici e tecnici.

Termini e modalità di presentazione delle offerte: Il plico contenente l'offerta corredata dai relativi documenti, dovrà pervenire, pena l'esclusione, entro e non oltre le ore 12,00 del 2 marzo 2005 nella sede del Comune.

Il bando di gara è pubblicato integralmente nell'apposito albo pretorio del Comune, nessun documento verrà inviato via fax o per posta.

Montjovet, 4 febbraio 2005.

Il Tecnico
FASOLO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 58 A pagamento.

Comune di QUART.

Bando di gara a procedura aperta.

Stazione appaltante: Comune di QUART, Via Roma n. 1 - 11020 QUART (AOSTA) tel. 0165 761809, fax 0165 762628.

Procedura di gara: pubblico incanto ex art. 24, comma 1 e 1 bis della legge regionale 12/1996 e secondo disciplina D.P.R. 34/2000.

Descrizione: Lavori di parziale ricostruzione e razionalizzazione della rete idrica del Villair e dintorni.

Importo appalto: Euro 856.000,00 IVA esclusa (Euro 280.931,01 a corpo, Euro 536.918,17 a misura e Euro 21.030,82 per lavori in economia), di cui oneri per la sicurezza non soggetti a ribasso Euro 17.120,00 IVA esclusa.

Categoria prevalente: OG 6 (Acquedotti, gasdotti, oleo-

Commune de MONTJOVET.

Extrait d'avis d'appel d'enchères publiques. (R.D. 18.11.1923 n° 2440, R.D. 23.05.1924 n° 827, D.P.R. 18.04.1994 n° 573) évaluation des éléments économiques et techniques.

Nature des travaux : Service de gérance technique et opérationnelle de l'installation communale de dépuración des eaux usées.

Mise à prix : 35 000,00 euros annuels.

Critère d'attribution du marché : Enchères publiques (R.D. 18.11.1923 n° 2440, R.D. 23.05.1924 n° 827, D.P.R. 18.04.1994 n° 573) évaluation des éléments économiques et techniques.

Délai et modalités de dépôt des soumissions: Le pli contenant l'offre et les pièces complémentaires doit parvenir au plus tard le 2 mars 2005, 12,00 heures à la Commune de MONTJOVET, sous peine d'exclusion.

L'appel d'offre est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie.

Fait à Montjovet, le 4 février 2005.

Le technicien,
Giorgio FASOLO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 58 Payant.

Commune de QUART.

Avis d'appel d'offres ouvert.

Collectivité passant le marché : Commune de QUART - 1, rue de Rome - 11020 QUART - Tél. 01 65 76 18 09 - Télécopieur : 01 65 76 26 28.

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert au sens des alinéas 1^{er} et 1^{er} bis de l'art. 24 de la loi régionale n° 12/1996 et du DPR n° 34/2000.

Description : travaux de reconstruction partielle et de rationalisation du réseau d'adduction d'eau du Villair et de ses environs.

Montant du marché : 856 000,00 euros, IVA exclue (280 931,01 euros pour les travaux à forfait, 536 918,17 euros pour les travaux à l'unité de mesure et 21 030,82 euros pour les travaux réalisés en régie directe), dont 17 120,00 euros, IVA exclue, pour la réalisation des plans de sécurité, ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais.

Catégorie principale : OG6 (Réseau d'adduction d'eau,

dotti, opere di irrigazione e di evacuazione): Euro 856.000,00 (IVA esclusa); classifica III.

Elementi significativi sistema qualità ai sensi art. 4 DPR 34/2000 e allegato B medesimo decreto per classifiche III, IV e V e sistema di qualità per classifica VI, VII e VIII.

Corrispettivo: determinato a corpo e a misura ai sensi dell'art. 25, comma 2, lett. c) della legge regionale 12/1996 e s.m.i.

Termine di esecuzione: 700 giorni naturali consecutivi con decorrenza dalla data riportata nel verbale di consegna.

Documentazione: i documenti di gara sono reperibili presso l'Ufficio Tecnico Comunale.

Termine, modalità, indirizzo presentazione offerte: offerte dovranno pervenire all'indirizzo in epigrafe entro ore 12.00 del 21.03.2005, pena l'esclusione, secondo forme e modalità «Disciplinare di gara».

Apertura offerte: seduta pubblica il 22.03.2005, ore 9.00 presso l'indirizzo in epigrafe.

Cauzione: cauzione provvisoria di Euro 17.120,00 secondo forme e modalità «Disciplinare di gara». Cauzione definitiva e altre polizze ai sensi «Disciplinare di gara» e C.S.A.

Soggetti ammessi: art. 28, comma 1 legge regionale 12/1996 e s.m.i. e art. 10, comma 1 L.109/94 s.m.i.; raggruppamenti temporanei di imprese e consorzi nel rispetto paragrafo 16. «Disciplinare di gara».

Condizioni minime di carattere economico e tecnico:

- concorrente stabilito in Italia: attestazione SOA in corso di validità per categorie e classifiche adeguate importi lavori da assumere.
- concorrente stabilito in altri Stati U.E.: requisiti D.P.R.34/2000 accertati in base documentazione prodotta secondo norme vigenti nei rispettivi Paesi.

Termine validità dell'offerta: 180 giorni dal termine ultimo presentazione offerta.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso sull'importo a corpo e a misura ex art. 25, comma 2, lett. c) della legge regionale 12/1996 e s.m.i.

gazoducs, oléoducs, ouvrages d'irrigation et d'évacuation) : 856 000,00 (IVA exclue), classement III.

Éléments significatifs du système de qualité, au sens de l'art. 4 du DPR n° 34/2000 et de l'annexe B dudit décret, pour les classements III, IV et V et système de qualité pour les classements VI, VII et VIII.

Montant du marché : à forfait et à l'unité de mesure, aux termes de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée.

Délai d'exécution : 700 jours naturels et consécutifs, à compter de la date indiquée dans le procès-verbal de prise en charge des travaux.

Documentation : la documentation relative au marché est disponible au Bureau technique communal.

Délai et modalités de dépôt des offres et adresse y afférente : les offres doivent parvenir à l'adresse susmentionnée au plus tard le 21 mars 2005, 12 h, sous peine d'exclusion, suivant les modalités fixées par le règlement de participation.

Ouverture des plis : l'ouverture des plis aura lieu en séance publique le 22 mars 2005, 9 h, à l'adresse susmentionnée.

Cautionnements : cautionnement provisoire de 17 120,00 euros, à constituer suivant les modalités fixées par le règlement de participation ; cautionnement définitif et autres polices au sens du règlement de participation et du cahier des charges spéciales.

Sujets pouvant participer au marché : au sens du premier alinéa de l'art. 28 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée et du premier alinéa de l'art. 10 de la loi n° 109/1994 modifiée et complétée ; groupements temporaires d'entreprises et de consortiums au sens du paragraphe 16 du règlement de participation.

Conditions économiques et techniques minimales requises :

- pour les soumissionnaires résidant en Italie : attestation SOA en cours de validité, au titre des catégories et des classements adéquats aux fins de la réalisation des travaux en cause ;
- pour les soumissionnaires résidant dans l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie : conditions requises par le DPR n° 34/2000, vérifiées sur la base de la documentation produite au sens des dispositions en vigueur dans l'État d'appartenance.

Délai d'engagement : 180 jours à compter du délai de dépôt des soumissions.

Critère d'attribution du marché : au prix le plus bas par rapport au montant à forfait et à l'unité de mesure, au sens de la lettre c) du deuxième alinéa de l'art. 25 de la loi régionale n° 12/1996 modifiée et complétée.

Altre informazioni: Ufficio Tecnico Comunale tel. n. 0165 761809 fax. 0165 762628.

Aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, se congrua e conveniente; in caso di offerte uguali si procederà per sorteggio.

Gli importi dichiarati da imprese stabilite in altro Paese U.E. dovranno essere espressi in Euro.

È ammesso il subappalto ex art.18, commi 3 ss. L.55/90 s.m.i. e 141 D.P.R.554/99 smi.

Termine ultimo ricezione richieste informazioni: 17.03.2005 ore 12.

Coordinatore del ciclo: Arch. RAVASENGA Mauro.

Quart, 31 gennaio 2005.

Il Segretario comunale
BATTISTI

N. 59 A pagamento.

Centro Sviluppo S.p.A.

Bando di gara per pubblico incanto.

1. *Amministrazione aggiudicatrice:* Centro Sviluppo S.p.A., Via Lavoratori Vittime Col du Mont n. 24, 11100 AOSTA (AO), tel. 0165/305511- fax 0165/305540, indirizzo e-mail info@centrosviluppo.it, indirizzo internet: www.centrosviluppo.it
2. *Descrizione:* Realizzazione del servizio di valutazione indipendente del P.R.A.I. denominato V.I.N.C.E.S., al fine di determinare l'impatto degli interventi, come meglio specificato nel capitolato speciale d'appalto.
3. *Luogo di esecuzione:* Regione Valle d'Aosta.
4. *Entità dell'appalto:* importo totale a base di gara di Euro 15.000,00 (IVA esclusa).
5. *Termine per il completamento del servizio:* il servizio dovrà essere ultimato nel rispetto della tempistica specificata nel capitolato speciale d'appalto.
6. *Cauzioni e garanzie richieste:*
 - a) cauzione provvisoria pari al 2% dell'importo a base d'asta da prestarsi mediante fidejussione bancaria o assicurativa avente validità per almeno 180 giorni dal termine di ricezione delle offerte (p.to 14) e corredata dall'impegno del fideiussore a rilasciare la garanzia di cui alla successiva lett. b) qualora l'offerente risultasse aggiudicatario;

Renseignements complémentaires : Bureau technique communal – tél. 01 65 76 18 09 – Télécopieur : 01 65 76 26 28.

Le marché est attribué même en présence d'une seule offre valable, à condition qu'elle soit jugée convenable. En cas d'offres équivalentes, il est procédé par tirage au sort.

Les montants déclarés par les entreprises appartenant à des États membres de l'Union européenne doivent être exprimés en euros.

La sous-traitance est admise au sens des alinéas 3 et suivants de l'art. 18 de la loi n° 55/1990 modifiée et complétée et de l'art. 141 du DPR n° 554/1999 modifié et complété.

Délai de dépôt des requêtes de renseignements : le 17 mars 2005, 12h.

Coordinateur du cycle : Mauro RAVASENGA.

Fait à Quart, le 31 janvier 2005.

Le secrétaire communal,
Angela BATTISTI

N° 59 Payant.

«Centro Sviluppo spa».

Avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Pouvoir adjudicateur :* «Centro Sviluppo SpA» – 24, rue des Travailleurs – Victimes du Col-du-Mont, 11100 AOSTE – téléphone : 01 65 30 55 11 – télécopieur : 01 65 30 55 40 – courriel : info@centrosviluppo.it – site internet : www.centrosviluppo.it.
2. *Description :* fourniture du service d'évaluation indépendante du PRAI dénommé VINCES, aux fins de la détermination de l'impact des actions, comme le précise cahier des charges spéciales.
3. *Lieu d'exécution :* Vallée d'Aoste.
4. *Mise à prix globale :* 15 000,00 euros (IVA exclue).
5. *Délais d'exécution du service :* le service doit être fourni dans les délais fixés par le cahier des charges spéciales.
6. *Cautionnements et garanties :*
 - a) Un cautionnement provisoire s'élevant à 2 p. 100 de la mise à prix doit être constitué sous forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances. Ledit cautionnement doit avoir une validité de 180 jours au moins à compter de l'expiration du délai de réception des offres (point 14) et être assorti d'une déclaration par laquelle la caution s'engage à consti-

- b) cauzione definitiva pari al 10% dell'importo netto di aggiudicazione;
- c) la fideiussione bancaria o la polizza assicurativa relative alle cauzioni di cui alle precedenti lett. a) e b) dovranno prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale e la sua operatività entro 15 gg. a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

7. *Finanziamento*: il servizio oggetto di appalto è finanziato nell'ambito del programma regionale di azioni innovative «V.I.N.C.E.S.», dal Fondo Europeo di Sviluppo regionale, dal Fondo di rotazione statale e dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta. Pagamenti vedi capitolato speciale d'appalto.

8. *Forma giuridica che dovrà assumere il raggruppamento*: art. 11 D.Lgs 157/95.

8.1 Possono concorrere alla presente gara: imprese, liberi professionisti, università ovvero altri enti pubblici o privati legittimati all'esercizio dell'attività inerente l'oggetto dell'appalto.

9. *Requisiti di ordine generale*:

- a) iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura o, se concorrente di altro Stato membro, ai registri commerciali di cui all'All. 9 del D. Lgs n. 157/95 o possesso di altro documento equipollente che provi la legittimazione all'esercizio dell'attività inerente l'oggetto dell'appalto;
- b) insussistenza delle cause di esclusione di cui all'art. 12 D. Lgs n. 157/95;
- c) ottemperanza alle norme che disciplinano il diritto al lavoro dei disabili ex L. 68/99;
- d) insussistenza dell'adozione di misure di prevenzione previste dalla legislazione antimafia ovvero dell'irrogazione della sanzione amministrativa dell'interdizione all'esercizio dell'attività o del divieto di contrattare con la pubblica amministrazione di cui all'art. 9, co. 2, lett. a) e c) del D.Lgs 08.06.2002 n. 231 per reati posti in essere dopo il 04.07.2001;
- e) insussistenza della causa di esclusione dalle gare di appalto di cui all'art. 1 bis L. 18.10.01 n. 383 come sostituito dall'art. 1 D.l. 25.09.02 n. 210 convertito con L. 22.11.02 n. 266.

10. *Requisiti di ordine economico e tecnico*:

tuer le cautionnement définitif visé à la lettre b) ci-après, en cas d'adjudication du marché ;

- b) Le cautionnement définitif s'élève à 10 p. 100 du montant net de l'adjudication ;
- c) La caution choisie parmi les banques ou les assurances relative aux cautionnements visés aux lettres a) et b) ci-dessus doit renoncer explicitement au bénéfice de discussion et rendre disponibles les fonds nécessaires dans un délai de 15 jours sur simple demande écrite du pouvoir adjudicateur.

7. *Financement* : Les services en cause relèvent du programme régional des actions innovatrices « VINCES » et sont financées par le Fonds européen de développement régional, par le Fonds de roulement de l'État et par la Région autonome Vallée d'Aoste. Les paiements sont effectués au sens du cahier des charges spéciales.

8. *Forme juridique des groupements* : Au sens de l'art. 11 du décret législatif n° 157/1995.

8.1 Ont vocation à participer au marché visé au présent avis : les entreprises, les personnes exerçant une profession libérale, les universités et les établissements publics et privés agréés à l'effet d'exercer l'activité faisant l'objet dudit marché.

9. *Conditions générales* :

- a) Immatriculation à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture ou, si le soumissionnaire est ressortissant d'un autre État membre de l'UE, à l'un des registres commerciaux visés à l'annexe 9 du décret législatif n° 157/1995 ou possession de toute pièce équivalente, attestant que le soumissionnaire est agréé au titre de l'activité faisant l'objet du marché visé au présent avis ;
- b) Absence des causes d'exclusion visées à l'art. 12 du décret législatif n° 157/1995 ;
- c) Respect des dispositions de la loi n° 68/1999 relatives au droit au travail des personnes handicapées ;
- d) Absence des mesures de prévention prévues par la législation antimafia, des sanctions administratives interdisant l'exercice de l'activité en cause et de l'interdiction de passer des contrats avec l'administration publique au sens des lettres a) et c) du deuxième alinéa de l'art. 9 du décret législatif n° 231 du 8 juin 2002 pour des délits dont le soumissionnaire se serait rendu coupable après le 4 juillet 2001 ;
- e) Absence de toute cause d'exclusion des marchés au sens de l'art. 1^{er} bis de la loi n° 383 du 18 octobre 2001, tel qu'il a été remplacé par l'art. 1^{er} du décret-loi n° 210 du 25 septembre 2002, converti en la loi n° 266 du 22 novembre 2002.

10. *Conditions techniques et économiques minimales* :

- a) idonee referenze bancarie che attestino la solidità economica del concorrente. In caso di raggruppamento le predette referenze dovranno essere rilasciate per ciascun componente il raggruppamento;
- b) documentata esperienza nell'attività di valutazione di progetti e/o programmi finanziati nell'ambito dei fondi strutturali, con particolare riferimento al settore dell'ICT.
11. *Tipo di procedura*: aperta.
12. *Criterio di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa ai sensi dell'art.23 comma 1 – lettera b) D.Lgs. n. 157/95 secondo i criteri enunciati nel disciplinare di gara.
13. *Documenti complementari*: il disciplinare di gara contenente le norme integrative del presente bando nonché il capitolato speciale d'appalto possono essere richiesti fino a sei giorni antecedenti il termine di presentazione delle offerte facendone richiesta a mezzo fax, avanzata con preavviso di almeno 48 ore, presso l'eliografia Bérard, in AOSTA, Via Lys n. 15, tel. 0165/32318- fax 0165/33565. Spese di riproduzione ed invio a carico del richiedente. La predetta documentazione è altresì consultabile visitando il sito www.centrosviluppo.it; l'ente Appaltante non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali difformità tra la succitata documentazione pubblicata sul predetto sito e quella depositata presso l'eliografia incaricata, la quale costituirà unico ed esclusivo referente ai fini contrattuali.
14. *Termine per la ricezione delle offerte*: entro le ore 17.00 del 8 marzo 2005.
15. *Periodo minimo durante il quale l'offerente è vincolato dalla propria offerta*: 180 giorni dal termine di cui al p.to 14.
16. *Persone ammesse ad assistere all'apertura delle offerte*: legali rappresentanti dei concorrenti ovvero soggetti, uno per ogni concorrente, muniti di specifica delega loro conferita dai suddetti legali rappresentanti.
17. *Apertura delle offerte*: 9 marzo 2005 alle ore 9.00 all'indirizzo di cui al p.to 1.
18. *Informazioni complementari*:
- a) In caso di partecipazione di raggruppamento, i requisiti d'ordine generale di cui al p.to 9 debbono sussistere, pena l'esclusione, in capo a ciascuno dei soggetti componenti il raggruppamento.
- b) In caso di partecipazione di raggruppamento il requisito di ordine economico di cui al p.to 10 lett. a) deve essere posseduto, pena l'esclusione, da tutti i soggetti componenti il raggruppamento; il requisito di ordine
- a) Le soumissionnaire doit produire une déclaration délivrée par un établissement de crédit, attestant sa solidité économique. En cas de groupement ladite déclaration doit être présentée par chaque membre dudit groupement ;
- b) Le soumissionnaire doit justifier d'une expérience documentée dans le secteur de l'évaluation des projet et/ou des programmes financés par les fonds structuraux, et notamment dans le secteur de l'ICT ;
11. *Type de procédure* : Ouverte.
12. *Critère d'adjudication* : Offre économiquement la plus avantageuse au sens de la lettre b) du premier alinéa de l'art. 23 du décret législatif n° 157/1995, selon les critères indiqués dans le règlement de participation.
13. *Pièces complémentaires* : Le règlement de participation au marché – dont les dispositions complètent le présent avis – et le cahier des charges spéciales peuvent être demandés jusqu'au sixième jour précédant le délai de réception des offres, sur demande envoyée par télécopieur avec un préavis de 48 heures au moins, à l'héliographie Bérard d'AOSTE (15, rue du Lys – tél. : 01 65 23 318 – télécopieur : 01 65 33 565). Les frais de reproduction et d'envoi sont à la charge du demandeur. Les intéressés peuvent consulter ladite documentation sur le site www.centrosviluppo.it. Le pouvoir adjudicateur décline toute responsabilité quant aux différences qui pourraient intervenir entre la documentation publiée sur ledit site et celle déposée à l'héliographie indiquée ci-dessus, qui constitue le référent exclusif aux fins contractuelles.
14. *Délai de réception des offres* : Au plus tard le 8 mars 2005, 17 h.
15. *Délai d'engagement* : 180 jours à compter du délai visé au point 14 ci-dessus.
16. *Personnes admises à l'ouverture des plis* : Représentants légaux des soumissionnaires ou les porteurs d'une délégation établie à cet effet par lesdits représentants légaux, à raison d'une personne par soumissionnaire.
17. *Ouverture des plis* : Le 9 mars 2005, à 9 h, à l'adresse visée au point 1 du présent avis.
18. *Renseignements complémentaires* :
- a) En cas de groupement, les conditions générales visées au point 9 ci-dessus doivent être remplies par chaque membre du groupement, sous peine d'exclusion ;
- b) En cas de groupement, la condition économique visée à la lettre a) du point 10 ci-dessus doit être remplie par chaque membre du groupement, sous peine d'exclusion. La condition technique visée à la lettre

tecnico di cui al p.to 10 lett. b) deve essere posseduto dal raggruppamento nel suo insieme.

- c) Si aggiudicherà anche in presenza di una sola offerta valida.
- d) È vietato il subappalto.
- e) Il trattamento dei dati personali avverrà nel rispetto della D. lgs. n. 196/03.
- e) Centro Sviluppo si riserva, sussistendone l'interesse pubblico, di non aggiudicare la gara o di annullarla o revocarla; in caso di mancata aggiudicazione o di eventuale revoca o annullamento, Centro Sviluppo non dovrà corrispondere indennizzi, compensi o danni a qualsiasi titolo ai partecipanti alla gara.

Il Presidente
RUFFIER

N. 60 A pagamento.

b) du point 10 ci-dessus doit être remplie par l'ensemble du groupement.

- c) Le marché sera attribué même si une seule offre est déposée, à condition que celle-ci soit valable.
- d) La sous-traitance n'est pas admise.
- e) Les données personnelles sont traitées au sens du décret législatif n° 196/2003.
- e) «Centro Sviluppo» se réserve la faculté de ne pas attribuer le marché, de l'annuler ou de le révoquer, pour des raisons d'intérêt public ; en cas de non-adjudication, de révocation ou d'annulation du marché, «Centro Sviluppo» ne devra verser aux soumissionnaires aucune indemnisation, ni compensation.

Le président,
Osvaldo RUFFIER

N° 60 Payant.